

924

563

75



Ep^o B^o M^o...

Let longam civitatem ita 1810 detari

librum hunc scriptum esse in unitatem

Monasterii ~~...~~ Novi Methodij

a fratre ~~...~~ Novi Methodij Franciscano,

Anno 1826. vide pagg 60. 61.

Daniel Fontfali

Pasochus Gyrogo ~~...~~

45.



Novi Methodij ~~...~~ ad modernum temporis
orthodoxiam Novi Methodij.

Kezdetijé Ittegen az
scent Jodit Azzoni
Pomivencik első kéze. az
Hfaxat madosoknak kij-
valija hajtott vala sok
nemzeteket az 9. könyv-
= Dalmanak alany. 1. es 2. epiz
te egy hatalmas varot. melyet
noveze. Eggsbatamisnak. 1. es 2.
ge faragot korokba zerje az a
ko felyit. Magossal storn
seengere. t. zelestegye. magy
temer dek seg. t. harmijut? se
ngsere. Teromit bedegs az
varosnak. 1. es 2. az sengue
magossal storn. 1. es 2. az sengue
bedegs. mijud az mag zege
kezet vala epfalij. huz lab
mijom nira zelestegye ko zerjee

az varosokat Espruit az Tomb-
nak magostagiban. Es Dij-
Lebedik vala. mijnt hatalmas.
az q seregijnek hatalmaban
es az q zseberijnek öröfsege-
ben. Annak okasert. az q orza-
glasanak. Tizenkettő ezten
dejeben. Nabogodonozor.
Aszrosolnak szivalija. szij
orzagbol vala az nag varosban
Nijnijveben. megy vijva az
arfaxat szivalijnak ellenne
es megy nijve q ttet. az nag
mezyn. szij öröfseget vagav-
nak az espruten es tijrijn.
es hadason vijvoj mellott
eliosoknak szivalijanak.
mezijn. erikban. Akaron

4
az szivali. es lovagok
lovagok szivali. tizenkettő ezert.
es mijnd az q eliosijt. elöl el
botata. Zambalam lok terjelt
tervetvel. mijnd azok val. az
melijek lovagokkal elleg lent.
az had nijenek. es okvetnek
torosijt. es ijohoknak. szokta-
gos nijajt. melijeknek nam
vala zama. es bejat mijnd
eggy sziria orzagbol. az q mé-
ny vtaban kezzittet. szamijat
erdegg. es szoktat. az szivalinak
szagabol. nagy szokat vén. es
el ijndola. q. es mijnd
az q lok seregg. az zsebetvel. es
az lovagok val. es az lovagok szoktat.

tijs el fedezik az földnek q
zsinor. mijnt az sabbat. es
mijkor el bolke volna az
diffrosopnak satarate. yva
augenek nag fegeyre. Citia's
anak. balyafelol meliet vadu
ak. es fel mine mijnd az q
eastelyra. es meg vön mijnden
evfisséket. el tere fedezik az
nyerres varot. meliet. es
el dula mijnd az tsavifnak
fijajt. es az bozor menijek
nak fijajt. tijs valanak az
pyta. elleniben. Calson földes
ek delzele felol. es altal kele az
trivaten vijzen. es mine. me
sopotamiaba. es el tere mijnden
magos varosokat. meliet otogon
valanak. az Mambre patatol.

fogvan. mijglen yvmanak
tengerijeg. es el foglala az q
satarajt. Citiatol fogvan. mijnd
yafernek satarajog. meliet
vadnak delzele. el boza fed
egy mijnd az madian fijajt.
es el dula mijnd q kazdagsta.
gopot. mijnd az q ellenne allo.
kat megz ole tervok tortoval.
(az az. eliyel) es ezeknek vta.
na. le zalla. Samastofnak
mezgyire. az aratabnak napiban.
es megz gijvija mijnden
vete menijeket. es mijnden
gámplu fat. es mijnden zelot
kij vaggata. es esek az q fel.
elme mijnd az földön lakos.
zokra kwotkozijik harmad Cap.

Tasat Edelent mynden
tortomanyoknat. es varos=
onap fyralij. q kyrtet. es
fyrianak fejedelny. es meso.
potamijanak fejedelny. asat.
fyrianak. es mesopotamijanak.
es jobalnak. es lybyanak. es Cili-
rianak. Mel kyrtet. nyven
olofor nes sz. mondanak. Zen-
yet megt az te baragod me
hozjant. Mert nyob. hoz el
ven zolgalyent me. Nab-
vegodonoz fyralnak. es lego-
nt te byrtokod alatt. hog nem
mijnt megt salvonn. az me
salahentval. me zolgalyatv-
entak karat valyep. Mij-
nd me varosont. es mijnd
me byrtokont. mijnd me
hozent. es salonijnt. es me

16.
mogyent. es oprventnek.
Nijaj. es ijodijntnak lordaj.
es mijnd kerkijntnek. es
lovajntnak. es gyeventnek
joballaggy. es mijnd az me
marhajnt. es az me laladijnt.
te elget vadnak. legent
mijndent te tervetmijednek
alatta. Me pedegs. es az me
fyajnt. te zolgalyid vagyent.
ijgy me nekent bekegyes
verel. es el az me zolgalyat-
entval. mijpepen kellemotes
leggen te nekod. Tasat. te
zalla az gyigyent. az lovagso-
entval. nag salahentval. es
nag erget. es megt egy mij-
nden varost. es mijnden

földön lakozot | Mijndé var-
ofokból kiderog. Von quon ma-
gbanak seggedel mikk. Erős
firtjakot. es völdyottakot. az
hadakozatra | Es onny felilém
zolla. mijnd az tartomany-
ra. hoggy mijnden ijelős varo-
sokban lakozok. fejrödelmek. es
hijzeletös zemilek. Eij munn-
nek q elöjbe. mijnd az Erős
nepvel egembe. Viven. qor.
(Azaz be fogadvan) Koronak-
vales lampasokval Azaz. Zorot-
nekend. Jyarvan Tanszokat.
Dob zaban. es sipp zaban. az
Nabugodonozor Olofernesnek
elötte. De mijnd Ezereles.
nem zelédijgetek meg. az. q.

Zövenek. Vad kemenséget. Vii.
mert az q varosokat mijnd el
Erős. es az q fertelmes Aldo-
zattoknak helyit. mijnd Eij
Vagdata | Mert porondalt
vola q nekij Nabugodonozor
fjrat. hog az földnek mijnd
sok ijstennit. el tarmije. es el
veztemije. Azaz. hog lak quon
maga mondatnekk ijstennek
lennij: az Nabugodonozor fjrat.
az nezitekkel. Mel nezitek
Olofernes hatalmaval meg
gözehetnekk | Altal münd
pedeeg az Olofernes | Sobalmak
Sjriaiyan: es mijnd eggy Apa-
mijan: es mijnd az Mesopotam-

mian. ijve az ijedemvotokhoz.
Isabaaanak földébe: és miind
el vevet azofinak varosijt. és
mogy marada ottogon. harm.
ijve napon mel napoknak
alatta. peromola. hog miind
az 9 bűzodalma alatt valo
sok népnek nagj sotsaga. egbe
fűlteköznek. perutkozik és
kanjnek megodijk kéze.

I azat mogy hallak ezeket
ijvaltelnek fijai: fik lak-
oznak vala ijudanak földébe:
evd ijggen mogy felimnek.
(azaz. mogy ijedemk) az olofer
vutunk zijutol. és kértigés.
és ijzbonjodas mogy vete az
9 erzokanfegetet. azaz. hog

Ézent ne mirodne az olofer^{iiii.}
nos Jerosalemnektes. és az vor
ijstennék templomanaktes. az
mijt tetvada miind az egbe
varosoknak. és templomokak.
és el földözentk miind egbez
Isamaria orzagon. miind per-
nyel. és miind ijerikvojg. és
el fogdalak miind az begétnék
tekerjt. és kofalokval. mogy
kermjétezet az 9 vorajokat.
és jorezinek. és gűjtenék
gabonakot. az vijadalhoz ké-
zölösen. és az elijaszim
papi. ijva miunderneknekfik
valanak esdrakonnak ellené-
ben. mely vagon az nagj

megant Ellenbe! Dotarjma
nak mellek. Es iya miynd=
entknek. Eijnek Alalok. az
vtrak menyij. arvag. ijarafa
lehet vala. hog el foglaknak
es miog allanaijak miynd
az fogaknak bagdajit. Eijben
wt. lehetne ijerofalome. es
ottogon qozmenek. holott. az
fogaknak epzotte. Zovos wtg
lehetne. Es azonkeppen tenek
ijzragelnek tyaj. miynd. q.
nekik meog batla vala
vernak papja. Elijasym.
Es Eijalta miynd az neip. az
ver nyjtenget. nag Eonijgr.
geistel. es meog alajak az q

leleket. Eijtopben. es iymad = ^{7x}
sagopban. Ennen magok. es
az q azonijnepek. es az
papok. En magok. Etozunk
Zer iungekben. es az Eelbed
wtatlan apro germeket. le
fanijak. az Verijtennek temp-
lomanak. es altaranak elakte.
es bee fediztek azokat Zer leple-
kwel. Es Eijaltanak egynle
eppen. ijzragelnek verasoz. es
ijtenesoz. hog ne adatnanak
nijeresigvel. az q apro germe-
kek. es felisiget ozlasra. es
az q varosok el pryzkolatra. es
az q zontylogok fertozottigve.
es ne lennenek galazatra. az

nemzeteknek kezdete. Így az
Élijásijim. Vernek nagy papja.
megs Érvélis mijnd ijra-
zolnak népité. es zola nikija
mondvan. Troggatok. mérté
megs balgatta Ver isten az te
Ényergesitket. ha megs ma-
radandotok az ijmadfagban.
es az Ényergesben. Ver istennek
Zijnek elotte. Émlököztek
megs unajisról. Ver nak zol-
gajáról. Éj az amalket. az qn
erqjeben. es hatalmaban. es az
népünk sevegjében. es az qn
paifijban. es zeterijben. es lana-
gijban bijakodot. Nem tervel.
Vijvan. es Zent Ényergeset

ijmadkozvan. megs gofcei. X.
azontepen loztek ijzvaldunk
mijnden ellenfegy. ha megs
maradandotok az dologban. az
meljé el Ézdeketté. Azérté.
az Élijásijim papnak ijlen
ijutseis. es tana ijara. Ver nak
Ényergesben maradnak valla.
Ver nak Zijne elott Meg. hog.
megs azokis. az Éjé aldoza-
tokat mutatnak valla az
Ver istennek. még azokis
Zer ijngeset Évedztek valla qn
magokra. es ve aldozijak
Ver istennek az aijandotokat.
es hamro valla az q fejében.
es mijndinek. tal es Zübel
ijmaggak valla Ver istennek Éap

Kawetkezijsk ez Kaminnek

Q **ez munda qtoe Reje.**
toek kadeegs Olofernesnek.
az allijriabelij witezetnek
fejedelmenek. hog az ijvadel
fjaij zereznek en magopat.
Olofernesnek ellene allanij:
es hog mynd az fogeknek q
vtarjt se kerejtettek volna.
es az Olofernes nag hirtelen
zaragszal fel gberijede. es q
hozija hjan mynd moabnak
fejedelnijt. es Amonnak
hannagit. es munda utpijt.
Mongatok megs en nekem. Eij
logen az nip. mel az fogeket
megs zallotta. arvag melijek.
es nijitunek. es menijek
legenek az q varosok es mij

logen az q erijek. arvag. ^{xi} mij
logen az q sokastaggok. arvag.
Eij logen az q witez fogeknek
fejvalija. es nijerij hog ejet
megs wtaltanak menket.
mynd azoknak felette. Eij az
nap telerj fele lakoznak. es
nem felenek me elqutbe.
Eij ijvelen. hog se fogadnanak
menket bekeregszol.) Tazat
Abhian. Amonnak mynden
hjanrak hannagga. felelvien
munda. Olofernesnek. ha te
meeltaltatol megs hallanij.
vram. en ijvazat munda.
az te zjnednek elotte. es neep
felol. mel az fogekben lakozik.
es nem zarmazijt hannijt

ige az en zambol. Ez nép.
az kaldeosoknak nemzetségel
vagon. Ez elözv. mesopotam-
ijában lakottg. mert jól
szegjék egyetnij az q atko-
knak ijstenij. Ejje voltak
az kaldeosoknak földében.
Annak ok aert. Ezek. el bag-
van. az q atoknak bele-
bedetjpet. melyk valának
az ijsteneknek sokságában.
Menij országának ez ijstenet
tijzettek. Eij. yovomolt q
nikij. hog annan el Eij
ijjenek. es lakozzanak
Karvamban. Mijkor pedeg
mijnd az földet el fedéjje

valna az esseg. ijვენek xii
Egiptomba. es otogon. meg zar
ezrendeijgg amijera megg sok-
afalanak. hog az q sokság-
ok meg nem zamlatatbanak.
Mijkor pedeg. ezeket az Eijvakt-
(az az Egiptomnak Eijvakt) az
q varosijnak kaptasaban. saar
nijomafial. es toglavetiffel
nijomorgatiraja qert. tel
Eajaltonak az q ijstenekhez.
es az q ijstenek. megg oforoz.
mijnd egez Egiptomnak
földiet. Eialomb Eialombfala
Lapasoknal. Es mijkor. qert
az Egiptombelijek. el vjzetk-

Volna q tallok. Es az lapas q
vallok el törközött volna. es
es meg vjolan akarnajak
ezeket meg fog ni. Es az q
Zolgalattjokra hatva vjnni. es
ezek futnanak q elott. az
Mnijorzag nak iszene. az ten-
ger. ezeknek meg ni.
Vg. hog. az vjzok. miud kettő
fel. mi kppen az kftal. meg
kennijedent. Es ezek az
tengernek feneke. Zavar
labval ijarvan. által kelenek
Melij beten. (azaz. vjgian azon
tengeren.) mi kor ezeket. az
egyptombalijaknak. Zambalan
Sokaragos serégi vjzerek. az

xiii.
vjzerek mijatta. amijera el be
beritatanak. Hog nem mara.
Sa lak egés q benne. Hog bij
ez dolgot q vtanok valoknak
meg bijdetht utije. Es bij
men. Es neep az veres ten-
ger bol. Es az sijnai jeg nek
pvystajaba futanak. melij
pvystakban. Soha ember nem
lakhatot. Es embernek fia
soha ott nem vjogott. ott
kadrog. az kelené fvt vjzok
q melij meg edes lenek.
jtalo pra. Es niq van ezen-
okben. elist menij orzag-
bol. Nijerének. Valagol be
mentenk ezek vjnelkül.
Es vjlnakid. Es Ternelvjl.

és pánfnalról, az a istenek
vénen a érteke, és mijndé
gőzdelmet vőtt. és nem volt
kij megf. nijomogat gatta volna
és nijper. hanem lak mijkor
el harozott az a vanak istenek
nek tizjtelésetől. Valaganz
pedeig, az a isteneknek ellené
mást tizjtelének. adának
pdaba, és nire segre, és tanak
alaja, és galozatra. Valaganz
bederg és nire, az a istenek
valo el terfrol, és az a tizjteléset
valo el zakadafrol. penitenciat
tartanak, ada a nekijé az a
istenek menieij erét, mijnden
ellené sejnek ellené allasra,
set meg, az hanam és tivalt.

és ebrosant, és ferozant, és etse = xiii.
est, és evant, és amovant,
és mijnd az esbonbalij batal
masokat, mijnd el gőzök, és
az a foldoket, és a varosijt ezek
mijnd el tivak, és mijlen
nem vétkez menté az a isteneknek
ellené, mijnden isok valanak
a vélék. Mert az a istenek gő
lőlj az gonofagot. Mert meg,
az extendoknek előkés, mijkor
el tanoztanak volna az vtról,
mélet adott vala a nekijé az a
istenek, hoz ijannanak azon
(és nem ijannak, de el tivak vala)
el pozitatanak vijadalok val,
isok nemzeteknek mijatta, és
isokak a égyzölök, fogvan el

vitórnok. ydegen földre) ez
tegetlon kedve. meg teremk.
az q vorkhoz ysternekhez. az el
ozlatsol. mellet. el ozlattanok
vala^{cs} meg eggyeznek. es yf
mentenk fel. mynd ez fogok
es es meg bnyjak yerosalemre
folott tartatnak az zent. zent
seget. Annak okert. vram.
mostan meg todakosjal ervele
te eloferto. Nabegodonozornak
fq sannaga. sa ez nemek
vagon mostan valami berve
es vittorij. az q ysternek
zijne elott. es ag myndek q
kyajok. mint. advan agant
kezdebe. az q ysternek ezekt.
(sa benden lemdnek). es az.

^{xv.}
te szatlasztagodnak ygarjanak
alarija adatrak. es foglaltat-
nak. sa kedve nem lemd.
verrij ez nemek. az q ysternek
nok elott. nem aldatank
ezeknek ellene. mint. az q
ysternek meg altalmazija qbt.
es lozant mo mynden egzen-
seget földqn. zegenyegantre. es
galazatrakra. es miyor
el vegitk volna folasat. ez
ygekben. az akbjor. Megs
zaragronak mynd az nag sok
sannagok. pjk valanak olo-
fermsvel. es gondolat. meg
qlmje az akbjort. mondvan
egmasnak. valijon ejvada
ez. az pjk ezt mongaszog. az

ijzrael fiaij ellene aldatna-
nak Nabogodonozor éjratnak
es az q nag hadanak. ez ijt
fogvartelen. es ertelen. emb-
erek. es az vjadalban trodat-
lanok. Annak okant. fog
meg vsmerije Apdior fog. q
lak lalogat mienkpt. mien
qnt fel az fogvbre. es mijkor
mijnd fogvan leendnek. az
ijzrael fiajnak mijnd az q
satal masij. tadat agokval
egembe qtetes tqrval által
verijék. Fog megg togga
mijnden nemzet. mert. lak
Nabogodonozor fajrat mijnd
den feldnek ijstmet es q nu

lanal egib mijnen hatod. C. XVI.
qu hadog fog mijkor el
vegeztikvalna zalasokat az
za magok. az Apdiornak ellene.
Meg haragnak ijgen. az olot-
vnto. es monda qtes az ak-
djornak. Mijnt fog te me.
neknek ijquendot mandal.
fog az ijzrael nepe megg
otalmagtatnijék az q ijstere-
nek mijnta. De fog en te.
nekro meg mvtastam fog
mijnen egib ijsten. hanem
lak Nabogodonozor fajrat.
Azert. mijkor meg verijék
qpt. mijnt lak eg embert.
tadat akkoron. tto. Apdior.
az Apdioroknak tqrjnek

miatta meg glettel. Es az
izrael népe mind te vilá-
eg etembe vezgedelmével vár
es akkor meg bizonyítod.
hog Nabugodonozor légen
mind kezonségtó földnek
vra. Es akkoron, az en vár,
teziy tprqm, által migen az
te oldaliidon. Es által vttt.
vén. te etel az meg seb-
szet, izrael fiajnak ép-
zibe. es lelket nem véz
ébbig, miglen ép végez-
tekl azoknál. Demaga.
sa. az te pftalafodot bij-
zonijnak alájtod, m
ettek meg, az te zjnt,
es az szrvadas, az met.

Peccatis domini dicitur in
Vitis et aia certe te talint us sa
vms.

1711
az te orzadot meg foglalta,
tarozitek el te tollad. sa ez
en bezedemijt kediklenek-
nek alájtod, be telisedemij,
hog kedeg, meg vsmarjed ezt,
mert mind azokval egytembe
ezeket meg kell nekod ijésm,
erned. ijme ez oratalfogva,
azoknak népiy kezibe léz
Tarsalkodvnan. hog miykoron
az en tprqmnek méltó pñ-
ijat veendőik. Tres vilok egyt,
az en brazzo alla somnak alatta,
lévén, el végij. Iahat az
alofernes porom ola az q zol-
gajnak, hog meg fograjat
az a szjort. Es el vjnnnek
qter betvélisan. es adnajt.

Amg
S
J

(az az arvolnak) qter rjgradel.
fjainak kezijbe. Es meg fogak
qter (az az Apdyort) az olofer-
nes zolgaj. El mentnek q vele
az mezqsegen. De miykoron
kezolgottenek volna az fejkezei
kij ijvencnek q ellennek sok
parjtasok. Ezek kedve (az az
az olofernes zolgaj) meg rive-
cnek. az fejnek oldalard.
Es meg ketzerk az Apdyor
nak kezij. Es labaj. Es falgos
es ezen keppen qter gwsokval
meg ketzvein. El gaggak ott
qter. Es meg ternek az q
verokoz. Demaga rjgradel
fjain. le zalwan beteliabol.

.xviii.
ijvencnek az Apdyorhoz. kyt. el.
fejten. vijveik beteliaban.
Es qter az nepernek kezotte.
allatwan. meg tervezjve
mij dolog volna. fog qter az
dijrijabelijek meg ketzve
el gaggak volna. az napok
ban. valanak ottozon az fije-
delnek. miykanak fja ojjad.
fjimeannak nemzetebol. es az
karmij. kij mandatik. gotsor
nyelnek. annak opaert. az
veneknek kezotte. es miynden-
eknek elotte. es Apdyor meg
monda miyid azokat kijtet.
olofernenek berdesere mondott.
vala. Es miykeppen az olofer-
nes nepe akarta volna qter

az újéert (azaz ez beszédert)
meg qlnij. Es miyekpen az
olofernus meg haraguan.
poromolta vala qter ez opter
az újradel fjarjnak adatnij.
fog miykoron. meg gqzme.
az újradel népét. tagat akpar.
qtetes (azaz ez a ksjort) k
lomb kélomb kenobval meg
pletneje. Mijert azt man.
dotta vala. fog az menorzag
nak újstent az újradel nép.
entk otalmazója. Mijkor
bedeeg. ez a ksjor ezetes
mijnd kqzqnségvel q elottqk
meg bezallotte volna. Mijndem
neep. arczal te esiek az fal.
dre. Es újmadak ve újstent.

.XIX.
Es kqzqnséges újrankozafval.
es újrafval. az q egembervalo
kqmjrgöisebet. Vernek elotte
kij qtték. mondan Mijntk.
es félnek vera újstent. tektom
meg azotnak q kévél/egeket.
Es négy az mé alafatosagv.
nkra. Es az te zentjdnk q
orzojokra ögéközzjel. (azaz
abrahamnak. újstent. es qap
obnak az te újra zolgajdnak.
az mé atantnak. q zolg
alatokra tektom)). Es mev
tassad meg. fog nem hagod
el. az te benne bijokat. Es az
qnqn magoklan bijokat. Es
az qn erejékben újstent
meg alazod)). Meg végezen
bedeeg az újraf. Es mijnd az

egész napon az népnök. Imad-
saga be telljesítvén. Meg
vörögastalak az Apsior. mon-
dram. Az mő atajntnak
ijstne. Sijnok. te Satalmát
fjrditod. Ez agga q tenked
ezekört. Sog nyokab te lassad
meg. az q vegedelntó galatokar
Mjkor bedreg. az mő vevnt
ijstment. meg adanga ez
zabad sagot. az q zolgajntak.
legen te veledet ijsten mő
kezartvnt. Sog mőnt mőnt
kellemtó lezen. Azon képpen
az tjevdrel. mijndentkrel
mővelvnt. éel. es Najast
oggal. Tadat el vegerven
az tanarot. Ojyas be vjve
az Apsjort. az q szaban. es

.xx.

szere nag varorat. (Azaz. Nag
vondégsiger) es be szivan
mjnd az vneket. egétembe
el vegerék az bgyt. es meg
elgyttek Apsjort. es onqu-
magokat. Ennek vanna ez
deeg. es be fjvattatvan mő-
nden néep. (Azaz. mjnd az
kezartvnt) Mjnd egeés az
éjel. az egszban (Azaz. az
fjnagogaban. arvas. az fvlt
kezrtben) v madkozant. kér-
ven segedelmt vgradelmt
ijstentel q qvettkezt heted Cap.
loferintó bedreg. masod nap-
on. poromola az q sereg-
ijntek. Sog fel mvennt az
betoliantk ellenne. valantk
bedreg az szabozo galogok. Sog

szó, ezen. És lovagok, szöveg
pet ezen. Meg az ferfiak
nak, kéziokt. melkél. Éjper
el foglalt vala az foglalt, és
szóttanokvala, az tartomán-
okból, és varosokból, íjív sa-
nak éjzón segy. Míjnd
zörzék en magokat az vü-
adaloz, íjzradel fiáj nak
ellenek. És el íjz vörnek az
szó nek zakadat en. míjnd
az tetpíg, éj néz dotaj,
nra, az heltpl, mel nou,
daty belmanak, míjnd
az Chelmonig, éj vagon az
éj delonak elenek. És íjz
adel fiáj berég, szó latok az
éj lok atgokat, le berítak
quon magokat az folde.

771.
vetvén hammat az quon
féj ekre, éj enly kepen íjz
adkozvan, szó íjzradelnek éj
íjz en metat na meg az éj
íjz gal matagat az éj nép en!
És fel vörnek az éj szó íjz
vörnek, le elene az belépen,
melk zoros vtunk éj vörnek,
íjz engeték az szó eknek éjz
éj éj, És valanak quazvén
szó kat míjnd éj éj, míjnd
napval. Demaga, míjkor
olofertis, el került valna,
míjnd parinál, tasat vöj
léle, szó az éj éj éj, melk éj
fol vala vüjnek folama éj
nekik, éj éj éj éj, az var-
oson éj vör vél íjz ajta, És az
éj vüj eknek m éj éj éj éj éj éj éj
folasat éj vagata, az éj éj.

fejék kedvű. nem meggze vala.
inak az varosnak kerijtefitel.
melékbe láttatnak vala. hog vizet
virogna merrjtenitnek. ijonkub
qunp magoknak mag hujos.
ijtesokre. hog nem murrit lak
ijtalobra. Des Amonnak. es
Moabnak fjay. mennnek az
olofennit. mondvan. Des
vazal fjay. nem lamaban. sem
nylban bijnak. Des az hujek
altalmaggyjak azokat. es az
evgs magostagokonvalo salmok
evqijitje qpt. hog kedvű. qpt
vthozomelkel. es viadalnak
megs gqzbesed. vess az bijnak.
lyo kvataknek qvazqpt. hog

.XXV.
ne merrjünk azokdol. es ijg.
ternelkel megq qld qpt.
Des bijnak meg faradvan.
megs aggak az q varosokat. az
molek alaitnak. hog az hujeken
belhozretvoren meg nem ve.
sok meijek. es kellenitesek
lank az ijgek. olofennit
elotte. es az q zolgaj elott. es
zerve zagas gannagokat. mijnd
kermijel mijnden kvatfere.
Mijkor kedvű. es qvazet. huz
napokon bijn tolt valna. es
fogatkozanak az latornakvotok.
es az megq gqzbesed viffok.
mijnd az betreljaban lakoknak.
Des amijera. hog nem vala. az

Warefban. mijsol megz eling.
ednienk. ~~lak~~ eg naponnes.
mert mijsotekvel adatijsvala
az veijz. az nijsrnek mijsiden
napon. | Tadar. az Ozijsbol
gvalenk mijsidenk. fersjak.
es agyonijallatok. ijfjak. es
krosdedek. mijsid egembe. az zom
mondanak. | ijteellien az
ijsten me bezattank. es te pizte
mert gonozt teql me nekink.
nem akar van zolnod bekefigrat
az assijrosokval. es asiert. az
ve ijsten adott manket az q
bezakbe. | es asiert nyman. bij
megz segizen manket. mijsid
me mijsid le bzallank q

. xxiii.

Zemibnek elotte az zomijofag-
nak mijsata. es mag vezedele-
mben. es mijsan gvijsotek
qzve mijsidenket. bijz es warefban
vadnat. fog. akaratunkzirentz
meg aggvek menyn magven-
tat. az olofernes nijsrnek. :
Mert. ijobb fog az fogfaban leisen
algvek vrat. edlvoren. fognem.
mijsid megz fakant. es leigunk
galazat mijsiden embernek elotte.
mijsoron lattnek az me felese-
ginkertz. es az me avtatlan apro
gernekijnek megz falnij. az me
Zemeyibnek elotte. Tanobijzoni-
sagvel legenek mijsidenk es napon.
mijsid az menijorfagz. mijsid az fold.
es az me atyinknak ijstene. bij.

bruggen all mit raichtent. az
az mit beneijnt zereentz. hog
aggatok megz ijmar ez warost.
az Olofernotnek veijtezi begreibe.
hog liegen az mit weegozetent
kquaid az tenre zarijaban. hog
mel. (azaz. az mit weegozetent)
zarijabe leezn az zomijwofagnat
az zowofagaban. | Es mijter est
megz mondottat wolna. ten
naq sijras. es ordjtas. az sij
wotent goltkezetiben mijn
denktel. es jot orakiglan. egg
zonal karjaltranak az v. ijsten.
hog mondrean. Wetkezetent
mijnd az mit atajntkwal
egtembe. zamijntan zolped.

rent. es begotlenfegent tohtent.
Te abentz vor ijsten. bij. begot
waq. egreibe. mit raichtent.
es az te osterodwal at bruggen
az mit begotlenfegentkwal. es ne
akarjad adnod az teged wallopak.
az neepent. bij nem twed teigredet.
hog ne mongak wemzetent
eggete. sol waqen az q. ijsten.
Es mijter megz faradtat wolna
az karjaltsokla. es az sijrasokla
el expedrean. meg zentik wolna.
sol kele ofjas. meg pttchawen
krijalatsokwal. monda nebij.
ijgag liatokwal legotok atam-
fijaj. es ez qt napoken el var-
ijnt v. ijstentel az ijgalmuff-
agots. Notalam. az q. faragjat

el zakayta (az az el baggia. az
el murela) es doloqsiget ad
az q naxatink. Sa keddigyoz
ot napok el mureluam. nem
ijesztend szegedelen. Tadsatg.
veg tegrek az dologokat. mellyek
zolatok. **Nicolad Capitulum.**

Es az dolog meggy lqn. szog
mipkoran meg zalotta
woolna es nygekert. az qznot
ijveditg. Moravijunok leana.
pij wala. ijodoxnak fia. mel
wala. Josefnek fia. Josef keddigy
Ozjafnak fia. Ozjaf keddigy. elay
fia. elay keddigy. Tamnornak.
gedlon fjanak. fia wala. mel gde
wala. Rafeijunak fia. es keddigy

Akijitobnak fia wala. pij wala. Erian
fjanak. Melkijafnak fia. es
keddigy. Salatsyelnek. Natbania
fjanak fia. pij wala. Euben fia.
nak. Jymonnak fia. E. es
qznot. Tredyt nak. elob wa wala
(az az ferije). Manasses. pij meggy
zoolg wala. az arpa aratitnak
Napijan. Meris all wala. az kince
epozokmil az meggyben. es ijweta.
beneseg az q ferije. es meggy
zala. az q warosaban betwliaban.
es el temetterek ottozon. az q
akkajnak epzije. Wala keddigy
az q telle maradott. Tredyt qznot
ijmar. Szaron estendyben. es szag

Solnapokban **Es** **ez** **Tweditz**
az q **Sazanak** felte **közjében**, **qupu**
maganak **zereze** **ez** **tytok** **hagy**
lokot, **Malden**, **az** **q** **Utanna** **valla**
leanykival **laci** **kekizkedvoren**
lakijk **valla**, **Es** **az** **q** **Agjeban**
veijfel **valla** **zer** **ijngets**, **es**
beijtel **valla**, **zen** **wedvoren**, **az** **q**
elotónok **mijnden** **napiban**,
az **zombattoptol**, **es** **az** **veij** **godnak**
ij **unepijtel**, **es** **az** **ijgradel** **Sazanak**
ij **unepijtel** **megg** **vallvan** i
Es **Tweditz** **pedeg** **valla** **ijolei**,
es **ijgen** **ekes** **tekieintere**, **ijink**
az **q** **vna** **Sagott** **valla** **lok** **kozdag**,
Sagokat, **es** **Sokaffagos** **zaladotg**,
es **birindalnapot**, **q** **krqpnok** **Nij**

XXVI
aijvadal, **es** **ijdogoknak** **bordajval**
telesekets, **es** **ez** **valla** **mijnden**
nekben **ijo** **Sijve**, **merit**, **vratg**
(azab **ijstent**) **feelij** **valla** **Sijvoren**,
es **nem** **valla**, **ijj** **zolna** **q** **felolle**
gonoz **ijgeit**, **Es** **Twedit** **pedeg**
mijkoron **megg** **Sallotta** **vollna**,
Sog **az** **ofias** **megg** **ijgeertes**
vollna, **Sog** **ot** **napok** **el** **muot**
vnan, **Agoknak** **megg** **adnaja**
az **varost**, **ij** **vilite**, **az** **karri**
papsoz, **es** **az** **karrij** **papsoz**,
es **q** **Sozija** **ijqvesenk**, **es** **ez**
Tweditz **monda** **q** **urkyk** :
Mij **logen** **az** **Sologs**, **meltes**
vija **engedelt** **ijozias**, **Sog** **megg**
adnaja **ez** **varost** **az** **astijrosoknak**,
Sa **ot** **napoknak** **alatta** **nem**

ingvond tō nē tok fegedloni.
Es þik vattok tō þik af vniptent
þēfertitok. Nem af beþud ez.
þog met yngalmassagot þyon.
Des ientab. af þog met þara
got. Es þyrtelen þedēst gviþston.
Mert þō vðqt vettitok vrnak
þenijer vletitlegent. Es af tō
alaj tastok þerēnt. Napot þatta
tok q nēþi (af af v iþentok)
De mient þog beþerēnt af v
iþten. Es þalogen þenijer iat
þarvont. Es þoranat. þeinē
þvallatvan þēriþent. Mert
af iþten nem feþget vþan mīþ
ember. þem þedēþ þaragostaga
nem gþerēþ. mīþþen emb.
erok q þja Es afvnt mō

. xxvii .

alajþvnt meþ q nēþi af mō
lētēnt. Es meþ alajott lētēnt
þen lētēnt. þalgalþvnt q nēþi.
Mongvnt þyrtēan vrnak. þog
af q akarata þerēnt. þog þēge
mō veltent af q yngalmassagot.
þamarþagvnt. þog mīþþen.
meþ þamorodott af mō þyrtē
vnt af þyrtēþvnt þerēnt
mīþþē. þyrtēþvnt þerēnt
af mō alajotþagvntrol þyrtē
þerēnt. Mertē iþdrotvnt.
af mō alajotþvnt þerēnt.
þyrtē el þattak vnt af q iþtenvnt.
Es iþdrot vnt iþdrot iþtenvnt.
þerēnt. Mert þerēnt adattanakvnt
þerēnt alajja. Es el þagadofvnt.
Es þerēnt. af q ellentvnt.

Mé kedvegy: eges ijsent. nem
tudvont q felette. Vavijnek
alafatosagsval az q vavijastar
lafaat. **E**s bij kererij az mé
vervont. az mé ellenfogent
nek gqkelmijbol. **E**s meg
diaz. mynden Nemzetokos.
Ejk. avagy. melek. tamadnak
mé ellenmók. **E**s bizklatglan
teözij azokat. az mé vronk
ijsenmók. **E**s motan atamfivon
mijertis ^{tejk} fogs vattok volnek. az
ijsenek nepe kqgty. **E**s kó tollott
azoknak laltre (ajaz. atavatok)
tartatijk. az kó jofattokra. az
q jyvopt fel emelietok. **S**og
megs emelkezvöen legent.
Mertis meg kúfirtentent. az

XVIII.
mé atáink. **S**og meg bizo
nítatnarak. **E**s bizonval bjtter
lnek az q vivot ijsentok.
Megs tovalla monda **M**edij
Vgan **E**zen **K**ets **P**apnak **M**egs
ell emelkezvöek. **M**ijtippen az
mé atánk abraham meg kúf-
atvök. **E**s jök faborvosagokval
megs bizonítatok. **E**s ijsenok
zortq barata lon. **E**zentippen
Ijsaak. **E**zentippen **T**artob. **I**g
Kedvegy **M**uises. **E**s myndent az
Ejk pellemtesek voltak az vr
ijsenok. **J**ök faborvosagsval.
mval tanak el az jyvok. **E**s
Jök kedvegy. **E**jk az kúfirtentok
nem fogattak vront teletme-
vel. **E**s az q beketelen ségsebtok.
Es az q para jol koda soknak jvo-
godasijz tevök vront telene.

En profytataraak, of profytoraak
mijatta. Es of pēēfoopraak mijat
ta el voefēnēk | Mōes dzeentē
meeg ne akrop of mē bōffno:
wpat ezevrol, mēlepit zemvōffnē
des, de. Kulandēnētwan of mē
bōneynbēntē, of ijt pēēnopatē
penoefek nēk, es pēēnēndēdēntē
lennijēk | Es vōrnak ostonijē
mijpēppen of zolōak, eijk
meeg vōrnēk, of qn meeg
yōbbw-lasopērtē | Es nem of
mē vōzjedel mēnēkēntē
fijgijēk tērtēentēntē lēnnijē
gēpēt mē vāijpōntē | Es mōnē
danak, of vōdētēnēk. Ojnas
es of pēēts papok | Mijndēntē
mēlepit zolal. bōffnōk, es
mijnen of te bōzjedēnēben valē
mij meeg ijgēzēlēndē. dzeentē

^{XXIX.}
Mostan ijmar ijmag mē ēēvāt,
mētē zentē dzeentēllat vōag | Es
ijsten fēlō | Es mōnda. q
mēijē | vōdētē, Mijntē, zōg, of
mēlētē zolōatēk, ijstēnēntē
vōmōritēk, dzeentēppen, of mēijē
Tēnnēn gōndōltam, bōzōnēntōk
meeg, Es ijstentēl vōagon, es
ijmadijatōk, zōg meeg bōffijē
vō ijsten of en tanōmātē | Es
lātōk of papnō tē, es eijel, es
en pēē mēējēk of en zolōalō
lēnōmōvōal dbrōvōal, Es ijma-
skōzōijatōk, zōg of mēijntē
mōndātōk, es qē nōpōkban
tēbēnē meeg vō ijsten of q
nōpōrtē ijzōdēl fēijēntē | Nem
akōvōm pēēntēg, zōg tē of en

Lelkeideti men twadkoffator
mijlen mees ijzennu te
niekter. Semijne ne leegen
leeg. Samen dat ijzennu
en eretien. az nu vrank
ijzennu. Es munda Twadkoffator

O xias. ijzennu kriedelun
Men beekesiegsben. Es ver
gen te wald. az nu
ellensiegönken valo buggu
allatra. Es mees terwen
el meenreke (az az Twadkoffator)

K erwetkezijsen ijzennu Capit
ijzennu mikeron el mentek
walna Twadkoffator
az q ijzennu kriedelun. Es qn
magat qlygite jar ijzennu



Es sammat veter az q feijere. Es
le brenneluan vrank elghes. sel
krijakwala. ver ijzennu. mond
wan. Veram. En Athannak
ijzennu. ijzennu. ijzennu
az teris quetij. az ijzennu
Nenzetepuk mees laboltata
jara. Mel. Nenzetep. az quon
ferte zerkteget zereus. lottet wala
bijzennu mees zeplesijterij
Es bijzennu az ijzennu q rijzennu
tagat mees meijzennu
wala. galazatoffagwala. Es te
ver ijzennu adad azoknat azon
niepkeis predaba. Es az q lea
uokot foossagra. Es mijnd
azoknat vierseegsepts adad
az teris zalga ijzennu. bijzennu zereus
az teris zereus. az zereus. Veram

En első nyitnem Értekezés
az első zolgálo leírásnak. te
légy segédelnem Mert vram
te zörgés az elbbij zolgokatz.
Es ezeket azokat vanna te
szondolnod. Es mindig megfog
az mindig te akartal Mert
mind az te vanaid. meg vada
nak zorozenen. Es az te nyit
letijedez. Lak az kinnen two.
Hodra felzorgatod Te kinn
meg mostan az ^{Ita borat} Állírosoknak
Mint akkor az egyptomben
litének tsaborokat ~~meg~~
meg latnod mealtolatal.
Mint az teg zolgaid vana
fel fog vorkedven frottnak

.XXXI.

vada. bizvan az q zokerekben.
Es az qn lovaglatokban. Es
qn zadarokoz megpiknek
sokassagaban. De te vram nyitnem
te kinn az q tsaborokra. Es
el farasztok azokat. az sokéts-
seggel. Meg tartal az q
labokat az méltóság (az az.
az verek tenogor) Es az vey-
zek el bwarítok azokat
Ezenképpen légenek ezeket
En első vram nyitnem az kinn
biznak az qn sokassagok-
ban. Es az q zokerekben. Es az q
kinnvörögöl fogozoz. Sokéts
elso fa képekben. avag karonyo-
kban Mert az videren egyfelé.

seg wret n-lyen wala az q wj:
dalokban. fog nyint az doctovot
nyinat. karotz segeznet wala
megs mynd az totz wéges
folcl nyen megz elcsyt wéin
to megz stytik wala az fogotz.
erost woltacertz. Ezele. sok
wala az olofernes zababan.
tykben bijnak wala az assyrosok.
De korotkozijp megos az nyas:
to kizp bijnak az qn nyilokban.
to az q lamajopban dizebednek
to nem hwéggak. fog teinmagod
wadz wak az mo vrentk istens
vntk. ty megz vortod az had-
okat. mynd elcsyt wéin.
to wv trnted newed. Ny wyta
megerz wditz az q kóhrgóe.


. xxxij .

féis vor istenhez mondwan
Emeled fel wv isten az te karodot.
nyiképpen elcsyt wéin. to
wessed les az q erqyqet az tes
zatalmadal. Essek les az q
erqyqet az tes zaragodnak nyjatta.
tyk nygeryk qn magokat megz
zelysytieniek az tes zentssygidet
to megz fentozet nye az tes zent
newednek halylékat. to akaryak
to wv nyik az q toryknek nyjatta.
az tes zent qtlarodnak zarwad.
dyentz. Teded ast wv isten. fog
az qnen twalajdon toryknek
nyjatta. el waggassék az q
kewéel'sigek. fogathassék megz
az qnen zentnynek wrotjaban.

En kaitam (Lazas, engemets
latvan, of Olofernts) | Es vortet
qter dz een dyakymnak zeroteles
" bpl | Dog ennekem dz een laka
kemben algatostagots, soq,
votalgassam meos qter. | Es aog
erqet, soq el fordytassam qter.
Mert ebben emkoyotij ligen
dz te nevodent, Mijkoron
dyonijallat teze gogendij
meos qter, (Lazas, Olofernt)
Mert, vram, Nem dz sokassag
ban vagon dz te zatamud.
sem dz lovatnak erqibemaz
te akavato, sem bedog dz
erwitelk kellehenk te neted,
eluytel fogvean, dz dz algatof.

.XXXIII.

opnak, Es zelid ebne kqiq-
rgaise voolt mijndekoron
kellemtis tenked, 2 jont,
Mieneknek ijstene, | Es wijstnek
Tarentqje | Es mijnd kqyonse,
Es Tarentens allatoknak vram,
Salgass meos engemot zegen
kqiqrgq, Salgalo lea nodots,
Es dz te naq ijgalmassagad,
vol bijakodot, | Emlobogel
meos vram dz te kqronalvq,
Es aog bejiedet dz en zaba, Es dz
Tanas-ots, dz en zij vramben meos
erqstijt, soq dz te lazad meos
maraogon zenteltiteisen, Es
Mijnden Nemzetek meos



vsmerijēt. **M**eris te vaig as
ijsten. Es mīmen egeēb. te
fēlēttēd. **Imar tūjēdijē Capiti**

Ton pedēog soj mīpov
mēg zont volna as
twōing verboz pājaltonija. fel
fēle as hēbēql. mēlben. lēz
brarvolwan fēkzūpvala vrnat
elqte. Es elēwe hūna as
q zolgalo leamjat abratz. Es
le zahwan as q sajabā. Es
le vōtē qn magarol as zōq
ijngēz. Es le vōt hēfēē as
qzweq seigntē qltqzēijēql. Es
mēg mōsa as q tōstētē (as as
mēg feredēz). Es mēg bēntē
qnqn magat nēlēs drāga bēntē



vol. Es nō ijllatval. **M**elētē
Mijrvabol zēvzēntēvala. Es q
mēg valogata as q sajabā q
fēiēēn. Es mēg zēvzēi ēēpēn.
Es hōvzēgē tōqn as q fēiēēbē.
Es fel qltqzēttē qn magat as
Ivedit qrvēntēttēttēttēttē zēp
pōsajbā. Es vōqn mēg ēēpēijētē
fārvōkōt as q labāijbā. Es fel
vōvna as q ijōgijānāq qltqzēijētē
Es liliōmijēt. fēlēijēvōalo ēēpēs
Lēlēlēijēt. Es gēvōqijēt. Es
Mijndēntēvōal mēg ēēpēijētē
qnqn magat. as q ēēpēijēijēvōl.
ēijētē pedēog. vō ijsten. qzēvntē
fēlēttē dāa q vjāijā zēp. Es ēēpēs
fēntēvōgēz. Mēnt mīndēz. qn
magarab ijlen ēēpēijēvōal

valo mees zerzeite. Nem vala
as qtzgetbez valo qzprvsege
mek gerjedetessegebe. Lanem
ijsten zerent valanak. lolkij ijo
zaasbol fegvæn. Es as vristen
q vaista ez ijt zæpfege mees
qregebjte. Soq bozja zasonlathen
eëbessgevel ijelunnijet mijnden
ekmek zameijnek elpte. Es
Es Weding fel vaka as Abra-
nak. as q zolgalo learianak
soq velok el vijnne Es Tomliq
bort. Es slajt eg edrenben. Es
pæpæt. Es paræet. Es fæwe. Es
eijnereket. Es saijtots. Es el
mwene. Es mijkor ijvokt vala
as varofnak kapvænra. O Hogon

. XXXV .
leelok as Ozijast. Es as varofnak
wænnijts. Varvæn Weditots.
Eijk. mijkoron lattak volna qtes.
Es almeelpodvan. Wodatokevala.
ijgen nagon. as Weditnak q
eëpessiget. Demaga Jemijt nem
kædren q tolle. Es prezterik
otet. Mondvan. as Mw akajne
knek ijstene aggon tenked-
malastot. Es as te zijvednek
mijnden tanarijat as q erq
ijevæl mees erqstijte. Es as
ijerosalem dijrekodijekt te rollas.
Es legen as te Noverd. as zent:
ekmek. Es ijgafaknak zammij
keqstij. Es Mondanak mijnd
azok. Eijk oth valanak. Es
zavat. Mondvan. Es legen. Es

lügen Tveditz bedrieg iymad:
van wat. Eij miene as kapu:
kon. qn maga. es as q abraja:
leqn bedrieg sog miyor as sog:
vql le jallana. as Napnik Tam:
madsokor. bleijde frutanak Tvedit:
nak. as allijrosoknak pemi:
es meg tartak qter mond:
van. Sonnat ijeg. Dwaq fova:
meeg. Tveditz felele. en as
siydoknak leania vaqok. es
een annak okaverts fruteek el
as q zjynoknek elolle. meeg
meeg smurien as ijegendq
dolgot. sog adatmijok kallit.
to naktek ienstegre. annak
okaverts. sog. meq vatahan

.XXXVI.

tötöket. Nem akartak meg adni
qn magokat. Sog ijegalmassa:
got iernekvala as to zjynok =
neknek elotte. Es okavert. en
magamban gondolam. mond:
van. El megek as olofernek
lanuagmak elijbe. sog meq
ijelmenem q nekij. as oknak.
(as as ijvadel miyenek)
tötökiját. es meq motassam
oloferneknek. mel be miene:
vel meq ierbesse asokats.
Vq sog. Lat eg hales. El ne
eriek as oloferneknek nepe
kajval. Es miyor jallottak =
volna tjeke. (as as. es allijrosok)

az Veditnek bezedi. Nézi kedve
az q orzajjat. es almielkods
vala azoknak zemekben. mint
az q zépféggét igen vadallak.
vala Es Mondanak Veditnek

Meg qozged az te lalpedott.
(az az életedet) Mijert Talaltal
igen Tanarat. Soq újrat az mi
venekbe). Demaga ezt meg
Troggad. Mert miykor allapol
az q zymunk elte. jól tezen
te velod. es kedvestteges lézz az
q zymben. Es el vjvunk qtt.
az olofernek Jatoraboz. es be mon
dak. az Veditok Miykor kedigg.
be nem volna. Vedit az olofer
neknek eljibe. legsohan meg

Soq újrat me bozjanak. Es
monda nekij Veditg. Nagod elo
az te zolgalo leamjodnak bezedi.
Mertija qvortend az te zolgalo
leamjodnak igoit. spreller
dolgot tezen or te velod. Mert.
fil. Nabegodonozor. es talonok
Ejvala Es lel az q Jatalma.
kij vagon te benned. miynden
tevelgo lalpoknek meg
gqvéssere. Mert nem lak
emberok zolgalmak q nekij. te
mijattad. de soq meg az
mizoknek q vadij es engednek
q nekij. Mert. szjdetetij miy
nem orzagban. es miynden
népeknek bejotte. az te elmed.

nek nag okostaga Es megs va-
gon ijelensvään mijnd ez
vijlagrak. Soj lak ten magad
vag as Nag ijo. Es fatalmas.
Nabrogodonofornak mijnden
or jagaban. Es as te fejelmed.
mijnden Tartomanioknak
Sijrdentetijk. Nem tijtok ezbi
as miyt zoltal as dksijornak.
astee traggak mijtmegs por.
omoltal q vija ijquije. Mert
bijzon dologs ez. Soj megs vagon
bantatvan as mo ijtenenk.
as bönprnok mijatta. Es vag
poromolt as neepnik. as q
profetajnak altalla. Soj as
bönppert. el agga qptt. Es

Mijert bog. ijol traggak est. as
ijzabel fjaij. Soj megs bantottak
as q ijtenekers. astet rajtok vag.
as te fejelmed. Emek felotiz.
miegs as esseigete. ijgen el
gokrothe qkett. Es as vijznoktal
valo agzvolag mijatt. ijmar lak
as soltak edijbe zamlatandok.
Des sote miegs est zergije mofan.
Soj megs glijekt as q barmokot.
Es asoknak as q vöerokers megs
ijgok. Es as q vöeknak zombfogije
Melopot poromolt as ijten. Soj
nes ijlesiek. as brozokot. Es
borokot es as olajt (melyek as
ijteni aldozata valanak adat-
van). ast gondoltak Soj megs
emé zentiek (azal). miegs emek.

Es mege ymad) meloert lat
kezevvelis nem zabao volna
ifllomijek **D**yeus, **M**ijns hog
eft te zijck. Bijson hog vredelemer
adat snak. **M**el dolgot. een. te
zalgalo leanos. mege erigraem.
el furesek afoktol. te boratotts
vo engemers. hog ezeke mege
zijdet nem teneked **M**eris en
te zalgalo leanos. al ifstent
tyzrelom. mege yttegeen te
maladees. mege mostanec **E**
te ymadom al en ifstenters.
te mege monga en neberu. hog
mijker fijzetij mege afoktrak
al q bantket **E** en mege

novozetijc mijnd kezenbergo
foldon **T**uzenbett q djk **Capitulu**

Tat q rickij al q vreditg
nak. poromola Olofero
mo. lee mennije. ada. al hol
valanek les tenien al q pens
ley tes poromola q rickij oas
lapnija te poromola. te mege
zerveer aytis. hog mij adat
nieijerck. vreditgnak al q
lakodalnabol (al q eit puybol.)

Eijntek felde vreditg te moda.
Mostan en nem ehetem afokbol.
meloket ennekem poromok
adatnij. hog ne ij q iqn en vijam
bantab Demaga ezekebol. al



melkret velen soxtam, lögen,
kyndt aloferntes monda, la el
fog at kognak ezek, melkret, tog
velen soxtal, myt teztörk
teneked. Es monda redit, as
alofernestuk, fu vram, löt as teg
leked, mert von eglit mynd
el, ezekt, as te folgalo kañod,
myglen mygt zvezij as ve isten
as en bezemad, melkret en mygt
gondoltam. Es bii vjviek as
alofernes zolgaij, reditort as
satorba, melke poron olta vala
as aloferntes. Es mytkoronka
munn redit, ezet kire as alo
fernestal, fog q ntkij, ljet,
bqwsfegis zabad^{lenne} sagu, fog kj
mezetne as jmad sagra, es
vrvak kqirvgvitre, mygt.

xliv.
vjvvaltandk elqitres Es as,
alofernes poronola as q komor,
mytkjndk, fog, mytkörpen as
reditort kellenetres kunn, q
kj mezesen, es be vjzesen as q
jstenenke jmad asava, farom
napon. Es kj megen vala as
elij vöktben, btkalyandk vaql-
gibe, es mygt mosta vala qu
magar as fvet fquet vjzben,
Es fog tel megen vala, jmadgga
vala jzradelnek vvat jstenitg,
fog jstengetrüje as q ~~v~~ vstatg
as q mytkörnek mygt zabadit-
asava. Es be munnvorn, kjstam
marad vala as satorban, mynd
aditng asg lrvorn, myglen
estve pitelt venne, qu magar nak

Es qn Nages Napon sog az
olofornus zerege varovat az q
zolgajnak. Es monda az q
off mesterenek. az tiztasags tar.
to wagaonak. Men el az fujbo
dzzorigoz. es. Tanasozad qrtt. sog
az qn akavata zervint leegon palla
emeres qnekij lakoznij en valain.

Mert az aszivosoknak kezette.
ijgen utalatos doloz. mijpor az
az aszovijallat meg wafola az
ferfijar. sog rak ismeretlen
el menni q talle Tadat be me

ne az wagaon weditsoz. es mo
da q nekij. Ne teelijen ez no
dzzon be mennij az en vrambo
sog tizteltesek az q zomvint



lenek elotte. Es iget q vado.
es ijgeek boriz. qrvandatesse.
gwel. Te ijnek weditz felale

Pij wagoz pen. sog ellenre mon
gak az en vramnak. Mijudentz.
az mij ijo lezen. az q zomvint
elotte. es pallemetes. az teegem.

Valamij keddeez qnekij leino palla
emere. az ennekem mijnd ijgen
ijo lezen. mijnd en paltemi
nek napiban Es fel pelag

weditz. es meg pipelije en
magat az q oltozetivel. es
be mennien. meg alla az
olofornusnak elotte az olofor

neknek q zivor keddeez megz
sogalratok. mert zerekeij
wala q nekij az weditsoz. az



q zovonitka koge zovonitka fo
monda nekij alofermes. apavij
istals. es ol las qrvendestessog
vol. mert pigelmet laltel en
elottem. fo monda vadis.
qrvonst ijgom vram. mertis fel
magoztatog az en laltom az
napon. mynd en laltomnek
napijnak felotet. fo el bogd.
er eniek. es ijveik q elotog.
afokbol. meloket zovonitka
az q zolgalo leania q nekij. fo
mogs vajgvola az alofermes.
az vadis felol. fo ijgom sot
bortis ijveik. mentis soga nem
ijvogs vala az q ealotomnek vas
pijban. Ijzenharina. Capitulu

xlvi.
vezegos lovokvadna. Monda vadis.
dijevijetek az mo vrontatog
ijtenvontog. bij el nem saga
az q benne bijotat. fo en volem
be telefitei az q ijgalmassagat.
meler mogs ijgiteis vala ijzabol
zafanak. fo ez eijel. mogs qle.
ez en bezijmed. az q nikipinek
ellenfegitog. fo bij vorenen az
zarkobol az alofermes fejvite
mogs imotata q nikip. mondan
ijme az assijrijabelij vijtozok
zarinagjanak. alofermesnek fejvite.
fo ijme az q zovonitkator. bijben
felzije vala. az q fegoglegiben. bolot
azgonijallatnak bezij miyat vore
qit az mo vront ijtenvontog.



+

Demaga, läl af mö vrank
 ijstemont. Merts meos qressott
 af q angala engemetz. ijnnöts.
 Bij maenstem. es ottojon valo
 löörumben. es annan ijde vijza
 meos höttten es nem högotts
 engemet ver. q zolgalo leariats.
 meos zoploföluqm. de mijnden
 brunnit zoploföttel meos qress
 wään. meos zoza engemetz te
 nektek. quälwään af ijstemij
 gqzodulumben. es af en meos
 zabadelatomben. es af tö jagitt
 seegstapben. Annak opariz. ijma
 wallast teggete (azaz dylöentitt)
 quetij mijnd ianjan. Merts jo
 af ver ijsten. Merts qressott vagon

af q ijrgabnastaga. Mijnden
 bedings ijmadak vrankes mon.
 danak Traditgnak. Merts aldotts
 tegeget ver. af q Satalmaral.
 merts te mijttad senijp teno.
 af mö ellenbegönkett: 330
Demaga. ijzrafel noepnek frje
olme. Ozjad. monda Traditgnak.
aldotts learij magzat vag tege af
felsete ijstemtel. es foloon mijnde
azoni alla topnak felotte. aldotts
 af ver ijsten. ij terentte mijntz
es falder. ij teged bolda af mö
ellenbegönknek fejedel mijntz.
fejedel sebejre. Merts. es napon
 af te mardet ainra fel magzattä.
Sog. el in tarozijst af te dyl

eerstede embercken van Jabol. Eijk.
Vnack Satalmarol mees emles
keijndene mijne grakte. Eijkent
mees Sabadrelafacting. nem bedoes
zeel as teg lokedne. as as. as
te nemzetsegedne Komorosagair
es Saborelagair. Des keijnes
leel as me Komlatenken. as
me ijsenwontne elste. Es
Monda mijnden niip. leegen.
leegen. Demaga. Apsior sijrean
oda ijve. Es monda nebi
Jedig. as ijsagelne ijsen.
Eijne te q bijzoisagat tohed.
Jag broyng all as q ellensigijn.
qngn maga. es eijel. as en bezijn.

Zallanatok. Samen de mijne.
Ja q kijneok sijtelokedne.
Es a joncal zijnekege legen as
keijneke as q feydelmekege.
Ost as vyadalsog fel sijnentemij.
Mijter bedings as q Samnagij.
fustandne as Olofent Sabaras.
Es leuendijne ost ijgen mees ta-
galean. sijnentkeel Generecken.
es fertogweien as qngn veerredes.
Nag sijnentsegege Eijne q Eijok.
Mijter bedings mees vsmenitok
azopot fusto felben lenmijek.
menitok batorlag val q vtaus-
mok. Mers der ijsen te torij
azopot. as te labaitokne
alaja. Tadat as Apsior. Lata
es nag Satalmastagot. melste

ten ver iſten iſvadel niſpénel. es
el ſagwan az yoganij tóewelgiff.
iſtenben ſen. es káinál málak
bedéik. es az iſvadel niſpénel
kozijbe ſélgeſtélék. es miſnd
az q meq maradeikij. es nungz
et ſeegij. miſnd. es maij napijg.
leg ottan bedéig. ſog fel tamada
az nap. Eij fogg eſtnek az Eij
ſalon az oloſénes feyélék. es
miſnden ferfij fel vóer az
q fogvóer. es Eij miſnnek
iſgen naq ſergemvel. es naq
ſijaltáſſal.) Málak meq lar
van. az qqr allók.) el frótomak
az oloſénes ſatorafó. Demaga.

.1.
az ok. Eik az ſatorfó iſqthekvala.
az q be meenſeknek elotte. az ſa-
tor aſtonja elék ſergedeſt tóez-
nekvala. az fel ſerkentéſnek
okaterſ. ſog az iſvadatlanſagot.
mekſeegvel orwoſalmak meq.
Vg ſog. nek az ſerkégetpél.
de az ſengidé miſak ſerkéſel
az oloſénes.) Málak. ſenkij nem
merij vala az aſſijija erq. es
ſatalmak ſannaſſanak az q
iſvólmanak ſatorat lérgethél-
vel. arwaj be meenſvel. meq
iſténja.) De miſpor. el iſqthek
valna az q ſannaſſij. es feyódel.
miſ. es miſnd az q ſadanak.

ferndalmij. Es d'firjanak qregbi.

Mondanak az komornijoknak
mancok be. Es serkentek fel
q^{ment}tt. ijn bij ijette az egerek.
az q'lyokbol. Es ijme monokot
vijadalva ijogernek. Tadat az
woagos. be mome az hajlekba. es
mog alla az karpitnak elotte.
Es tapfdat ton az q'kezijetel.
mentalaika vala. fog egies
alanneik. az ijediteval. De
mijkor. semij ijelt az abnacs
felol foleijnek salladareal nem
erogset me. kuzelb ijavala az
karpitbol. Es fel emelike azq.
Es meg latvean az olofernek

lyket. fejtenekbol az q'vomb. Li.

kenvedvein. az folden fekunij.
Nag' zovnal fel pyalta ijvean.
Es meg jaggata az q'vagaijat.
Es be mome az Naditnak fatars
abacs. es nem lelt qtt otogon.
Es pyfuta az niojbol. Es moda
ijme. Es slydo affonijallatq.
Nag' galazatos jogent tot. az
Nabregodonofor bazanak. mome.
Ime olofernek fezyik az folden.
Es az q'fije nijnzen q'raijta.
Molir mijkor mog gallottak
Volna. nijnd asyria. prujenok
zannagij. es fejdelmij. nijnd
mog zakasztak az q'vagaijat.
Es el vijfelsitelten felolpu. Es

Kattens tleek q nijnok. Es meg
Zornorodanak az q lelpek ijgen
nagon. Es lepfeltek nag karjaltat
az q Taberoknak kogyti mijdemir

Kezdeti Iyzengeto Capitulum

Es mijkor mijkor serogt.
megs hallotta volna. Soq

olefernek naktar el vagtak.
el tanoztak az ezi. Es az tanar
q tollok. Es lak az kottentis. Es
felalem mijat sailaboznamisat
az futolnak altalmat valasztak
qn magoknak. Soq serbij
nem volna az q ~~felab~~ felabari
akarsal. Es fijeik le sajtveam
es mijkor mijkor el sag van. az
sijdok elot futvini sijetnek vala.

pitet. fel figyempeven. q kijok.
ijquiek galnak vala. futvan
az megkerek vtain. es az salom
oknak q rosiijn. Satvan kedogt
izrafel fiai ezket. Soq factnanak.
Vziniy kogyiek qpet. Es le jallanak
kiantolvan. Es vnoiltvan. q vnan
nok. Mijok kedogt. Soq az astyros
lok nem meg eogezvian. Es
el tirkoznan sijetve futnak.
vala. Az izrafel fiai kedogt.
egy serogbe galekizvian. Soq
vala azokat. Es pitet Soq lervak
vala mijkor meg konyitak
vala. Es az ozijs. Pielde kper.
tepet mijkor vavofokra. es az

nyrágel földemet nyínden tava
tomanyra. Annakba tartoz. nyí-
nden tartomány. és nyínden
varos. valogatott fejezetet nyínden
kelebrenek. és utannok. és vezette
azokat. tennet elyvel. nyínden
nyíndenak az a sataroknak vége
ere. Azok pedig. kék meg
maradtak vala. Tédittal az bék
veljandak varosaban. El mure
nek az affyrosoknak tabordab.
és az a sok mar sanyokot. melk.
okor ott sathak vala. nyínden
el sathak. és nyínden meg kapoda
nak. Azok pedig. az kék
az ellenfog megge fejezetten terentet
beteliba. nyíndenket. melk

Demaga pedeg. Nyíndenak az
melk elofurute valandak. az az.
kévalt peyten. qvuntk munda-
tnak vala. Azok nyínden adak
Tédittanak. az az dranyat. Gzostet-
és kvasakot. és draga kvasoket.
és kvasnyigget. nyínden elyest.
az az. nyínden marzat. és az
nyíntel. nyínden. Tédittanak
adatanak nyíndenestel. és az
nyíntel nyínden qvélnek vala.
az azgonij allatokval. és nyínden
gözökval. és nyínden nyíntakval.
nyíntakval. orgonakval. és
nyíntakval. Utolte Capitulum
Azok pedig dyléretet
munda vuntk egy



Zorval mondræn indyratop v.
nak doð zokot le-mel-lytt
vrank ofymbalomoklam le
zengedoggeta quikij dyreentok
pruenderijetek le sijatet az
mevætts le vr fadatnak mevæt
torvije le vr nuve quikij pij
zabozijete az q Tabovijte az
q mevætts keggete Soð mevæt
zabadytana mevæt mynden
me ellensogvankute keggete
le ijeta az dyer az segtebol az
keggete keggete az q mevætts
soþvagaavadi pij mevæt q soþvaga
ga az steberr folo vuzgette
mevæt ijeta le az q lovanij
befedoggete az voggete voggete

10.
monda. Soð mevæt grovijana
az en zabovijmot le az en
ijfijamot mevæt pluce teved
le az en avtatlani mot adriaja
irresigve le az zozvete adria
fogfagra le Demaga az mynden
zato vr mevæt banta qetts le
adaa qtit azgoinjallatnak pije
ijbe le mevæt galaza qer
Mevæt nen verre vr ijteni az
q zatalmatijte ijtye soþvete
myjatta le sem bedoggete Ejtannak
erof fjan nen verre qetts az
sem bedoggete az Magus rag
ovijatok nen tamadanak
q vija az q lofermitve
deaz Miravij leana vedit

az az
nem
ovija
soþ. pij
monde
atnak
ty san
pijijet

az q orzajanak eiepienel
meg fejtie azaz meg gyeie
okt: azaz Olofernek Mertis
leg vetkezik az q qyeie
qltzeiebol | to fel qltzeie
orvendtelegnek krogajba az
ijzadel fajynak meg veigalta
lafara | to tekezte az qn orzajit
svaga kntkeel | to bii fona az q
gajit | to vevnek alaja az qltzeie
megs iereivri | az q qyielesie
megs voadak az q zonyit | to
q zepiege fogfagba eyte annak
lelveis | to el vaga torveel az
q inakat | Megs kottentnek az
psat azal attivofok az q alfatat
lagatal | to az mudofo az q batorla
gatol | attor orditanak az dlyie

.Lvi.
kogyseiegek elotte bii monel
atnak ijzadel fajynak. et az
ijzietkeieit azokat az gala
adatra. Mel el Tartognak vala
ve istennek ijken Nag ijo tekie
eris. De megis tovaba monda
ijaj az en temre tamado
neepnek | Mertis az myndenbato
vei bvezveis all q kaitok et az
ijzietnek napjan meg latogata
azokat | Mertis ad az ve ijten az
q kaitore tozet et feigekets
leg leg ijnek to kienodjanak
mynd qrekkie | to ve legu az
stan leg mynden neep az qe
zedelennnek vanna Mertis
ijevsalamba | ijmadnij vras

leis legdottan bog meos tynne
lanak (asas meos mosodanok
as q torvinnok zveintu) meos
as sijoknuk torvinnok. as
faporta valo mosodas. meos as
maij nappesas. ijetson as ijeton
aldzatnak ijeton kyrol zol-ist
as zunt ijas legdottan as ver
ijstennok aldokat as myndun-
okel meos legsetinnok aldokat.
to as q fogadasokar | to as q ijstis
rettkis. Myndunok. | Demaga
Traditj. as Olofernuk mynd
Sadapiozo zanzamats. mynd
kyrolsigdval. melokit adas
vala q rukk as viip | to as

.lviii.

Zvinnog satortge melok q el.
zofont vala as Olofernok foyval.
beada as templamba. qrupes
valo emkkygtsve | hog saga el
ne felantvinnok | el ijlen
mag ijstnij sagdsseig. melok
ton | Traditjnak bezval. un as
ijstasit fijavak | vala bedrigs
as viip q vandenvein as zom-
trunk q paldarjok zveintu. as
ijstnij sijvinnok. et fislambok
① to egis farom solnapokon. as
gijjedalinnok qrupis Traditjok
egvnt zolgaltrak | to as napok-
nak vtanna | kijki mynd as

9. Sagarjaba tere. Es Redits.
Igen Nag legu. az az Nag tyzstet
egre magostatert az q varofaban
btholyaban. Es ijelst. vola.
az az tyzstetst. nyjndon
dzyonjallatoknak felte. nyjnd
ijzabolnt kyzstetst folten.
vola pedtst az q zntsegenk
ijzagaloz. az q regy tyzstetst
erppen Sofja eggetvellen. Nag
Soj. nam vsnyre fenyfjnt
nyjnd az q elstent Napiban.
Nynt stana nyjnd fol vola
az q fertya Manastet. Es Redits
pedtst Inny napokon. vola
maganak nag oststetst

^{lix.}
nyjntetst. (azd tyzstetstetstetst
vola ijoknak Tarfafagaban. Es
alkalmas qlystetstetst nyjnd
az q nyjntetst nyjntetst nyjntetst
pedtst Es Redits az q varnak
Manastetst Sofaban Soj. es qly
tyzstetstetst Es az abrat. az q
zolgalo tanat. Zabadon Sofja.
(azd nyjntetstetst nyjntetst nyjntetst) Es az
Redits odogval ky nyjntetst Es
tyzstetst Es nyjntetst az q
varnak egre. btholyaban.
Es stjvata qly nyjntetst nyjntetst
Soj. Napokon. nyjntetst nyjntetst
az q elstent Napiban nam
vola. ky nyjntetst Sabergatnyj



Izbradunk fjanit | set meos, az
q solta utan sok eyndokijger
Ez fozedelennet kedros q
mnepe napya | az zent
napoknak kozjbe zamlatkati
az fujdoknak kozotte miynd
ez maiz napjog is biztelteijje
az vedtel fogvam miynd ez
ijelen valo napjog **Amor**

Ezen zent vegeyterije az
zent **Trudijt** azjoiinak q
koinar az derek zent ijasnak
kotnye zentis q mo-bodog
zent atanknak padraij
zent dntalnak estijn vment
Erjstet **Israhel** az zoz
maria meztel **Jalotefenya**

Stanna, Ezer qz zar Szozon
Satos eyndoben. **Demaga**,
mikropon ez koinofol. zent
iveronijmos ijrvala az kott
zent aparyjanak. az az qzveg
parlanak. az az zoz koptogy.
vnnak miynd elol ez koino
elote el pozditok valo vegeyterije.
Mors, az ija q nekije. ijmo
meos ijtam ez koinot. meos
Bijozottorvein az ho hozjatok
valo bizta zentitnek miyata.
nem lak az ijeket ijegijve
magrozvam. de az tirtolmet az
ijog erelenve hozvam az kul-
des velvarel diabij velvare.
vegitok azert. az panala. es
kristo ksjom. ez qzveg kedros
biztasag nak fent peldajast

Es igazadalmi vételtünk. qvokkie
 valo szjorokivel qter szjorokivel.
 Morth az ur isten ez vedtet. nem
 lak agyonjallatoknak. esz szpke
 miogz fertijaknakos tanofagvel
 ada. Mel ur isten. az q nemis
 kiffasaganak lqn meg dijanok.
 ozonja. bij qustij hatalmat ada.
 vs. amira fog az Olofernek
 thijnden emorektel megz qsz
 szetkelt megz foznyje es az
 hatalmat megz homorjta amon
Yme azert en zertq szogom
 nyujtody halis. az te neviten
 valo zensz agyonnak poziv
 meler en. az te zegeni hatalm.
 Nyujtody frar andras. megz
 yrtam az dijak szotvrol. ez
 magar ivolvare. az te szogad
 valq atjafjvszagos zertvntunk.

Esz szjorokivel
 Morth az ur isten

miatta megz szogom. es
 fog ne lennel. az te colladban
 az te zertvntek szjorokivel
 de valland est. az te laltodunk
 szjogatalasara. Ne nejed kedig
 zertq szogom ez ivasnak az q
 parast voltat. Szom az q
 igaz hatalmat szjorokivel
 nem laltat.

szjorokivel
 Morth az ur isten
 szjorokivel
 szjorokivel

kezdetnek 7 Hegy kálomb
kálomb szualatos ijavatok.
az kálomb mel' navesztet
qvak bodoszagok fonda-
tomanak, mel' kálomb, az
zent, sarmad Innocentius
papa zerze, Melben, az ijo
keresztény zerzetorognek mag
szualatosagok ijavattanak.
Es mennel elöze az szentek
tyzenöt agazatijrol, es sog
mijt belen szunvont, az
keresztén szot mellet, az mi
vödrögönknek kotelisége
alatt, es az qvak karozat
nak sententiananak evs
kotelisége alatt, es egyk
kerdes keppen ijgen kezert

Lxii.

Kerdij az szido, kerdis az,
poganes keresztén vage te
en kezeres felolek q nekij, keresztén
vagek | q kerdis, Mijeert vage te ke-
restén, felolek. Mert meg keresztén
özölkedtem, es az szentek dga-
zatisz kelkenden szizen, es zamodal
vallom. | Tovabb kerdis, az az
keresztény, es az keresztén szot, az
vödrögve zöksegetek legentek
felolek, sog vö vagen. | kerdis, q
Mijeppen bizonyitadjik, felolek
nekij | vövek monda az crani-
gelijomban, valakij nem szid,
es meg nem keresztelkedik, nem
vödrögve. | Es ellm q azte
manga | Nam sok martirok, es
egres sok zentek vödrögve kije
meg nem keresztelkedtek.

En äyt felalem erqđ. Sođ akter.
as alan martijrok. mpođ erqđ.
talbednik vala väärnok beroffeigeb.
ben. Sokak bediogs egebet laangte
mak. azas, zents lelaknek, beroffe
segeben. Mě bediogs, beroffelak-
vink, talamnak, azas vijnok, ber-
offsegeben. kerdij Tavabba - azas

Han agazari vadnak as beroffe
ken grötnok | felalek en q
nikij, sođ tijzenketq, mijsoppen
sođ az trent apatalok tijzen-
ketten vadnak | kerdij Tavabba
melij az else agazata az grötnok
es melij apatal zergote azte,
felalek erre. | sođ az beroffen
grötnok else agazat zergite az
Bobogs zents perr apatal. pijet.

En egebet vallom. lijjet ijsten-
ben. Mijsoppenato ataban, mijs-
nek es faldnek terantijeben.
De kerdij az sijdo, arang az pogam.
Mijsoppen egegejje az dolog val
az oo Tavabbi. | En felalek, sođ
ijm ijg, mijsnt mijsse profeta
ijvija, else pürvink else kerdjen
mondvan. | beroffen terantii
ijsten mijsnt es faldet, es q
etan aia zents eögar, az pogam
oknak ellenne (eöget) tpen ege,
azas, az pogamoknak tevalogsevek-
nek ellenne, sođ met, pogamok
sođ ijstenket ijmadnakvala,
mijsnt alajt-nakvala kunnij.
teđ ijstenket. | az zents mondanij

az mijsen Ervedoban. Szizk es
ijstenben. Emek mellije zol
az Oo Terveits. Mertis es
monda ver ijsten. Salgostad
megs ijzradel. mertis az tes
Verad ijstened esz. Es nem
vallaz esz ijdegen ijstenket
fen elottem. Es es ellen
vetneje est mondom. Nam
azt monda erijtos az apostal.
okrak. mondom. Es ijstent
vattok. azert tes ijstenket
vadnak. Des es ellen. est
mondom. mert Terveits
zerents. Es allatta zerents.
Lak es az ijsten. Es magu.
Rezesvalos kepzen. nem tilka

ijst ijol
migt
Lak
mijnt
kelen
erined
merts
ijol #

sem esz ijstent. Soz tabekid #. migt
emberk buzts legestenk. az az. erind
ijstent emberk. Mertis az es m
malasztos. Es zerentnek alla- bol
pataban valo ember ekben az tanal
ijsten lakozik. malasztanak nij
mijatta. Es Sozja esz esz Soz
az zerentnek yozogaval. es erind
ijg az tyben vagon az ygas vijst
zerens. ijstenben lakozik. Es
az esz ver ijsten. azon emb-
erben. Azert tyntikpen az
ijlen eber. ijmar eriben yol.
Es ygaszon mondatik lenny.
ijstentnek. avang kez zerent
ijstentnek. Mijnt az tesz
vas. mondatik lenny keznek.

#. migt
K. es
erind
es m
bol
tanal
nij
Soz
erind
vijst

mijert sog az tozvel megg
szoval. az kedvess legzen az zoren
kernek murtok zoren

Masodik agazata az sotunk.
kerdese, megos, mij legzen

az sotunk masod agazata.
es az zoreste azt. Mondom.

en. murtok zent Andrijas apostal
zoreste. biroel en egyembe lalkom.

vel szizem. es zornval vallom.
Sog en szizem. ijeset krisztosban

9 fiaban. meo egyetlen egy
veremben. De ha birdeij

az szido. anagy az pogan. sog
melyk zofeta volna ijgenly

az zent Andrijas apostalval
az dologban. En felek sog az

zent Andrijas biroel. az vof ien
mondom. Monda ver en murtom.

en fijam vof te. En az napon
zoltok tegedet. Dez murtok

monda abakok zofeta egyenly.
murt egy monda. En kedvess

verban qvialok. es qvarendek
ijtemben. az en zornvalnak

Sarmadik agazata az sotunk
ij legzen az te sotunk

Sarmadik agazata. es az
zoreste azt. az kerdesre en

felkharim. egy mondom sog
zornvalnos Evangelistal. biroel

egembe enre mondom. sog en
szizem sog Iesus krisztos fogan

es zornval Silekeli. zoltok
zornval Marjital. birdeij az

siida avarog az pogán Mijkeppen
zol az dologhoz Harjas pfta
Mondom soz ig zol ijmiti
az zavarog fogad, to zovel fjar
es sijvattatik az q neve, veles
nkvalo istennok | Dez mijnti
pfetelvala | az birketen sijbilla |
3 szetek savmadik agazatarol
mirt az ~~pfet~~ pfetalt vala
mondvan. | az vtofo Napokban
zolatitit az siido zoztal, fiv
az vda. | falderok bolq
iber | Mijnti zool kedvogy az
3 delkijon sijbilla, tyt mondan
zolatit pfeta, fenyvondk vfm
retivulkol. | az maria neve
az zovinjallatol, fydoknak nemztko.

. lvi.

Neged agazata az szetek
Q ij legen az szetek neged
agazata. | to bi zovite alt
ym en megz mondom, mirt.
az kussell zent Jakab, zergen, tynd
pfentk en sijzem. | soz az vtofo
kristos, puzatitk pontkives
pylatos alatz | megz fozitk.
megz fala. | to el temittitk
szetek melleze vq zol zakharijas
zajanak altala az istennok fia.
mondvan. | Miznek engemz
mijndentk bitz megz zozitk
to sijvattak qltz, bit megz
szetek. | Lowabba, Harjas
vq mond, ezen doloz mallez
vranknak salatarol. | Mijkeppen
az ijvel az megz qlitve

Wijstetock. byzon af me boor.
lagwankot q wijfelo. Tovabba
af zems pfeta. daraid pijral. vō
ijra af Christofnak pēpoben
zolwan. Megs zegerijk af en
kezeijmet. es ein labajmots. es
megs zamblak mijnd af en
Totemijmets. Tovabba. af
dellepontiika sijbilka. vō pteir
tala af priystos salalarol. mo.
ndrean. lodogē af ijten. pij
fōggē af magost farol. qtqē
Agazata keretkezyk af sijtuck
a pierdij. mijreba af te
gōtqēnik qtqē agazatta.
es pij annak zerzeije. Mondom.
hog. zems Tamat apastal. pijral.

en egeube sijzen. hog priystos
Zalla pokloka. Sarmad napon
salataijbol fel tamada. De ga
perdij. melijk pfeta tezen eruel
af zent Tamat melle bijzon sagost.
Mondom en. hog. Osee pfeta. pij
vō ijra. priystos pēpoben mond.
rean. Oh salal. te salalod lijk.
oh te popol. te komlasod lijk.
es tovabba vō monda. af en fel
Tamadafomna Napijan. egebe
gōijtēle mijnden nemzetepn.
Tovabba af frijgia sijbilka vō
monda. Zēletijk af priystos
fel fōggēzijk qtet. es megs
qlijk. es eruel semijts nem
sagratnak. murtē. Sarmad.

Napon fel tamarat *Zatod agazata*

Melike az zatod agazata az
Sötörk. et bij zerzette agaz-
mondom. Külteb zente Takab
zerzei. biyal ente szizem. sog
kristos fel menei mentke. et
el mijunden gato dta iistennek
ijogszian. Bij zol q melle az
pfetak puzel. Mondom en sog.
Tamos zol mondvan. az biyal
q fel mienetijt zerzi mentke.
vor q nekij neve. Toraba
zente daraid biyal. bij. vor zol.
ijvan az soltarban. az kristos
ofrol. fel menei az magostagra.
fogsvan el vizei az fogsvagot
zente kedvige agazata kuzetkezij

Dez mij legen az Sötörk agazata.
bij pedros annak zerzije.
Mondom sog. zente szilap apa-
stal. es en vele egyembe szizem.
sog kristos annan megis ijvondq.
ijtelnij elopot es soltarbat. de
sa pirdij. melyk pfeta all q
melle az dologban. Mondom.
sog Malakijab pfeta. bij vorij
ijva. fel megok to szizatok.
ijteliben. es leryk zeren
tano. Torabba az biyalij zente
pfeta. daraid vor ij az soltarba.
Megis ijtelij foldkepnek kerik =
szizetk. es az mienetij az q
ijagazsagsaban. Nelozad agazata

Mij vala az nelozad agazata.
es bij annak zerzije. En

feldeke, soğ zent Birtalan apatal.
 bijel egeube, en sijze zent
 lileben. Mel dolgot bij zont.
 ijedel gita monderan, der isten
 bipeben. Bij qtek en az en
 lilebenbat mijnden tekre, azal.
 mijnden emberre. Towaba, az
 bula salamon ve monderan. Urnak
 lileke be telesitei feldeke q
 kumpseiget. Bylem ed agazata.
Towaba berdiy, mij vala az
 kijnur zedijk agazata az te
 su tobrak, te melijk apatal
 annak zezijje. Mog monderan
 legbohan, soğ zent matse soğ
 bijel egeube, enies sijze az
 beregen ana zent de saban
 azal, sijze en az zent lileben.
 eozyn seges eozaznak migt zent

te kelad. Soğ mijnt gies mijs
 kellen imadnija, feldeke erve
 az zent Innocentius papa, soğ
 me az zent Erangetijanna
 ferrent tanofagevits, soğ quon
 maga tanijst mientet verent
 zefes imadtozment monderan
 me atank bij vaq Minteban.
De mijprepen oztatij meq
 az meatank newe imadlage.
feldeke erve az zent papa, soğ.
 zent imadlage, oztatij sarom
 peyre, azal. Berditeben, te az
 kongregentik zentartafaban, te az
 be vegerseben. berde tek bijme
Mij lizon az berditiben, feldeke

az innocentius papa. sog. az. pater
nostri. az q. paterijben. Mis
az ur ijtentek Soziant valo jo
aparokat ijtentek. | De. nem. vj.
Sog. az ur ijtentek mis magis
sziantok. Ejj allapatrol mal-
va. awag. sog. az mis Soziant
valo jo aparokat elol vonnyok.
Zanem. sog. mis bennentek. az
q. jo aparattaval. bizony szentek
Tamastastentek. | Es az ijtent mon-
gok az ur ijtent atantentek
ment q. fajj vagontek. | Es q. itte.
mijentek magis. ment
nekentek adatott. | Mongok

177
tovabba. ezen paterben. | Ej vag
mentek. azaz. az zent ember-
ekben. | Mongok az ijtent. | Atant-
ekben szientek. | Mijentek. sog
ittentek. | Ej vag ment-
ekben. | ekben Remientekentek
vagon. | Az ijtent. Mis atantek. | Ej
vag q. q. szientek t. t. t. q. q. q.
detentekentek Kovarija. es az
q. q. q. szientek szientek
az mis atantekentek szientek
vadnak. szientek szientek.
Keer szientek szientek. szientek
szientek azok. mentek mis
szientek az v. v. v. zentek
szientekentek. szientek az zentek

Innoentig papa. Soğ fetriş kırı
vurk ez ymadşagban. Kızgı
ezte berijek az ur iştentel. Soğ
zentel tetteş te nered. Soğ az
mü zankban. legen Lâşes
meez. Zevâşnaben. edes qv ven:
detterreğs. Füleynaben. edes az
zengq Şegedî. De mişveda
Şevet berijek ymar az berdetmek
Utanna. ez nered zent ymad-
şagban. Laştak mteş. mert. az
berşprgeşşen vâle zertartak. Soğ
malben. zertartak zereşş. mü.
qt delğot kırıvurk. Ez Kızgı.
ez. azal. zentel tetteş te nered.
De iştaz az avant. nem Soğ berijek.

. Lxxv.

Soğ az ur iştentel q nered. zent
nem vâle mişdenkovan
mert. qvettê zent vâle. Ez
mıstantê zent. Ez mişd qvettê
zentel mteş marad. Şeg
ez avant. ez berijek. Soğ. az
ur iştentel q zent nered. Miş-
den emberektel. vâleştak.
berijaltetteş. Ez Şyrdetteş.
zent nek. Soğ met kırıvurk.
mişdenştak. Ez agazvan. Laştak
az ur iştentel dijleştigîş. ylle-
şij. Azertis ur iştentel. zenteltetteş
te nered. Şeg. az mü bertel-
mentben. az bişon vşeneretnek
mişatta. Beronşagvurkban.
az bişon zereşşnek mişatta.

Érőszakosságban, az erőt és
tutáltságot és erőszakot nyilatkoztat.

Masodik kérelem

És az második kérelem, az
zent nyilatkozásban, az az.

És az első kérelem, az zent
nyilatkozásban, az zent

nyilatkozásban, az zent
nyilatkozásban, az zent

nyilatkozásban, az zent
nyilatkozásban, az zent

nyilatkozásban, az zent
nyilatkozásban, az zent

nyilatkozásban, az zent
nyilatkozásban, az zent

na, mert, az az ország, az
ország, az az ország, az

ország, az az ország, az
ország, az az ország, az

ország, az az ország, az
ország, az az ország, az

ország, az az ország, az
ország, az az ország, az

ország, az az ország, az
ország, az az ország, az

ország, az az ország, az
ország, az az ország, az

ország, az az ország, az
ország, az az ország, az

Pijt korenk sammelot of
mō atank nōwō zent
ijmalſagban | ſelōenk of jē
ijwal zentē. Soē of kōrijē.
az vō iſtentel. monrean.) Lēgen
te akaratō. mīkēppen mōwō.
es ſaldan.) Soē of malēkotē
vr iſten gēlōqz. mōwō gēlōqzē
malēkot bedēgē zentē. mōwō
zentē.) Soē malēkot. tē. vr
iſten mōwōk poramōz. mō
akōt be tellēijē.) Azēnē
vr iſten lēgen of tē akaratō.
of mō bēwōnkōt bī tē of
ſenkē. of penitentiānē zent
ſalgāijban. of mōg tēwēn

mōwōk mōg zentēſedben.
of malēkōtē dīandōtanē
mīkē. Soē of ijōzagō ſal-
gōkēban wēgēgē mōg mōwō-
dēan. of mōg zentēſedben.
mōwōk az te nōg ijgalmō.
ſagō zentē. kōgēgē wēl ſēd-
wēgēgē. tellēſēgēk of te
zent akaratō mō bēwōnk. of
ēdēſſēgē. kōgē. aldot. of vr
iſten **Nēgōd kōrē es kōwēk tēgē**

Pēlīk of Nēgōd kōrē tē zent.
es vralkōdō ijmalſagban.
ſallīad mōg. mōwō ij mōg.
azē. Mō mījndēn nāpī bījntē.
wōkōt aggād mōwōk tē nāpōn
aggād. vr iſten of ſēllat zent

valo kirjuri, es tanosagnak
kirjuri, es az zentsegnak q
kirjuri) kirjuri ijmar, zan
pöppen valo kirjuri koll az
kirjuri kirjuri | felöl az
ijvat mondvan. zog | Saromfelöl
| elpt. az testj. es allatzerent valo
kirjuri | es azon kertök az mi
allapatontnak, ancaq termézet
vontnak táplálafára. miyndenképen
valo meg elegyest. miynd az
értelben, es ijfalban, es miynd
Rozogatban. Masodzer kertök az
Tanosagnak kirjuri) zog az
esgazij fejedelmek, es doktorok.
ancaq predikatorok. az te bizonis

177
- LXXVIIII -
sagodat. ver ijsten. miyntörök.
bqlen. es szanalatosagrad.
ogyasztak. | es zog za 99k ezt
el tanalniajak, ancaq el sad-
niajak. Togat. ez nemet drag-
alatos kirjuri. azaz. ez tanosag-
nak q kirjuri. tanmenma-
gad aggad meg miyntörök
ver ijsten. es ealtos miyntörök
evvel. az zantsegnak. tijtkon
valo ijglöse miyntörök) Tovabbá.
Saromadzer kertök ez kirjuri.
az zentsegnak zerent valo kirjuri.
az zerentörök. miyntörök.
meg szijzlatafára. az az meg
gregorijáiseire. Mel zentsegnak

nek q myndennapij telete of
q hozija valo lalkij ijozigobnal.
egotembe. ijgen nagon hozijnal
emberrnek vedrességeire. **qtqd.**

Korolijka Tovalba. hoz
nij az qtqd teerte. ez
zentseges ijmadfogban. teves.
felalunk. mert ez. az qtqd teerte.
Es borassad meggy mienknek **†**
mijpeppen mias bolatunk nia
unk veitetteknet. **†** az borass
ad meg ver ijsten mienknek **†**
az me veitetteknet. meloket
tehtunk te ellened. Es me
felabaratoknak ellened. Es
mengen magunknak ellen.

† me veitetteknet

LXXIX

mienk Mertis vg moda verenk
prjtos az ewangelyomban sa
meg boratunkatok emberknek
az q bu nekot. Tankteke meggy
bolatka az te mieny atatok az
te bennjiteket. Demaga. sa te
egobknek meg nem boratand-
otok. Tagat. az te mieny ala-
tokes nem bolatka meggy te-
nekotok. az te bennjiteketgy.
Oz igazfagos bivo. aldot ijefes.
Melk ijgen fottentte gentemjat
mondal ez ijgekben. mieny az
allakra. kipe nem atarnak az
q felabaratoknak meg bolatny.
di mienyden modon peevaninat

3

szokot meg bantani, es meg
falagni, annak okertis, az
ve istennel Saragjat lattatnak
es tevéssel az q fejtve tevé,
ijek, es gyujok, hik kuber,
etre Saragot tartnak, es az
ve istentel iugalm assagot tevé
nek, es az Satod ketté

Az Satod tevé nyeloda az
ij madsagban, felelteték
Sog hik, te ve vég mánkot
tevértelen, azaz mo tevént
nek, es az salard véylagnak,
es az ragadozo qrdggoknek,
tevértelen, kerdeték, fánfel
az tevértis, felelteték, Sog ketté

Et ad

fele, azaz, ijo, es gonos) az, ijo
tevértel, az, mánkot tevért az ve
isten mánkot) Mán ve mond
az irod, tevértelen meg tevértel)
az ve isten, Sog hik ijelene, sa
tevértel qrdg) Mán Nam ve
mond az isten qrdg az zent
darid tevért, mán meg es
ijta az tevértelen mánra
tevértis meg tevért ve
isten, es tevért meg engemet
demaga az gonos tevértel,
tevértel mánkot fannak,
azaz, es véylag, es tevért, es
az qrdg, es az ve isten es ij
gonos tevértel Sog mánkot

Et ad

besértetünk. demaga. az más
nyomra. Mert vő mond az
zent yakab. odog ember bij
el vjfelij az besértett. mertt
mijkoron megg bizonytatija.
vőzij az életnek koronáját
torvabbá. azon zent yakab vő
mond. Szűnséget az ur ijsten
bij nem sag tőteket besértetmij
az felott. az mijnt el vjfelgő
tek azijer monga zent gergő
dotor. vala garizer ellenne alle
azs. az besértetnek. mijndg
aniger koronastatal. azon koros
nát eir demlog es riez az ur
ijstentel szed es vőso kerd.

^{LXXXI.}
D el az szedijé koros ymar
ez zent ymadfagban. fel-
tolij. szog ez. Des zabadijé
mentet. gonostol. azon. veram
ijstenem. zabadijé. megg mőtekt.
az ijelen valo gonostol. es az
el murek gonostol. es az ijenes
ndg gonostol. es kertes
zije ez zent ymadfagnak. az
garvadijé kizze. Melben.
az kezdetnek. es az zertartá-
snak vtanua. keretkezije az
bő vőgezés. es az felal meg
mündott kereketnek. ymar
megg erasijteise. Mijkoron
mondatije. Amen. es ez ijeg
azon. es Amen. uram magar

zo. Sem pedreg dijalt zo. Sem
grog zo. Samu. Nimmis kiffin
Sijdo ijges. Eiber nel vern ijg
mōdvan | Met ijges. azaj. ez
amun. ezen kēppen magarastatijp
Ja mondanad. bijzonival. areag
ijven. areag. vj leegen. te
ezenkēppen. Mij koron mang.
vt. Soj amon. Ejt perarink.
Soj bijzonival mejs legens
mijnd azok. metekit ezen
felvel kerkank. ez nimmis. ez
zentsejs veraltode ijmad sag
ban az felsējs dā v ijstantol.
kovetkezijt imar az ijvas
arrol soj mij okokbol az v

lxxxii.
ijsten. Nasa embernek ijmad.
sagat meg nem halgatta.
De maga. kēditijt ijmas az.
Soj. Soj okiert vagon. Soj
meg nem halgattatijt az me
ijmad sagvank. felvel az ijvas
az doktoroknak vjegzesek zivet. Soj.
lijz okokbol lēzen az. te elj
oka ennek vagon az ijmadkozo
embernek bēnynek erdetne
zerentj. Ejt vgl vj monda v
ijsten az ijseias gjetanate q
zaja altal. Mijnt azon ijseias
megs ijta kērventk elj
kēziben. mondvan. Mij koron
megs sokosijtangatok. az te
ijmad sagtokot. meg nem
halgatom. Ennek pedreg okat

veerj mandrean | Mertg d' hē
pōpistek tollēstē veerrel, d' gōg.
bēnq' p' veerl | Mert d' mi, v' g' i' j' r'
zēnt d' anōs. Twōg' v' ek a' s' t' gōg
d' bēnq' s' p' k' d' v' r' i' s' t' e' n' m' e' g' s'
n' e' m' s' a' l' g' a' t' t' a' | Mert v' g' m' o' s'
n' d' a' d' v' r' i' s' t' e' n', m' i' j' n' t' i' j' n' i' a'
I' s' a' i' a' s' p' r' o' f' e' t' a', k' e' r' i' v' e' n' t' e' k' o' t' h' e' m'
k' i' l' e' n' t' z' e' d', v' i' z' e' z' e' b' e' n' | d' hē
bēnq' i' t' e' k', e' l' R' e' i' t' e' z' e' t' e' k'
d' e' n' o' r' z' a' m' o' t', gōg m' e' g' s'
n' e' s' a' l' g' a' t' n' a' l' e' k' t' e' t' e' k' s'
M' a' s' o' d' i' j' t' o' p' a', d' i' j' m' a' d' s' a' g' l' a' n'
v' a' l' o' t' v' e' n' i' s' a' g' e' r' t', d' a' v' e' r' s' l' a' n' k'
a' t' t' a' g' i' r' i' s', m' i' j' e' t' gōg n' e' m'
b' e' z' g' o' s' a' g' v' a' l', e' s' n' e' m' d' i' j' n' i' t' a' t' o' s'
s' a' g' v' a' l' i' j' m' a' t' k' o' z' e' n' e' k'. Mertg

LXXXIII
v' g' m' o' n' d' a' v' r' i' s' t' e' n', i' j' m' a' t' k' o' z' t' o' p'
e' s' m' e' g' s' a' l' g' a' t' l' e' k' t' i' t' a' p' a' t', m' i' j' =
k' o' r' o' n' k' e' e' s' t' e' k' e' n' g' e' m' e' t', m' i' j' n' d'
d' hē z' e' v' e' t' t' e' k' e' t', d' g' a' z', k' e' l' e' m' =
b' e' n' m' e' g' n' e' m' s' a' l' g' a' t' l' e' k' t' a' s' hē
i' j' m' a' d' s' a' g' t' o' k' b' a' n', s' e' n' o' m' d' a', b' e' z' g'
g' o' s' a' g' v' a' l', e' s' a' i' j' n' i' t' a' t' o' s' s' a' g' v' a' l' i' j' =
m' a' t' k' o' z' t' o' p', e' z' e' k' e' t' i' j' n' i' a'
d' z' e' n' t' i' j' e' i' n' i' a' s' g' i' f' t' a'
S' a' r' m' a' d' o' k' a', k' i' j' e' t' m' e' g' n' e' m'
s' a' l' g' a' t' t' a' t' i' j' t' a' s' i' j' m' a' d' k' o' z' o', m' e' r' t'
n' e' m' m' a' r' a' d' v' e' g' i' j' g' a' s' i' j' m' a' d' s'
s' a' g' l' a' n', d' g' a' z', m' i' j' n' d' a' l' d' e' i' g' l' a' n'
m' i' j' g' m' e' g' i' e' r' i' j' e', a' s' q' k' i' v' e' l' e' t'
Mert v' g' m' o' n' d' a' v' e' r' e' n' t' e' k' r' i' j' s' t' a' s'
m' i' j' n' t' m' e' g' i' r' t' a' z' e' n' t' l' e' k' a' n'
o' v' e' r' i' n' g' e' l' i' s' t' a', s' a' m' e' g' m' a' r' a' d' s'
a' n' d', m' i' j' n' d' e' l' v' e' g' r' e' a' s' l' e' i' g' e' =

tesben. tadat az q yambotalan
saga etc. fel kul. es meg agga
q nekij. Mert. Soj az bizony
legen. ame az zent ius soj
mond. az oo terribense.
zent yvedyts keirvencs neged
Regeben. Mijkeppen monga
vata az yvedyts. az betalyoi
sydo varaknak. mondvan.
Traggatok. Soj meg salgatta.
az ur ijsten. az te ymadfag-
tokot. Sa veyjge meg mar.
adok. az keirvencsben. Neged
oka vagon. az meg salgataf-
nak. Gyutlen fegebel. Avasz.
Lementelen fegebel. Avasz.

kerseget voltabol. Mert. Vg.
iv zens Takab. Elq vezeben
az q levelemb. mondvan.
az bij kirtalbedyts. ne alajta.
Soj valamijts herijen. Avasz
vagon. az q ymadfagaban.
Mert lam. Vg iv az bolt.
az keirvencs tijzen iolozadyts
vezeben. mondvan. az ymad-
lagnak elqtfyam. meg
kygyed az te lelpedyts.
azaz elmpidet. te ne akarij
olatan lenned. miyuts az
tanber. az bij ijsten keesertij.
Soj sa az ijsten meg salgattne.
Avasz nem. Qtdyts oka.
mert unosa dardando. az. az.
miy keirvencs. Avasz bedyts.

Értelmesséig nélkül való sz
kérvék és miént az Zebédnek
fiáj. Jakab. és Janos. az a zsidó
nak általla. miént kérvék
vala vevék Jeshuát. Péternek
valaszt tppn vevék Jeshuát.
mondan. Nem tegyátok miént
kérvitek. miént megé írtad
zent máti evangélistá
kérvének Szabadít vőzében
Mert véj ír zent Jakab. az
a levelenek megé írték kérvék
és nem vőzíték
miént szeg a onjval kérvíték
Érvél véj ír Moyses proféta.
és kérvének első vőzében
mondan Mikor on kérvék

167
LXXV.
nétek vevék elotte. nem halg-
ata megé tőtetet. Jem kérvék
átara engednié a szegőtokrat.
① Szabadít oka. miént Samar az
ijmadsgot. v. ijsten meg nem
halgatta. szeg az ijmadsgo-
ragaban ferkentessék az
szabadítanak alatta. az a ij-
tatosságra. Mert szeg ez véj
logon. bízomítatják zent Cev-
gel doktornak mondásval.
bij véj ír érvél. mondan
az zent kérvénység. az
szabadítanak miént. nev-
érvék. ② Szabadít oka.
szeg miéntel Nadrabbon. az
mó kérvénységvenket. és az

me kővőnköt ír setek,
annoval Nagvad zeretivel
qreggyék. es taru v. s. s. s. s.
megjebben ierték. Munk
vő ír errel az aran znyv
zent Vanos mondvean. az
v. r. y. s. t. n. az q a j. a. n. d. k. a. t. s.
azót Salogata. fog no latta.
főek alonak. az miyt ad.
Moalradijk oka. fog az y. m. s.
atkozo. meg a. l. a. s. t. a. r. t. e. k. q. n.
z. e. w. e. b. e. n. miyert fog kőfőn
Salgattatijk meg az v. r. y. s. t. n.
ntel. es Ezenköppen. kőfő.
köppen valo y. o. j. a. g. o. k. y. g. n. k.
ebből. azaz. mert az fel f. v. o.

177vi.
alkodásra valo zorgalmatoság.
meg nomorítatijk. es pedig
az kőfőnköt. meg nem zanyk
q y. o. b. e. v. a. n. t. a. g. a. Ezlened
oka. fog az meg Salgatab. el
Salagon. alkalmatō v. d. q. r. e. es
az kővőnköt Salgalatōbra.
Ezenköppen. az Moyses p. f. a.
az y. s. t. e. n. n. e. k. d. e. l. e. q. s. e. g. e. t. k. e. m. j.
vala. q. n. q. n. m. a. g. a. n. a. k. m. e. g.
m. u. t. a. t. t. a. t. n. j. fog mellet. n. e.
akkoron. de annak v. t. a. n. a.
f. e. d. e. m. l. e. m. e. g. l. a. t. n. j. a. Tizjed
oka miyert az y. m. a. d. k. o. z. o. az
q k. e. n. i. g. y. e. s. e. b. e. n. m. e. g. n. e. m.
Salgattatijk. zent fog. l. e. g. e. b.

ambereknek ijmadfag areale.
keressen on maganak segeeds
seget. Mert Neotalam, qbr,
az nag keeres. es az magar
ban bizakodasnak mercegek-
eese, meg karosytanaya. Sa az
egyeknek ijmadfagat nem
keemesje. Mijkeppen Egekijas
kivrat kelde, az Ekaras jfetaso.
Sog ijmadna q keeres, es
az q neepiert. Es mijkeppen
az ijofias kelde, az profetas
azgoimjallatsoz, baaldagoz,
keirvein az q ijmadfagat
Amo keles, az zent paal

1777 vii
apostalis mijnt jvvala, az
Romaj vej bereytentnek, az
on leveleben, mondvan, es
keirvein qbr ijmadfagra, on
magarig. Ezen keppen. Amo
fiay, kelek, sog segeertek
engemet az te ijmadfag ytok-
val. Sog zabadytastam meg
az sutykenektel. Eje vadnak
sij dosagban. Mert amo, vej
monda vedvegyitente Jesus,
mijnt meg jirta zent Matie
Evangelijsta, keirveintek tizen-
moltsad veizeben. Sa vejmod.
Arasg lak ketto, meg egy,
es elendnek te kezelelek.

azaz, és maferk ymadvan, én
 q kőzöttök vagot. azaz qpt
 megz salgat van. Jellező
 kedvű fog. Néha nem adatik
 az, az mellől kéretek, mert
 nitalam, nem volna nekije
 alkalmas. de adatik nekije
 egies, jobb. és szagnalatos.
mij keppen az zent palnak
fejrel el nem véetetik, az
q testének fraldalata. fog, az
 laktij ijogaz, az erztelenföben
 arvag, az kéiseritnek inen,
 lánjaban, ijntab, és naq vaban
 megz kapelottotnek. Mert,
 az ijlenfele narvalaban, ja?

kortá szagnalatos, az embernek
 q szornosagaban. képe/eges
 nomornosaga. fog nem, vala-
 mij kedvözzerem valo, ijo
 zerem, ijeden valo, és q zerem
 valo, ijogalma, Jellező,
 fog ijnyit ijntab kévedár
 ná. De ijmar, mijnd
ezeknek ellenre, vjan egy-
bol, gyenkebe veseték, fog
melék legenek szagnalatosok,
 az ijmadfog nak megz salg-
 atafára. Mert ijn egyk, azaz,
béngpnek el tarvoztatasa,
brözgosaag, és zorgalmatoslag,
az szétben valo bijzodalmaslag,

És a lázatoság, és egyebetnek
ijmadása, és az meggyisert.
amag, és vörs malagnak.
magyzeretettel, és salalatoságok.
val való meggyisert, és
meggy tartása, és kedéig.
Sog lak, azok kéreseknek
az ijmadásokban, ver iszentel.
maléket, q zent felsége lály,
és hred, sog mőnépönk, yök
és ijllendők, és szalalatosok.
szent, az mel' ijmadás, éfen
képpen lezen, meggy salalatosok
az ként, afa ver iszentel, q
zent felsőben, az mő nyo
szalalatoság vőnkre, ameg

LXXIX.

Érveleket az ijvab, az ijmad,
sagnak magy salalatoságok.
Hijmadás, az ijvab
szivonak, azaz énytosnak
szavagiját meggy engedelj,
mijnt errel meggy vőgon ijvab,
Moyses masod kérvőnek szarm,
ijvab ként, ként, sog, az
Moyses profeta ijmadás vővab,
és meggy engedelj, az ver
ijvab, Towabba, az ijmadás,
az ként, ként, ként, ként,
vij, ezt ként, ként,
veronak ként, ként, ként,
mijnt meggy ijvab, zent,
Matie evangelijsa, ként,
Ijvab ijvab, ként,
mijnt, az ijvab, meggy

Engediem en teneked: ments
epiiprogeel ennetem. Tovabba.
poidegs. Amé. Verentk fog ta
mjta monekt. az Mo'kank
neve ymadfagban. fog aft
mondijvek az ver istennek.
Horassad meg monektank
az mo' veitertijnek. Tovabba.
az ymadfags. az peser terebnek
nebesseges gyrtelenfegit meg
lassijka. Ennek bizansagava.
meg vagon yvein Moyses
pfotanak Nojed epivonek
Tijzeneggedyk Rezeben. fog. az
Moyses ymadfozetk. es az
Tvöz el eiezeck. Genkippen.
az pesertank tize. el eiee.

- X C -

ijyk. az Hyttalos ymadfagunk
vevjenek miatta. Tovabba.
az ymadfags. az zönek q
böneyt. Eij vögy. azert ymad
pozypvala. az zent Davoyd pro
feta. miynt meg yrtas
jaltaarban. mondvan. Oly.
ver isten. teepozlad el. miynd
azokat. az te Satalmassagod
val. es Terijed meg miynd
azokat. azaz. az mo' zöve
nebelij bönykt. Tovabba. az
ymadfag. vezedel mektol meg
zabadyt. es meg otalmar.
merts vö monda ver isten.
miynt meg yrtas zent
profeta. Davoyd pjavat. az

3
Saltarban. Sij wij engemts
az te nomarvelagednak Nap-
ijan. Towabba wronk jefes
og monda. munt meg
yrta zents mate. Swozon
pethod ewangelijomaban
mondwan. ymadkozjatok.
Sog ne fertesintek az te
fwetastok. azaz ne effetek
wozedelemnek fwetamataba
az bennet nyatta. Towaba
az ymadfag. embernek ellen-
segyin bregnot all. Munt
yrwan valo bizonyfag wagon
errel. az oo tarwenben. az
szidosag kijalynak Napoknak
nygeejrol valo kwiten. es az

xcj.
kwinek Maszkyjanak. Sarmijoz
pethod kuzben. Sog az Gekhyas
kwat. es az elajas yfeta ymad
datk wri jstent. az glennakge-
vijb kijratnak ellene. es az
wri jstent. megz weere azokat
Towabba az ymadfag. ne szoz.
es nag dalgotok. megz kwijts.
munt. dme. megz terzije
az oo tarwenben. Toswe kwine-
nek Satodije Rezeden. Mykor
az nyep kajaltana ymadkoz-
wan az wri jstentge. dme.
az yerijszo warosanak q. eq-
faly munt les onlanak
az ymadfag nak ellenag.
Towabba az ymadfag. az

Ver ijsenick Naiaffagat ierij
Mert. vq ijr az zent daniid
pfeta. az goltarban. pazeel
Wagon az ver ijsen miyden
etnek. qbet gyvoknak. azaz
az ymadfagban. Mert vqg
mond az ver ijsen. miynt
ijrija kfarjat pfeta pavinent
qtwen noljad Rejeben. Sa
en sozjam kajaatnak. azaz
ymadkozwan. ijelen wagon.
qbet segeetwein. | Towabba az
ymadfag. az zent lelknk
aijandokyt megz ierij. miyt
az apstalo knak ijarafarol ijt
kunben. azaz masod Rejeben

-XCII-

megz wagon ijrwa. sog
be telefedvnek miynd azok
zent lelknkel. mert. ijm
atkozwan peryk wala. sog
meg adat nyiek q nekyp.
Errol kedeg. vq monda ququ
maga. az qvqk bizoit saqz.
Worwank pnykha Rejeb. miyt
megz ijrta zent hukal.
Wearogely omij pavinent
tijzen p q edyk Rejeben. mo
ndwan. | az en zent d' am
aad ijo lelknk. azaz. zent
lelknk malasztat. az qbt
keerqknk. | Towabba az ijm
ad saqz. ijer bqla seeg nek

Malaziat Mert wq yr erql
zent Jakob, leuelentk elsq
Rezeben Sa walakij te kqrs
letok wotleges bql elege, tadat
ymadkoziok, es meg neri, ast,
az ur iystentp.) Towabba az
ymadlag, zent yrasopnate no
ertelmit neri, Tamytasat
awog pdikallafat) Mert, ami
wq yr wala zent pal apostal,
az eferombalijaknate yrts
leuelentk satod Rezeben.
ymagjatok en ertom, sog
adartok en nekem pdikallar
sra walo malazt, az en zam,
nate megz iijtasaban) Toaba
az ymadlagz lelki tytkopnate

.xciii-
megz yelentseet neri) mert
wq monda ur ysten, miyult
megz yrta zent yewimjab
pfeta porwotnate Sarmijuz
Sarmad Rezeben, Mandrean,
Kajate en Sozjam, azal, az
ymadlagban, to en, tenked ^{gyrt}
qronqpat, es erqffigetok ^{stet}
Towabba az ymadlagz, lwada
tetelentk malaziat neri,
ly kedegz meg terzik az
zent yll'es pfetaban, sog ty
ymadkoziok, to nem esse esse
az fqlere, sarom lztendegz,
to gat solnapigz) Wagan
eyen yll'ies pfeta, az qzweg
azjonnate, fjat ymadlagz

Val Salattarjbol fel tamasta.
Tovabba az ijmadfags, nár
segedelmet, és mindenfélét
nomorvatsagbol való segédse-
get. mert amé, és ijmad
ijstenes zent pfa, darvid, az
galtarban, mondva. Oh, v
ijsten, mindinként zent
te benned biznak, és te az
páladelt ajognak, alkalmat
vádján. Errepede és vajon
bizorsag, sarmadik pírálj
könök iolozadyk kézeben,
mondva. Sa, és ség táms
adand. Amag, és galal,
Amag, meg és leten és,
Amag fogal, Amag jáápa.

Amag, és felé nomoro-
sag, Meléket otogon, és
nóv az zent ijrad, és
ék kézénig, és tartánj-
nek emberének fájnak
ellenek. És sa éj, meg
vismrendy, az qn zvének
fébés, és éj terjéty, az
q kézén, az te szadban, te
élted v ijsten, Ie, v ijsten,
meg salgatod, az men orzag,
ban, az te lakófelében, és
ék mindenké, és, qn qn
votok zent, az te mag, és
bv és ség ijgalmassagoból,
az q ijmadfagokat, kéféty,
vél meg salgatván, Amag

. X C III

Az mo Frankban berijet
 zent lelek nek seet anan
 dokij. az seet Galalos br
 nup nek ellene. Ez zent

nisten nek
 zentokij
 lawag. elms
 ealpedg. es
 zentokij
 ealng. pjk
 et az elqg
 faromban
 berink

1. b. pheseeg. Mo at
 ank. by waag me
 irkben. zentelrest
 ek te neved az az
 korvot seeg ellon
 2. b. rtelom. yqign te
 or jagod az fofoen
 segek ellenne
 anaar. legen te
 akaratod. mijpet
 meiben es folden
 az yreeg se ellon

4. r. v. seeg. Mo byn
 erankot mijndene
 napijet aggad me
 kank ma az for
 kossag nak ellenne
 v. doman. es bo

az neeg v. stlo
 faereefben
 mellekben

berenk. ijlet allad mag mo
 minno ma nekink mo ve
 gwankot. es totijinkot. mijpe
 falobavatijinkot. mijpe
 mal neeg aij. wpen mives bor
 andokok. ijletij atvank nekink
 az mventokis v. r. h. p. nek az
 eleret. es. az faragossagnak
 mo faloban ellenne
 atvank goz es egerreeg. es neq
 vealo zent. v. oij mijnkot es
 tenek yogaz seirtebe. az Rest
 gos dolgajit seig nek ellenne



az calalem. de. za
 badij mijnkot
 gomjtol az fer
 telmesseeg nek
 bronnek ellene

ymar kwet p. p. az yras. az
 Galalos bronkrol. es az bron
 nek. mij vealtaral
 e. p. seir detij. Mij allat legen
 az bron. Ez perdisre fael az
 d. l. q. seeg zent Agaston doktor

mondwan. az bién nom ejet.
Janem, Mondas, areag teite,
men, areag pomas, az vr
istennok terveinok ellenne.
azert, sarom modon lejen
az bién, azaz, zolneon, ténen,
és kévannón valannyt, az
vr istennok terveinok ellenn.
annak okert, az povelteg,
rol, felfvesésgrol, bresiasagrol,
saragostagrol, és miind az
ejet biénokrol, sarom mo-
don tartozunk gonast ténen-
ok, azaz, miskeppen povel-
kedünk zankval, miskeppen
elmünkben, és miskeppen mi-
velkedünkben. De kerdet-
ik, mi lejen az istenij ter-
vein, és az istennok zergeset.

.xcvi.

malokre kezeles az vr isten
miinden emberket, bennok
kecinianok alatta, felal az
ivas, miind az doktoroknak
vegeset zertis mondwan.
zog ez, azaz, zog, az valtoztat-
lan ijo, feljel vessestek, az el
valtoztatando ijanok, zog, az
istennok akaratá, miindenkoron
feljel vifeltettek, az tvelanj-
don akaratnal, és zog az igaz
okostagnak yteltij, feljel lejen,
az emberij erjekenségnel, és
zog az tyzjeléségnel tozaga,
feljel vessestek, az sagnatal-
ostagnak ijanon, azert,
miikoron valakij, lejen, ez
zergesetnek ellenne, sat, az

ember vötközök, és az nemef-
nyeges, és zöppesek lelke, az
nyesterek és a kormoránok alla-
tat. Tízjé köptelenségeik. és
galagatoságok. Szög mel, Nag,
vab évár, mindent kavaroknak
képzete. Mel dolozol, és új
az stanka nevű foganbolt,
mondvan, az bönnek a kő-
telenségeit, és vatalatos voltat.
Ha trednam, szög még az
nyesterek még bolatnarak,
és emberék még nem tud-
nájak. Mégis nem akáék
bönt tennem, lak az bönnek
onon köptelenségeit, és vata-
latoságait. Mijt zol kedig
az Trüllig Marky, Gen dolozt

207.
melle, és mond, ha mind
az nyestek, és mind ember-
ektel el tytkolhatnókess.
Megis stenyé nyestek me
neként fészkeségnek és
zanyiságok. Stenyé nyestek
gonoz kévanságok, és stenyé
nyestek me neként
Tízjétagok ellene, vata-
nyestek lelkeinek, és
stenyé nyestek gonozságok,
és gonoz akaratok, nyestek
nyestek, és Savagbol, új-
nyestek, nyest, kévén gonoz
nyestek neméek telennék,
lak az bönnek onon hajt-
vanságok, és vatalatosága

nak, es écktelenségenek ok:
értés. 9 Ymo Xreit, draga
latos Famfjaij, 3 Navallas
poganoknak 9 zentseges moni
dasok Xreits, 5a, ez pogan
bálik, az bánt enire vral-
táak, es el tanosztatták, es
az bönnek 9 ijzboriosagats
enire el tanosztatták Tadat
ms feregtének, ijol vja
gondoljvank, mijut mi
tartozvank az bönneknek el
tanosztasara. 9 qvost poyjt
az ijvar az ivótaménizent
ent való bönnek meg
ozlasarol, avag valogatasa
vol

.XC viij.
Mijkippen osztajt meg, az
két eméi zent való bön-
et trudmók két fog, osztá-
jtik boranando bönve, es sa-
lalos bönve. De mijsnada
az boranando bön, felelnek
doktorok fog, ez, azaz, vala-
mijsnada teremtett allat
ban való kevesen sag, avag
gqriqkqds, melékben, az
ember gqriqkqds, keres-
bet, avag alaab, fog nem
az vr ijsteben, Mijkippen,
vadnak gonoz gondolatok,
az nekij engedés melkél, zen
kippen, krisdod szj walpodo
bezedek, es szj aba valo apro
szj walpodo, szj wal, szj szj

megs nem bantatij. Dem po-
degs megs nem botranbozija.
Es nem gonoz zokasbol. Sanom
Lak es tartent. emberij garlo.
saobol. esik. awag wealamij
ijo weggre. | De. ymar keri.
etijz fog mij legon az salo-
los bian. felal az zent yras.
fog az salalos bian. az al bian.
ansaags. awag gqirvesegs. fog
met. lezen wealamij teremtet
allatsoz. az ystennok felote.
awag. ystennok egonq keppen.
awag. mijkeppen zent ambros
wegezij. az salalos bian. az ystenni
terweinnok. megs terese. es az
menij poronolatoknak. es

pc. ix.

tanosagoknak ellene walo engs.
edertlenfegs. | De keerdetijz ymar.
az. fog. mijken all. awag mijbe
lezen. az ystenni terweinnok megs ^{terese.}
felal az zent Innocentij papa. fog.
abban lezen az ystenni terweinnok
megs terese. mijkor az tralatjan
akarot. felal wehetijz az ystenni
akaraton. | es mijkor az erzeken-
seg. vralokodijz az ygas okossagon.
es mijkor az szazonnak javen
felal wehetijz az tyzrelesseg-
nek javen. | es mijkor. pi az
ystennok poronolatijnak ellene
wekkezij. mijnden por salalos
bian. | De keerdennid. mijre
mondetijz az bian bot ammalonak.

Es San keppen mosattatják el.
Es nyílt keppen vágy aytatják
meg, gonaszal kérel. felől
az zent újraf zereint. zent
Innocentius papa ez kerdesre
mondván. az elsőre ezt
mondom. hog mondatják
boranandonak. mert papi-
van érdemli az boranatot.
Es nem kételez az orok bér-
ra. az másikkra azt mondom.
hog az boranando bér. el
mosattják. es el veretjük. es
meg vevesseltatják tíz képpen.

1. Észter az köz gonasznak
2. mijatta. Masodzer. az mel
3. veretnek mijatta. Harmad.

.C.

zer az zentelt véjnek mijatta.
4. Negedzer az zentek kéredel-
5. mettegenek mijatta. Otodzer.
az voralbodo újmadfagnak
6. mijatta. Szatodzer. az püspökij
7. albasnak mijatta. Szetedzer.
az oltarij zentsegenek vev-
8. telenek mijatta. Nalozad-
zer. bwozzvosagnak meg
9. borasznak mijatta. Tjelenoz-
edzer. az vatosso kéntelének
10. mijatta. Tjzedzer. az atá-
fjvosagos káprvételtesnek
mijatta. az az mi kö. tíj az
masnak valamij bantasan
kápivél. atafjvíj zentbol. ampy

Következett az újras az nagy
parokrol melok újnek 2 ak új
erdelyk új halalos bñböl
újmar. hog. hán. es mény gonozt
t ezen mé bñvñk. es mény bñvñt
az halalos bñ. felöl az újgal
dýzö zep zent bonaventura doktor
átant hog az halalos bñ. újlon
vagydelmas parokot. es gonozokot
tezen embernek. hog. el vezij. az
kedvesse tereq malasztot. melnel:
kül sentij nem vödzöllet es meg
plij az elöbji érdemet es sentje
tezij az vñnk zehes frýjtos ver
enek. es valtsaganak érdemty.
es tejt embert. ver istennek hán.
agyaba. es ellenségebe. es tezen
nagy bözzvesagot. az qreze zent

11
angalmak. es meg kovátya
es értelenfegesse tezij. emberben
az istennek q képet. az nemess-
eges. es zörszeges lelket es az
qrdognet tétet týztesseget es
az týzrelletij emberrel es mel-
toya tezen embert. az halalos
bñ. az qreke pokolnak kínava.
es meg erdtelenij. az zabad
átaratot emberben. es el taros-
ztat embert istennek újandot:
ítol. es újgerl mýjnden
teremtett allatokat. az q terem-
teijnek ellenségen. bözzvet
allanijok. ezeket monya zent
bonaventura átant. De legéib

franc

Doktorok és zalnak hozja, és ezt
monják, hogy az salalos bñ.
megs írték a embernek kirtel-
mét, az bizonyágnak meg
vtmertetel, Iowabla, meg
keszít embernek dolgat, az
ijósnak munkájában, és meg
zoplosít az lelket, és az prpt
keéna keltetj, az zórt meg
keméjti, és tóqó bñokre vesz-
tj, Jme azért, mony gonozt
tőzen az salalos bñ zoreq dñ,
amfjáj, Maga bizonyí, az íggy
kewes, az bñbenwalo ggyqz-
keltés, de, íjáj, mert, bizonyí prpt
ké walo, az ggyrelem, meler koll
azert zomordmunk Myit az

111
Miegle ebes zame, ayeitatos.
zent bernald doktor monga,
hog, az eg zern pyllantafig
walo, az miy ggyqzokdett,
de bizonyí prptké walo, az
miy azért, az keenban ggyqz
kwetkezje imar az íras
az bñ salalos bñokrol, és
elozor az kewélségre, és
erdekje, fan zammak
az salalos bñok, és
per dívre felelnek, mert az
salalos bñok, fñ keppen sñt
zammak, első fedeg azok
ezok, az kewélség, kirtal wq
mond az íras, az wv íjtem az
kewélségek, ellenek all, az
alagatosoknak kewélséggé, az

9. malasztat. | De Mijne da az
keresztesség. felől az írás. hog az
tvalajden. quon magának fel
magasztatásának zerevés. es pé-
vansága | kereszték. Mijnt való
kapossága az keresztiség. az hívó
dörögsegek. | felőlünk az írás
zerent. hog vgan eg fele bönök
füjzat kppen. | De maga. zere-
szolgogunk. Mert az kereszt
ember. lattatják. arag terzít
belöl quon magában. Nagyat
es yonak. De az hívó dörög-
segs. kérean kérvél jelentet-
nye. egebetnek zanjában. az
az bezalékben. emberoknek

^{-CIII-}
elotte dörögternye. kérvél.
való dörögternye. | De ijme
zop kerde. hog van magatj
vadnak az keresztiségnek. erre
felől az írás. zent gergel
mondaszerent. | hog. az kereszt-
elégnek. Geet lijainj vadnak.
azoknak kedeg. első nemiek.
az engedelmiség. es kedeg. ez .1.
az akarat. az met. nem akar
engedni az 9 fejedelmnek.
azokban. melékben tartozják.
engedniye. es ez ijleknak. 9
ijmadagok. brijtop. es mijndé
penitencijaij munkaijok. né
kellenesse. De vatalatos. az ver

2.

ijstennék elötte Maslyk lyana
 az keresztsegnek, az keérkedésig,
 az az, kij otakoval korpedlyk,
 az mij q benne, arvag, q nala
 vagon, fog rak dypertestek,
 arvag, gonofban, fog kij az ol,
 akual sana magat, kij vq
 nyman q benne, de samysson
 ququ magat dypertij, es mskati

3.

Sarmadyk lyana az kes
 veal segnek, az keerpustalad,
 es kedegs, ez, az, miyor az gonof
 elot yonak samysson metakalyk
 az az, fog qter emberek, yonak
 arvag zentnek alayrak, miyor
 belol nem yo, es nem az, kij

Cmii.

nek kijval akat alayrak mij.

Nejedyk lyana az keresztsegnek... 4.

az ol kedakozas, miyor az ke-
 vel ember nag zorgalmatos
 keerdos kedest tezen, es kedako-
 zast, ququ maga felol, fog
 mij nemu hnye, nora, vagon
 q nekij, egedeknek kozotte, es
 miyt zolnak bezelenek q fel-
 olle,) Qtdyk lyana az kereszt...

5.

segnek, az meg kemendekes
 miyor vadakij, az ququ zarat,
 arvag mondasat, arvag dolgat,
 meg sijvatlan kppen erossyij,
 fog ne lattassik q, tieivel,
 genye, az q tette dologban, es

6. Zareban / Satodijk liana az
kerel-segnek, az vanya vomas.
Mistok, bij nem akar egebeknek
ygar mondasynak felot adni,
hog az q ballesegnek kisseb-
seegs ne lattassék, egebeknek
ezze miyatt, teetet miye. Szod
liana, es az tabbnyek qllé, az
vysagoknak batorsaga, hog, bij
quon maganak, avrag balles-
segenek mistogataert, vysagokot
erokodijk zertny, es azokban
kowan hadofnak es balesnek
nemegyetniye, azert es az atkor
zon es qrdogy bin, az kerel-seg
q vezedelmes magzatynal egembe

kerel-segnek az masodijk
salalos kemel nyar az nyas
Qasodijk salalos bin, az fofw-
eriseegs, de miyveda az fof-
veriseegs, vq mond zent agaton
doktor, hog az fofveriseeg, avrag
telgetetlen-seegs, az zertelenvalo
kivonags, nem lat az peenyseg,
es eget kazdagfaghoz, de s'opt meg
az byrodalomnak, es tyzrestegnek,
veralkodasnak, tyzteknek, kowan-
sagabanec, megg lezen) de miyt
mond zent paal apostal az
fofveriseegrel, vq mond hog, az
fofveriseegs, balwanopnak
zolgalattia,) de miyert monga

aszt. Azért. Mert mi képpen. fog
az jó igaz hívő keresztén. Veti
mínden q Reményegét. es zere-
tetit. az ur istenben. jó es igaz
többször hitvel. Azonképpen
az felső ember veti az q Rem-
ényegét. hitét. es zeretetit. az
q pénzben. es kasszagában.
malékot. vő. Tíztelet. es zere-
mínt istenét. es ennek okát
q balván istenit. az q kasszagát
es pénzt. ¶ Me mit mond
az bölcse Salamon az dolgos
Semmi miuten gonoszab. es ké-
etlenségeseb bven mínt zere-

Cvi
mínt az pénz. es az kasszagá-
gokat (Azaz Gonoszab.) De fog
mond Towabba.) Az hit. vő mond.
el kéit az gabonat. meg az kö-
tatit az nép között. ¶ Aldomas
vagon kedigs. az hit adoknak
fejében. ¶ Zent David kirá-
vő mond. az soltarban. Job. az
keres. az igaznak. ¶ Az bűnös-
oknak sok kasszagának. ¶ Az
pogan bölcse vő mond. az f-
metiségrel. az kasszagoknak. q
kasszaga. vőgetetlen neveté-
dik. ¶ Az jóvonalis mestere vő
mond. fog. Vala mivő az pénz


embernel neveskedjék. ~~az~~ az
penznek zertelés anera neveske-
dijék. Továbbá az faato mester
vég mond. Utaltad meg az
ésszag fogot. ha akarz lelkedben
lodog lenned. De kezdéskij
ymar. fog az fesszeisegnek. Jani
Talaydonfagij vadnak. Jofel
zent bonaventura doktor. fog
ot talaydonfagij vadnak. Elsq
alamijmanak el tagadafa. meg
meg tartasa. masod. verzas.
Jarmad. ragadozas. Neged. vfora
otqd zentsegs arvalati. Erql. vég
mond. az Cicero nevó mester.

CVII

Jemij nyman embernek lelkedben
olan iravallás. es szitmanfagos
dprofag. miynt zertmije az kaz-
dag fogot. Mert vég mond zent
yeronijmes. fog az fesszei. lak
az pás fellirvees zókseget mon-
ga. De Janian vadnak az
fesszeisegnek az q lijainij. vég
mond zent gergel doktor. fog
seten vadnak. Melék ijlen
neveset. azaz. Arvalati. Zalard-
szag. Szagfag. Samijsan estes.
plimienté iraglatlanfaga.
Erq. es meg kemijpedes. Ezek
az fesszeisegnek lijainij. Elsq
miynt meg mondakijék. az

Arvelas. miþkor. fýzete sirt. arwaþ
egeb gonoz veigre. þýk þemleþen
el arvel. Arwaþ. þamniþþan meþ
Ragalmaþþia. | Maþþýk. aþ lala.
rdþag. þog þý felebarat at meþ
Lalla. ~~þog~~ Arwaþ. Valamij ýo
dolgat. Arwaþ þagnat meþ banta.
þarmadýk. aþ þazroþþag. mel
leþen zaban. eþ beþeþben. miþkor
qruþn inreþeþert felebarat at meþ
Lalla. | Negeþýk þamniþ eþþeþ.
mel leþen Arvelan. aþaþ. adafþan
eþ veþelþen. | Qþeþýk elmeþþe
meþþat at lamþaga. miþkor þýþaþ
þaþþaþþagok nak. Tþlyþeþert. nem

C. viii.

þemþ meþ aþ þorantþeþwalo þoþ
gond veþþeþeþþeþ. | þatodýþnak
nemþ. þro. aþaþ. þý eþeþeþþeþ
ýozagat erþweþ el þagalozýþa.
þatodýk. aþ meþ þemþeþeþeþ. þog
þý aþ q marþýþanþ meþ þar-
þafaban aþþra meþ þemþeþeþeþ.
þog þem eþ þeþþeþ. þem Vala-
mel inreþeþeþeþ. nem aþar
aþþan adniþa. þýþweþ. q. þq-
weþþeþeþeþ.  De þeþeþeþ meþeþ.
þog. eþþeþeþeþeþ. þan þýþanþ
þeþeþeþeþ aþ qruþþeþ. eþ gonoz
anþanþ eþ þeþweþeþeþeþ.
þeþ veþeþeþeþ aþ ýras. þog eþþeþeþ
þem Valnak. Melþeþ. aþ q

Atok az qrdog mynd egenket
kardagon el hazafyta. ez vilag.
va. kralomb kralomb kendethi
emberetnek. | Elso liaria az qrdog
nek. az gonoz anatal. az falvosi.
segtel. az zentseg arvalab. mellet
hazafyta az fejedelmeknek
| Masik. az kagadozas. ezt pedeg
hazafyta az tyzt tartoknak. es
drabantoknak. | Sarmadik. az
vsora. ezt pedeg hazafyta az va-
rosi emberetnek. es kerspedg
nepetnek. | Negedik. az talandias
ezt ada az arafnepnek. es kal-
maroknak. | Qtdik. az kerselseg
ezt ada pedeg agyonjallatoknak.

-cix-

Katodik. az keppmatalas. ezt az
zertel emberetnek. | Szetdik. az
gonoz kerselseg. tyzmsag ellen.
ezt pedeg ada. ez vilagon. az
mynt kerselseguel myndek.
nepnek korsvetkezik az hav-
madikval. mel az brjafag.
He mij legen az brjafag. eg
mond az yras. hog nem
egto. hanem az fertelmes gonoz
fonsokpedisnek gerjedetes kersan-
saga. | De ezt eg eerd. hog my-
ker lenne az opossagnak pya en-
gedetisvel. | De hani az q keser-
teji. felal az yras. hog oftele
az q keserteti. az az lata. es
zobozad. | ijllotot. | qlales. | es

az gonoszlagnak meg tópellőse.
† Azért monda vrentk Ervystes,
Ja Nezended az azzonijallatot.
meg keevanasra qter. ymar
meg fertezet q nyatta az te
Zönvedben. Azonkippen bel az
Azonijallatnakis. az fervejvöl
ertemij. az. Soq Ja Nezendy az fervejvöl.
(vrentk Ervystes mandafazar
ent.) gonosz vige, tadat ymar
meg fertezet q felolle, az q
Zönvedben. Azert. Atanfja. kij
az Ervystofnak akarod meg
tartanod, az nekij ygeert
dvagalatos keemet, az. az.

CX.
Zephtelen. Vayraglo. Soq Zent
tyzrafagot. Vaygaly. es qragyq-
ggel. Soq nyjelen el yq
az keferit. legottan el vessed
te tyllod. Soq az vezzedelmis
keefedelennek nyatta. Nekij
engedies ne torteniek. az te
Zönvedben. Zallobet Soq az
tyzrafag ellen valo gonosz
bönvöl. tqd yvas volna. Soq
az q vlatatos gonosz artando
Volnat Nyjlvabban meg Er-
tsetnyk. de meg nem
yvon az te zemeltetnek
tyzrafagos tyzrelteffegiertg.

Mert bizony, teljes lelkenél
az edes van istenben, hog
zorgalmatos. Vigyázatok légen
Ez menté zent tisztaságnak
egészlen meg qvezetve, azért
én isth meg allok, erről
Nylwabban írnom. **Ez az**

Magasabbjé Salatos éven.

Az Sarag mij dolog légen
erről vag yol Castiodora.
Sog az Saraghoz léleknek meg
megs Sabovított indulása.
az qter meg Sabovítanak
Nanomafias tételre gyetvén.

Kaban Nene méter kedvén

vg mond. Sog miynden gonos
indulát Sarag, az mel

artamj éven. De az énto
Mester Yme nyit zol az
Sarag nak ellené az vele
pedest. Yndoytanod, el Tar
osztassad, Melnek el tározz
tatafaval, malaszt légen
te sozjad egészlén. Mert

az Sarag gólqsteg neny.
es az egénlqseg, Nevély az
zerékt, es taplalya qter

Yme Atamjya, Sog mond
Vgan ezen bqls kaato, ved
ezedbe. Meg Saragod neanite.
ne apamj bizonytalan dolog
rol vekkednes. Mert megs

bartha az Sarag, embere

solpér. Sog in mézse az
bizson dolgot. De San fele
az sarag vő fele zent in
norenias papa. Sog kőfele
az sarag. Egyik az zentből
valo sarag. Masik. bünből
valo sarag. Ző erred. Sog az
zentből valo sarag. az az
met. akarija az q felebara.
tat. avag valamet zent
meg feddenye. avag meg
götvenye. azert sog az q bün
el törvenyek. es quon ma
ga meg jobveljon. Es ig
alvassak vrenk Crisost.
Sog g akorta meg saragvt.

^{.cxii.}
az Sy dopra Es ylen sarag
partoznak. az gyedelmek az
q alattak valo vertezettekve.
es ez nem bün. mert az
vr nyen. es az zentet. emek
nyndolata. azert erdemet
De az bün zent valo sarag
az. az met. az akaria. Sog
az zentet. azert götvenek.
Sog buzze allattassak. es
es ylen sarag. igen
vezedelmek. De vő mond
zent g ergd doktor. Sog ez
akozot saragnak q t leany
vadnak. Egyik az Saborgas

holot. emberek egymast meg
verik. Haradik lyana. az
elmunk. dagala. miikor
ember gondol q zveben
buzzu allanak. Élőmb
Élőmb vtajt. Haradik
lyana. az haragnak. az ol
buzzu bezed. miikor ember. q
bezedével mond sokatnak
előtte. Mas hoz fogatpozast. q
galazatara. 6 tiztelon.
segere. Negedik lyana. az
ol haragodabi miikor ember.
meg habarodot zomorva.
gnak. iege mutatásával.

Genus 2 m...
...

apar valakij buzzu allani.

Ötödik. az haromlas. Az. az.
miikor valakij fel zattan

az v r stennok. awag. az q
zentynok ellenre valo bu-
zuzagos zalogasra. valamij
képpen. awag atokba. vag
éppébe. awag egebe képpen. 2

az ötödik galalobron yregseg.

ijereda az yregseg.

6 lelel zent agaston dop-
tor. hoz az yregseg. égebe
nek yanának élelsege.
Damaszemes Master azt mon-
ga. hoz az yregseg. égebenek

Yaravol valo zomorvagot.
Azert minden yregseg, quq
magaba. bi rkeztete az yro.
lqseget. es az zomorvagot. Es
azert. az yregseg. az lalband
ygen merget felele. es medy
salalos sebe. De Myt mond
bale galamon. az yregsegnek
zomoro voltarov. Mert yz
monga. Mytpepen az mal
art az rvsanak. es az yro
fereg. az fanak. ezonpepen
art az zomorvagot. az yonk
azas. mytpepen az mal meg
ragya. es meg emezty az
rvasat. ezonpepen az yregseg.

es az zomorvag meg emez
ty embernek q tetemejt.
es q testet. De berdeyik.
ymari. Jan gonozt tezen
az yregseg. felele az yvad. fog.
qfele gonozt tezen az yreg
seg. elqst. ezt. tezy. mert az
testet meg azzala. Mafodot.
mert az vert. meg emezty.
Sarmadot. mert embernek
orezajjat meg yrvastya.
Negidet. mert. Nag zomoro-
vagot. es negydeffel valo
fadagykodasopot tezen. qtd.
mert. az yvoret mindenkor

az lelpij vnydamfagtol el
zakasta. es zomorkodtata.
Vg mond ervol az bolz kato
az yregfeger ygen nag zor-
galmatossagval el taroztat-
nod vgekezzel. fog mel. sz
ygar meg nem bantanaes.
demaga. ete zordoznij ygen
nag zomorkosag. kerdetij
torvalla. fog tyknek ep-
zotte lelehetij az yregfeg.
Vg felel erre arostoteles nem
pogan bolz. fog az yregfeg
lelehetij. es elyk epzantsegesben.
az egenlyknek epzotte. Myk

.CXV.
az fagat garto gulely az mas
fagatnak. es nem az elati. es
az zabo. az masijz zabot. es az
korromarob. az masijzok.
es ezen kerven. tyk egyelo
kereseten elnek. zottak on
kuztek yregbednij. azert.
tykij mynd zyvben meg
evogye quon magat. mert
netalanitan az zorzeteseknek
kapnyopatis. által kezdi folnij
es gonoz bannak mtergo
fejessége. mynd. zyvontugis.
sz az zet zereiben es massoz

Restek, es tenak leindvank: **C**
e. hán lyanij vadnak az ijr-
egségnek. Q tqt nevez zents-
gerget doctor / együk az gúlófej
mikor kovan az q fale ba-
rattanak gonost, es nem
akar nekije ijot. M asük, az
szeged fogas, es szesdovlás,
mikoron valakij, Saboresag,
nak magvat süntij az
afjaknak, azag szeged-
nak ezzeke. Ejenek miatta,
az afjifasagos, es baratsagos
zeret el puztal, azoknak
ezzele, Ejük ezzele az zent.

CXVI.
zeretet Vjragzija volt, fog-
mel dolog, igen nehezseges
bén) A zert monga az bqlz
Salamon, Ne neveztesse
szesdovlonak, es az két nel-
vó, meg atpoztatott, Mert
ők békéuel valokot meg
Saborijtottanak. Sarmadik
lijain az ijvefsegnak, az ka-
galmasas, ez pedig, az egeleknek
jo sürenok, Ejtpon valo, es
Satanegi valo bezedvel, meg
zj dalmasasa, es galasasa, de
Vjgekezzele qramost el taroz-
tatnod az Ragalmattagnak

Salgatoriat. Mer az Paganmazo
es az q Salgatorija, egenly ten
val givetnek. Vg mond az
lytatot zent bernald doktor.
erről. Sog: Paganmazinij, am
az Paganmazo Salgatorij, ezk
ezzet melijk legon karsozatos
nem kvinen mondhatom en
ast meg, mert egenlynek er
tem. Negetyik lyana, az
egebeknek nomorvagan valo
prvltos. Stodijk, egebeknek
yanam valo bankodas, es
Zomorkodas, azert, ezeknek
ellenre valo jo orvosag, az
zent zereteknek jozaga. am

. Cxvii.

Es az hatodijk Salatos ben.
De lazaz, az torokossag
nij legon az torokossag. Ez keir?
dise felelgetnek az zent
Agoston doktornak mondasa
zerent. Sog az torokossag, az
ezeknek mertektelen valo, es
zertelen valo gvtfaga, avas
mosfaga. De miyt mond
az bosogfagos zent pal apatal
az torokossagrol. Vg mond, sog
toppen halnak meg az torokos
agnak miyatta. Sog nem miyt
ternek miyatta. De miyt
monda erről az prvok lyzoni
sag, vrent Iesus. Christus, Vg

monda: q zent felsége) Wala
ej kardag, ej pletyikvalla
bársónba, es gqirvodykvala
napontkád nag ferességvel, ej
meg salvan, temettetik qvok
podolra) Soj mond Salamon.

Ne akarj mos lenned az gq-
irvodykben, mert az sok
étkokben légen az borság.

Továbbá vj mond, az tark-
osságnak miatta, sokak meg
sóltak, az ej pedig zomած:
tes, meg szozabjka q életit.

az tarkosságnban pedig pletyik
lehet az vétek.) Elgyv. Soj
mijsor, ej, az meg zervett.

^{Cxviij.}
vdsnek blötte egyik) Mafyk,
mijsor ijgen nag gqirvó-
segnad egyik.) Garmadyk,
mijsor, ijgen bqvon végen
qn magasoz etel, onag italt.
Megegyk, mijsor ijgen uszon
egyik ijyik.) Qtdyk, mijsor
az q életit, evpodyk, es yn-
lalkedyk, ijgen gqirvóseg-
esen zerevny.) De krdedyk,
ijmáv.) Soj lyány vadnak az
tarkosságnak) felal zent ger-
get doctor mandran, Soj
et lyány vadnak.) Egjyk
az étkelen vjgafág, Soj ej
mijsor kvlisq ij atikoknak, es

felletszegnek miatta az én
torpanak érvansagot tartást.
Második liána, az újrozáséig,
melék fertelmes érvansagok-
nak bezedjvel, az q torpat
zabálódsira újdiáltak. Sarmas
liána az torposágnak, az fer-
telmessig, az az okadás, es do-
os kérdések, es bonyalkodás.
Megodik liána, az sok zo, es
Larogás, zökfégnekkel, es haz-
nalatoságnakról való bezed.
Ötödik liána, az torposágnak
az elmének meg kábrolása
mikor, az q hasanak felette
való meg teltésének miatta

CXXIX
okossága el fordul. Ejből
néha, még kézlatis máz-
mijkepe, emberből lett barto.
De mi legyen en trulajdon,
saga zérént az kézfég, felal
fontka novu pogan bel,
mondvan, az kézfég, ak-
arat zérént való balgatagság,
mel, minden bánt fel
grajt, es éj ijelent, es
minden jó zemérnességet,
mel az gonozoprak ellene
állana, azt miind el tá-
vozata, es orozatallanná
kézen embert, es fertelmessé.
De halnak meg az zent pál
mondását, éj vj mond.

ne akarják meg zavaros-
lani borzal, melben vagon
bujaság) zent Teronijus
pedig vő mond, fennj alan
igen meg nem kenta az
elvet, miut az gápotarado
étel iltal, es az kétség) de
gallad miut mond zent agastó
doctor, az kétség, szizalped
prógg, edis mivog, kedus
bün, mel, kijnal leind, az
quon maga nijus e maganal,
forabla, megis vő mond, azon
zent agaston, az kétség) el
vazij embertel, az emlekezet,
erjekarfigit el tépözla) az ijo

20
-CXX-
ertelmi meg elegitij gonoz-
val) bujaságot gerijest, el
forditá az nichet, meg de-
glotij embernek vaerit, es
mijnden tagait meg körítá,
meg korsziditij ellet, es
mijnden egészéget tiz zagat
emberbel, azert monga eg
ijlos pagan bel, az teren-
tjves, soj az etelnel, es az
italnalpiel, igen fozij az
bujaságnak prógg, de
ijmar körditij, sa az kéteg-
leg, miindentkoron galalos
bün ligeni, ancaj nem, ervel
vögegvén doctorok, vő felolnok

Gog az ijando em **farom**
 modon tartata quon magat
 az veneretkez. azaz. az italt.
 Gog eg kepven. miikor nem
 trega az veneretket lenniye erofnek
 es kezegetnek. Akkor
 sa terten meg zaijofalmij.
 tadat meg leger bennel.
 kel. mert tudatlasagbol. es
 akatanalettel terten Mat
kepven. miikor trega batore
 az veneretket lenniye erofnek.
 de nem alajta. Gog etet
 meg kezegetnek. es ezen
 modon sa tertenik meg

zaijofalmij. borarando benn
 vel lozen. Zarmad kepven.
 miikor trega az italt lenniye
 erofnek. es meg kezegetnek.
 quon. es iontak ak etnye
 az kezesegbe. Sogmen az ol
 italtol meg torkozniye.
 es ezen kepven meg kezegetniye
 miindenkoron salalos benn
 kezegetniye az **ketedijkuql**
azaz az Restsegnek bennereql
De miij lozen az Restseg.
 felet az iivas. Gog az Rest-
 seg. az laltanak tvenasaga.
 avag. lvasasaga. Gog kibol.

ember, valamij jót el kíván
keresni, és az el kerestet
keresli meg tökélen, és az
istennek ígéri, keresli hal-
gatniya. Mint jól az béké
Salomon az kerestnek ellené
vagy mond, Menel ő te ker-
ember, az hangfogó, és négyed-
meg az a vótait, és tanol a
telle békéséget, mert meg,
zerj meg narba, az a élési,
és meg g vótij az avatában
az a itélet. Továbbá vgy mód
azon béké, az ker ember, az
szüdegtől feltébe, nem akara

202
- CXXII -
zantaniya, annakotaert, esz,
kvaldralnij narba, és telbe,
és nem adnak a nekij, mert
nem zantott őzzel. azért,
mostan vagunk, az zantafnak
azaz, az penitencianak ideje-
ben, és ne kerestjék ptt, de
szüestnek a vele, fog az menij
dörögnek naraban, azaz, mag
qromben, takarassnak az qrok
életnek fémplét, De itt
kerdestik, Jan lianij vadnak
az kerestnek. felül zent ger-
get doktor, fog az kerestnek
Jan lianij vadnak, azaz, egyk

az gonoszság, mellyel ember az,
lelkij jókat vultta Masjip az
Jagát, ez pedig, az ziont, nemis
keserősége. Mel' vagon az keszté-
nek zionokban kezesitvoni.
Sarmadik lemia, az feltekütség,
mel'bol, az keszt ember, zartelen
valo feltekütség tart, az quon
belajdon kesztéségeröl, es nem
akar az opra végtegenye, az mel'bol
volnának az a kesztéségeröl valóit,
es a kelmások Magedik lemia,
az keméntelenység, ez pedig, nemis
érelkedés, az quon magabali
erével, es az istenij kezeségeröl.

Mel' meg seget embert, meg
igen mag' dolgoknak bii tel =
esjitéseis / Qtdik lemia, az
Törvény, ez pedig nemis
meg südögölt nehezédis, es
az kesztett jókhoz, meg tel =
létere valo kesztés / Satodik
lemia, az elmének testora
valo badosása, ez pedig, az
mijkor az ember, az bels, es
lelkij quondetességöl, meg
prognatvian, es el sagattat =
van, es meg folytatvan, Nijn =
ten mijben, lelkiben quon
kednye, es annak okért, az a
lelke badosít az bels, es az

alkalmatlan dolgokra, azok-
ban kétségben vizsgálást, és
irrogalmat, de vezedelmet,
mert nem bizony vizsgálás,
és nem tpkellés ingalom
az olan, halott az lélek zo-
moro, és az elmé irrog,
hatatlan, és vezedelmet:

Ezen képpen vizsgálják az szét
szalagos bránsokok körönd, és
szajnalatos magarazattak
mar kórtokozik az újras
az egyházj zentségekről:

Az egyházj zentségeket hánan
vadászák zámzerént,
felől az újras mondvaniság,
soten vadnak. Előse az kéregr:

szeg, Mafik az bér malak:

farmaidik az papij zertör
negedik az oltarij zentség

otodik az falassag | hatodik
az penitencia | hetedik az vto-

so penitens **K** érdes vagon eg
zentsége felöl. Agaz. Mij okart
atta verent Cristus Iesus, ez
szét szentsegeket azia zentegsz-
nak | felölnek doctavok, fog

atta verent Cristus Iesus, azia
zentegsznak, ez szét zentsege-
ket, az szét lelki kórságoknak
ellenne, melyek vadnak mro
bennekt, Mert, kétféle kórs-
ságok vadnak, emberetben, vig-

mit kezzelegve. azaz bñs
 nek körfaga. Es kinnak kör-
faga. az bñnek körfaga haro-
mfale. Egyp az eredetzerent
valo bñ. Es ennek q
 ellenne vagon az kereszttség.
Matyik az tetemén zérent való
Salalof-bñ. Es ennek ellenne
vagon az penitencia. Szaradyk
az tetemén zérent való bol-
anando bñ. Es ennek elle-
ne vagon. az kantsis. De
az kinnak körfaga Nigfale.
Egyp az kedatlanfag. ennek
 pedig ellenne d'nean vagon
 az papj zent zert. tanjtasva.

Matodyk. az ergeteleneg. ennek
 ellenne adatott. az bñmalas.
 mel. mag arasztatjk ercsyts-
 snek. Szarmadyk körfaga
 az kinnak. az gonozfag. Es
 ennek ellenne vagon az ol-
 tarj zentseg. Nigedyk. az
gonoz kevanfag. Melnek q
 ellenne. vagon az zent lasalt-
 agnak zertentek zentsege.
 zent. az ipen set körfagont-
 nak ellenne ada. Vernek. xpg.
 izus. Ana zentegsazak. az set
 nemis zentseget. Amey.
 Kqvett kezjk ijmar az ijras
 zent leleknek bet d'jadokyról

Han dijonokij wadnak
az zent lelknek Tudn.
vink kel. fog zent zamu
le bilesseg. Masod etelem.
Jarmad. Tanar. Negod. eresseg.
Qtd tudomani. Satod. erede.
seg. Sered felelem az elsa.
mel mondatijk bilessegnek
vall. avag tartatijk abban.
fog kij. az ystent sijnsebben
zerenij. es q kolla dxtatosban
elmelkedijk az Masijk. az
az etelem. kijval az neg
stoppo dolgainkot. avag. wa.
geijnket. meg erisek. azaz.
az salakt. az ytelert. az kint

Cxxxi.
es az eresseget Jarmadijk. az
tanar. Tudatlanokot tanij.
tanija. es jobbelst maganak
walasztanija. es gonozt el
tanosztanija Negedijk az
eresseg. az keseriteknek el
vyselotere. es ellenre all.
asra. Qtdijk. tudomani.
embernek yel elnij. es quon
magat meg vsmernvencijora
ternij Satodijk kegessegg.
felebaratranpon konqválnij.
Seredijk felelem. az vristet.
bijnelven felnij. es gonoz-
oknak el tanosztatasara. es

vnoosségnék keresztére. **D**e
mijert mondatnak zent
lelek ajándékának. Felöl az
írás. Mert. qthj azokat mő-
nekünk zent lelek. az ked-
vosté tény malasztal egnit.
Es azért. az bij vagon. gal-
alos bennelköl. q nala vago
az zent lelek malasztia. mő
ez ajándékoknál egnibe. **E**
el tanoznan az malasztia
galalos bennük mőjatta. el
tanoznak ez ajándékoké.
De mőjt mőelpednek ez
ajándékot mő bennük.

CXXV
felőlünk az írás zent.
el vőjt es el tanoztaták
mő tollunk az sőt gal-
alos bennelköl. Mert az felöl.
bi vőjt az bennelköl. az ta-
nos. el vőjt az tanoztaták.
az bennelköl. el vőjt az írás.
sőt. az etelem. az bennelköl.
got. az tudomány az bennelköl.
got. az bennelköl. az bennelköl.
az bennelköl. az bennelköl. mő
bennelköl. embert tény mő-
mőjatta bennelköl. es az
íróva bennelköl. azért
író erők az zent lelek
ajándékot es író keresztére.

Ez az az ezek az testj ürg?

Hét. testj ürgal. almassagok
massagok vadnak) Elő.
föröknek latogatasi) Másod.
eszegeknek emije adás) harm.
a dikt.) zomijogozoknak italt
adás) Negyed.) fogloknek vadt.
asa.) ötöd.) kwatlanokot kv.
szamja) hatod.) vtton ijarokot
be fogadnja.) heted.) salattakat
temetnje.) és ezek.) az v. ijt.
emnek ijgon kellenmetsek) de
nijst mond vrent) Christus) az
evangolyemban) ezekevel.) est
monga fog.) az vtosso ijtelten.
ezekevel ijtelij meg) ez vilagot.

- CXVIII.
és ezekevel) ad sententiját) az
kaarhozta) pra mondvan) en
eszejem.) és nem adatok) emnem.
zomijogozam.) és nem adatok
nekem ijalt.) koor betegis
valik.) és nem latatok) en
szam) fogva) valik.) és nem
valtatok) ei engemet.) kwat-
lan) valik.) és megijtelen.) és ne
kwatlatok.) mito engemet.) vtton
ijaro) valik.) és nem adatok
zallast) en nekem) salatta-
ijmban) valik.) és nem te-
metetek) engemet.) tanogja-
tok) el asjert) en tallom) az
erok) kennak) tözere.) mel

meg nagyon szeretve kedvezt.
és az a dicsőségnek. Oh mel-
kettendős lézen. az kegyetlen-
eknek. ez sentenciát hallani-
kijt ez két iurgalmasságnak
ellenek volt ez világon. mert.
az egyik kéen lézen az a kézet.
az lelki iurgalmasságnak.
Uadnak lelki két iurgal-
masságnak. **1. Elő. meg fig.**
elmozni az vitézetet. 2. Más.
tanárat. adni az kétségeknek.
3. Harmad. tanítaniya. az tud.
atlanokot. 4. Negy. megf. borat.
mija. az ellenes vitének.
5. Ötöd. végigzalmi. zomorokot.

CXXIX.
hatod el túrnije. az kaitad.
lett bonyoságot. 7. Heted. im.
adni mindeneknek bódóságért. 8.
8. Nyolcz bódóságok vadnak.
melék mondatnak lelkiok.
9. E. miit monda az nek.
mí vevék Crispos ez időz.
bódóság felől az evangél.
nyomban. bódogytvann. és dyle.
erween ezert mondvann. 10.
bódogok az lelki zegenek. mert
qvők meneknek orzaga. bódor
gok az kegyesek mer őt bírnak
az földet. bódogok. az két sji.
vnaik most. mert őt megf.
vigasztaltatnak. bódogok. az
kijt egezi. és zomjodozják.

azaj, eorvank, az ygasfagot, mert
qk meg elegytetnek, **bodogot.**
az yrgalmasok, mert qk yrg,
almassagot ivernek, **bodogot**
az tizta zovonyok, mert qk az
ysten meg latok, **bodogot**, az
bepesegesek, mert qk ystennek
fjainak szivattatnak **bodogot**
kise saborvosagot zom mednek
az ygasfagert, mert quere
menetnek orzaga, **ezek nyo**
menek seaba, mert, ygenket
vernek crishas monda sij, ame.
h quere kezise ymar az yras
az **fiylen ydvan banyrol**
g yise ydvan bin, mondatyit
poromolafnak, mykor egibnek

1016 Eban

spuer, qk a stent a hata erol
yme eg halol hozate vata fi pania
nac oggeten eg fia, az igetel meg
ista stent luras eva^{na} heredic
ben emelle og mond stent agoston do
tor atprien komide veirtac monda
fat harom zeto egem a halal, esse te
fi es eddel mend feltamad nac az ite
letre, mitepen damel profeta monga
komuener tizonkettodic restede sic at
esnac egem az foldnek poraba, felse
rbennec nemellec az oqk eletre ne
mellec zidalomsagea, hog mendenpo
ton azt lassac, nasodic a lelki halal
mitoron a lelet meg hat a halalos
bizonnet myatta melnek myatta elu
alasztatic istentol, mel a leleknek ele
te de egalalbol igon sokan tamad
nac fel tunia mynt a bizon penitencia

1017 Eban

telet ebigen totan ten mpe pen
bynde meg kemenyen harma
du apokal pennanac halala: holot
ahala sola meg nem hal: eb annal
okert obelole senki felnemtamad a
xxa monga is pectiaxega: popolha
semnemo val: ag nimenio anakob
aert amv aldot vduqzittent hog m
eg abragnaia: eb meg mutatnaia az
feltamada: tehetsegsnet tem: ez yfy
at: atesi el letki halalbol feltama
sta: eb meg ada az o amyanac: mi bep
en meg ielontetie astent evange liomba
mel melle haxom letki tanusagot ve
hetont ezonob: elozet emeg holtat
ielonteset: tudnonctel hog emeg ho
let stent agoston doctoriac mondasag
erent: peldazza a bynonob embert: eb u
losben garom okert: mellet orola
astent evange liomba mondatnac:
elozet vizonada emeg holt monda
tic halotnac: ennet ielontesere: hogf

obene atermegzetent vats koz el
eb meleges meg alut vala: annal
okert a patgoliton vj mond ahal
ok mondatie olimynt az etestot eb az
etettol alob tenye: vgan ezontepen
a bynonob embet mondatie halotnac:
mert az etettol alalesyt: mert mend
en embet minerelette vetkozot: vala:
eb mondatie vala okob teremtet alla
tndac: ymar a bynonob myatta nemite
pen ostalan allatta lezon: masodze
emeg holt kuitetie vala a varass
ok: annal peldazattica: hog eritay
nac varasa bol: azaz: verezten amya
stent es haznac: egysegedol: kuitetu
ic a bynonob emberec: a halal nac
myatta pokolnac poporsiaaba han
emga minerelette meg halnac: olim
ynt a bynonobde etemeltettes: cristi snac
myatta feltamasztassanac: axra mo
da vduqzittent: stent luzac irya mo

Basat evan. ^{te} tigon hatodit restoben meg
hala a Pasdagg eb potobda temeteter.
tolla da stent Jeronim? doctor. Johel pe
ofea konouen tot magara zattiyada. ^{te}
NB mond: hog az iquendq napon. az ag: hala
konnac. oracian: a barigozatnac. auag
az vduossegnet. eluegezot sentenciat
vezze: az mendennet hala lanac na.
pian vetele spdie: harmadhoz ehalot
ielontetic negezet. eb sutnac tem: ebbe
hog ielontetic solactus temetmi kuitet
mi: vgan ezonkopen a byvngs ember: az
halatos byvnext: oly igon sui: oly igon.
negez hog itelet napian: az vadot sen
tencianac vtana: meg a fold sem tart
attya meg olt. hog az igag teger: vga
NB mondatic moyses eggie konouede: lezalla
nac egem a byvngoc potobnac melsege
re. mtkopen a kq sot meg a menozzag
eb meg nem tart hala. lucipert a byv
next. demaga mellet meg ha mend ag
on heget: eb kq heget orca estener v
ena: mennozzagbol eia nem vofattac

voena demaga a kellet segnet byvmen
er myatta ala gullanc: arca monga
amo nemes vduozittenc. a stent evan. ^{te}
stent lucac. irya mondasat evan. ^{te} tized
ic. restete: latom vata egem: a fatan pr
dogot mennozzagbol leesmi: mtkopen az
viltam yme mtkopen ielontetic meg az
byvmer. sustaga: eb negezege: na sodzer ^{te}
tudnonokel eg ozueq anyanac sylvaf
arot: hog lelet terent ezezeg anna:
peddazza anya stent eghazat: annako
taert vq mond a magarazo vaa: ozue
gge maradot anya stent eghaz: mel
az q edes yegezet: cristus iesusnac ie
son vofatub ozuegge maradot: fiajt
leanyt sylvafya: melleket lat galatru
mennyot: azert ezontve kel vennyot:
hog a halotton vazonsege harom ^{te} NB
varoc zotnac lem: vgan ezonkopen te
lezarent: a halotton harom sylvafon ^{te} ^{di flin}
ac kel lem: efo sylvaf tezon: mtkoron ^{supraor.}
meglen a halot a hazba vagon: vgan
ezonkopen kel a byvngsnet meg sylvaf
mi az q byvnejt. vobozuen zuebe hala

los Popen enec peldazattaka moyses
eggie konquenes tizonqodic resteben
18. paranpeltah vata. hog ha vataki
alomnac myatta meg ferteztetendic. ta
hat a stent eggagba. auag a tempfoda
bene merez koggas men egem. hancga
elozet vizzel meg mosodandic. es me
nd veterneiglen nem engeltetic vata
vemeni. a to ruen konuibe es og vago
meg ixuacaz lekki extelom alizza om
agat alomnac myatta meg iatekoltu
tmi: ki agondolatba meg ferteztetic. de
vizzel meg mosodando. hog agondolat
19. nac byvnet. konu gullatasockal elmosa
es hanem-ga elozet a peser letret tye
ekmenend. onon magat bynosnet esmer
je obymynt mend estuektic. Masodzer le
zon asyratom a hadolton. mi koron az
papun byvut vitektic. vgan ezonkepen
meg syratando a byvnos ember. mi kor
on kimegon a malasztos az byvnet dol
20. gara. arva monga az edes zesus. eze
iqiel profeta zaid ahtal. konquenes ti
zon notzadic resteben az lelet mel vel

kyendic az meg habi enec adrazat
tya oluastatic. hog ez ozues azzon syrt
legon. harmadzor lezon asyratom
mi koron a hatot eltemettetic. vgan
ezonkepen igon nagon syratando a by
vnos ember. mi koron agonoz zokas n
ac myatta a byvnde eltemettetic. en
net lekki extel mere syra voronc zeso
lazaron. mi kepen stent janus irya. ev
angeliomanac tizon eggedit resteben.
de ez ixab melke kexdetic. hog ha byv
legon igon nagon peserogm. es syrm az
mv fele baratonknac hatalan. auag
nem. mel dologra rea felektetic. a stent
ixab veli doctorocnac mondasoe zeret. 21. hic
hog ha rom kepen syratgatta ember az
o fele barattjanac hatalat. elozet te
vimezetzerent vato konqr vletassegdpe.
emodon syrata az edes zig maxia. az
o stent fianac kennyat. es hatalat. es
emodon syratnya nem byv. zac emb
er az syratomnac mogat igon febol ne
mulla. Masodzer a kaxatnac vataz
tasabol. meg emodon es nem byv.
ha nem lezon mertelaten. ielofben

ve ha legon vizon octob. mert a nyat ig
 on meg octal magtatit vala a possessy
 auag atulajdon hasna latossaggy. auag
 meg mert netalamtan te. lyc. auag
 feletmes. hog ez illeten Galot el kar
 ozot volna. igetepen sylvatia vala
 vesergy vala dauid kyal ad potontaf
 q fiat. mitepen masod kyal. konunec
 tizon nolradic resteden vagon meg ir
 uan. touarba atoruon konute es vsz
 vagon meg iruan. sentic monon mag
 onkat netuggyuc amv fete baraton
 stat ahalalnac myatta etganonc.
 de etol boratnont aditosegre. harm
 adzor tehet a sylvas. es zomorusag ve
 tetelensegnet fudalafabot. es istem
 akaratnac ellentartasabot. mitoron
 tunya mint. ez illen zomorusag iarul
 emere. hog etbol vonasser. es kuet
 pozzer zugodas morgodas. isten ellen.
 es feget mezes. egektepen menden mer
 teletlen banat. es ez hatalos byyn
 net tulajdomittatit. es igyn ne hezn
 et. o ana koraert lassad. vdup zolen

Bo leter. es ogad magadat etve
 Touarba kuet. a stent iras ateshi
 halafrol. metrol harom vala zolat
 zolseg isqontenqre. tudnonkeel hor
 zonsagal tuggyuc. hog mend meg gal
 onc. vsz hog senti vala minemv bollese
 gget. auag okossaggal. a halalnac tor
 uenebol ononmagat kinem vegeti. men
 denestve fogua a halafrol. menden em
 ber kozonsegs toruennel vizontalan.
 es mende neg dologba. es etozex mo
 dan hog ahalalnac ideie vizontala.
 mert etoruon olymynt mendenqnet
 esmeretlen. yfiathac. es vengnet. ger
 meketnet. es nagocnac arca monga
 stent agoston doctor. semi vizonsagosst a
 halalnac. es semi vizontalamb a hal
 alnac oraianal. o met igon sokan alit
 tottat omagokat sokaitan elnyot. es
 muntakeltottanac e vitagert. meg ka
 sdaguluan. demaga vic vdp etot meg
 holtanac. vizonaba sokan hysic vala
 es ielesten a nag alexander hossa. et
 hetmi. es mend etelles vilagon bebeseg
 get. vral podm. demaga vsz mod stent

13. hic

Abraham
S. Dom. 109
Himavit

agoston docto. isteneo varosarob zex
et pmaner biz onz hanc resteden: hog
almuener eme estetenjegere utot v
ala hog onqnmagat isteneo fianar a
litta vala leni: mert igetkepen neu
zi vala otet mens etelles vitag: ana
Pokaert affomexus verb zexzo mest
ter: ez ale eandert: zousnar a felszeg
isteneo fianar moga: torteneo te: one
pi nemnem o varosnar meg jallasa
ba: negezen meg sebgotni: pi mitoron
a sebnar saydarmat meg erzette vo
lna: moda: med etelles vitag engomet
zousnar: a nag isteneo fianar kiaiatt:
zenuetgetkeneo lenem: a sebnar zen
uedendo emberner fianar mod engom
et: eb o yfusagaba hala meg: nem tor
vel: de: mexogge: eb az o gylkosat alm
aba meg lata: eb istem zexzezboe sem
ahalatnar helet: sem az o gylkosat
elnem tauoztata: mert hyzi vala om
agat sokat elnye az eb: pi azt moga
vala: kent lucat evanba: irta meg: eva
tizpn veltgdiu resteden: en leltem soq

De Honi
r.

aus
ux. 12

lokot vally vegottetuen: afort magog
gal: egeel: igal: eb demaga mondaler one
pi: valgatag: ez egeel meg teic alte tel
pedet: eb tie lezon a bit goltette: vg lan
porolba temelteter: anakopaert atuln
vg mond: heiaaba rementi az yfiu onqon
magat hossaiglan em: mert mioda na
god valgatagsagos: ment a vizontata
nokat vizonsagokert vallani: mert az
yfiu: allapat: a halatnar so kat to b es
etit valka: hog nem ment a denszeg: me
rt ponneden asner az yfiar a kor sagoda:
eb nehezebben beteguener meg: eb zomo
vuuban vigasztaltatnac meg: touaba
leneka nexy mestor eb vg mond: az yfiar
ahalalt hatue: vallac: a venter te:
elottor: de vizonaba a hatmegge kelesk
odo ellenszeg to bet artgat: hog nem myt
az tielepe hadat zerez: o mel igon so ka
epitner hazakat: zoloket plantalnar:
nag nezesegget nexner: tie demaga
legottan eoz o zeletpdespkepe zamot
adandor: emuener: sem valgatthiar
melleket keresner: eb venter: de ege
der viziar: arra monga az edeb zesh

Matt:
24

stent matze evan^{ta} ura mondasanat ex
an^{ta} huzon ne redic restesien: vigazza
tot egem mert nem tuggator mel ola
da vi eliquendo: etia est efeli^{ta} por est
huzo por est: holutat est: hog mitoron
elio: ne talleon totoket aluuan: agaz:
hatalob Bijnbo: anabokaert vq mod
az alamistras stent zanub az q eletiben:
"hog vala nemnemv lagar: fi az q poro
nazafanac vana est zeeze: hog mentel
ios talafaba mitoron volnatagat ac
poron az q Poporjancat Romvies me
stori: hog nanac pefei^{te} Polomb Polomb
zyno: pueket est est mondahauac oneki:
o fetseggob lagar: a halal vizontalan:
azert valafedel mnemv zynv maxua
Poppe abaxod alle Poporjodat valla
nod: es est est o^{ta}ert totte vala: hog az q
halafanac napiat mendentoron etme
ieben vallanata: est hog az q orzagari:
ac nepet alazatossaggat vixnaia q:
toubaba vq oluastatic: amaz nag zoltan
Pyratrot: fi az q zemfedetet mend az q
telles orzagari zarent zerte est gordoq
tata est nag fetjoual meg Paiaeltata:
hyrdettete: hog med az q Pyrali Penre
Bpe semyt egebet tobet etnem vinne

Alfonia
Nota diti
J

uuan

Thim
ahi

hanen tac est zemfedetet vinne: el
ouete: o anabokaert Pegetten Bijnbo:
myt hafnatnac tenetod aboron: az aran:
ab az est: mitoron az: az ydugonoc est
vazagar: sic soha tegodet alle jorpegg
dheimeg nem segetnet et touaba vq oe
Uastatic nemnemv vitezrot: fi az q agie
mettet a fassa: Pet Poppet Lenattatot
vala: est mestorsegel Petfatod az agon:
Pet zondvolest tesnet vala: est mitoron fo
vilita vala omagat ios oedulava: est
oe meg induktatic vala az ios fetel va
to tep: est Paiaeltia vala: monduan:
halal: est mitoron Pe: fordilia vala om
agat az val oedulava: tahat amafic
Pep est meg induktatic vala: est mon
ga vala: potot: est est anabokaert totte
vata: hog a halafanac Pefervoseget: est a
poclot: mendentoron zemeynet elotte val
tanata masodzer igon tot ahalaln
ac heta: mert nem tugga embet totot
hat meg: agba est: auag a mezzm: hag
da auag azjanto fozdm: vran eh: auag
exyden: auag Popor soha temektetic
est est: auag vadac madaxat emez
tic eh meg otet: anabokaert az judiaij

Dulit
Exempli

Zli

Nota
Magis

Porat huiusmodi monachatus et aliam
et quicquid et mendenfelo meg et fuit
palotianum meg halm. et demaga et mag
alocander. La zartul. ahadha olette
et meg. touaba saul. a zidoknac et f
kyrala. alytia vala omagat az q ha
zi agada. et az q zolajner kesziben
meg halm. et vgan ezonkepen absolon.
et demaga egodkepen tortener qnek
hatalor. o anato kaert vq ie vala
afenata. euzellusnac. vizontalan ege
en edes zexeto fiam tuzekub. minemv
helon var tegetet a hatal. te ke. ga
boet ember. leien de. imeden helon eg
ento kepen felle. et est igon iol ezede
voite vala ahugo doctor. ki akyralnac.
az q attyanac aldomasz nelvot. bara
tta ton. mettet meg tuduan akyral. az
q attya. boratta kpuetot a monostornac
apattya. hoz. moduan qnek. hog ha az q
fiat qnek. haza nem a parnaia bolat
tam. meg egettetneie a monostort. legot
tan az apat hog ert halla. boratta
az yfuert. et monda annac. en edes ze
reto fiam hugg. zoxes tenekod atte et

Yadhy. mennod. mettet eze kepen mvr
et et a par veztem. emet fetete chu
go. ke. xlet hog edologban gaggad h
et emagam fetet kesec meg. az en
attyanac. mettet az apat meg eng
eduen. a kyral a monostorba mene. ke
ruen az q fiat az apattul. legottan az
yfiu az q attyanac eleibe ia xuta. et
illen modisagat zola qnek. monduan.
en edes zexeto attyam. eg toruen vgon
atte orzagodban. et ha atoruent ky
ez ges. et kitorhed atte orzagod. ege
tagat pimegor ezertetbol. et teueled
eg vitagra megot. emet fetete az attya
mel az toruen fiam. fetete a fiu. et mo
da. hog az yfiu oltan. gamar hat meg
mikepen a ven. kimer moda az attya. ez
toruent en eknem torgetom. mi koron
ez legon. tar az isem hattalom alats.
tagat moda a fiu az attyanac. azerth
miert hog meg hallat. et nem tudom
mikoron. sem holot. sem minemv hatal
tal. zexzem emagammat a hatalba.
mastan fogadandora. mettet haluan

atyrat. et mene eb az q fiat ha gut. a
zergethe meg mara d m. a fert mert
senki nem tugga mikoron meg hat
sem mikorpen. sem gotot. De vizonszagob
menden embet. hog meg hat. ar ra
monga stent Bernald Doctor. sem mi
nyizen vizonszagost a halatnat. sem
valami vizontalamd. a halatnat
oraianat a harmadzor a halatnat
modisaga. mert senki nem vizonos mi
koren hat meg. iol eg. auag gonosul.
nextelen halatlat eg. auag ezen. net
uen. hossu foragnac myalta eg. auag
almaban. auag eges kennac. eg dem
aga. zoltes hog meg hallon. ana kot
aert hyzi vata a stent anastasiub ma
rtir. hog rikus. ext. az ellensagochil.
ijentek metektetnet. eb peuanuan
periuata ezt tem. eb demaga gussal
foytater meg. touaba nero la zar.
hyzi vata. nem oklan ectelenol meg
hatem. eb demaga onom maga ote meg
magat. arca maga stent Bernald do

igofagal

tor vizonszagob hog meg hat. vizont
alan. auag mikoron auag hotot. me
rt mendenot a halat tegod tegod
et var. de te ha volt leienbez meden
helon otet bezon varos a analokert
oluastatic eg pelda. neminemv kyrak
eg. ki mendenkor az gonosagyt. eb is
tenec i teletyt zolte. ehnelede vseti
vata. eb sem koren nem meuetget vata.
ki az q attyafiatul meg berdelte ter.
minetokert zomorogna. besexagne
illen igon nagon. nem akara oneti en
net okat meg ielontem. de volatta
az q attyafianac kapuia eteibe tro
mbitasokat. mel az ozagnac zolta
sazerent. halatnat vizonszagob iege va
ta. enekutana mikoron a kyraknat
attyafia. a kyrakhoz vitetot volna. az
kyraknat akakattjadol meg mezit
telemitte ter. eb a kyraknat neg vi
tezi. neg mezitteleh torret kor vol
veuet otet. parvanloka a kyrak. hog
heged vsok. laltosok. kynkor nasok. syp
osok. eb eges vizonsagtaup vizast

4. f. ruri
a.

alnciat oter mitoron az iggyan fetne
es zomoru volna meg kerde a kiral
mra nem vigadna. Emet felele mite
pen meuetgetok auag orulgetok es
illeten allapatban felele a kirad.
mastan meg felelot atte kerdesore.
legottan paranzola hog oter meg of
doznaiat. es moda onek: ha te sem
byonodet nem tudol enellenom: felel.
enelottem: mitoron te atjad fia leger.
az istent nem ketle ene kym felnom.
ki nag sot gonossagocba: byonsnes lato
emagamat o stent felsegenet elotte.
nem atyamfia elot: de mendenokher
taxenteje elot. Touaba tudnonc ket
hog neg dolgot vadnac: mellet men
denokner felotte meg rettentner embe
rt: tunia mynt: a byonokner felel me:
melleket tot: akexeró galadnac felal
me: az vtoeso iteletner felel me: es
menden dolganac jamadaya: a xra
moga a stent Jeronimus doctor: a kar
egem: a kar ygam: a kar valami dol
got egebet teget: mendenkoron

laltatit enekom: az enfoleymbe zeng
edozni: ez rettentok jozat kelletok fel
to hallottat: isietok istenet iteleli re:
vgyan az jon stent Jeronimus doctor mo
ga: valamenezer ganfor: a napot meg
gondolom: mend amezor: telles zoue
mmel meg rettentok. Touaba nege
szet ahalalnac allapatya: mert se
nki nem tugga: minemv allapatra uis
on ahalalnac myatta: hog ha baroz
atra es: auag a dirasegre: mert med
a poganos: es exetnekot alytta: o ma
gotat io allapatra ulnyot: es dema
ga nem igertepen legon: mendenestoe
fogua a vizon kereztyenok: iolleget tug
gat o magokat hytner io allapatyaba
tenyot: mert mendeneket gyzner: me
lletet hyzon anya stent eggaz: dema
ga nem tuggat: hog ga tegener ama
lastban meg maxaduan meg gala
dot: auag nem: a nako kaert vg mod
abole: konquener kiten: edic vestebe:
senki nem tugga egem: hog ha gvlofe
gre: auag zeretetre legon melto: an

S. 48.

atyanfia mire nem ezot ad nem prutz eb
az felete: miképen ejetom en ha hozna
pon meg kel galnom: es a vjral monda
en es atyanfia meg gondoluan amaga
mat mendentoron meg halandonat: az
ert nem vigadgator: anakotaert og
mondattatic vpet konqueneq neguenod
veszeden: o halal: mel igon veser v atte
amletogzetod: ahamis embernek q de
it emelle keredes tamad: minetoktaert
akarta egem az edes vr isen: ambe
rnek az q halatarol ezotet vizonta
lanac em: tunia mynt: az vdot: a helyt:
ahalalanac modissagat: es alla pattijat:
erre rea felal stent irasbeli henxiad
mestor: hog enec kozonsegos oka ez: me
rt igertepen ex dome lennye: es a gal
alnac esmeretlensege: hasnalatosb e
mbernek a vetkornec: es vjvnotnec
eltauoztatasa: es iozagolnac golt
sere: keresesere: bicnek myatta iutgat
onc az orok elatre: es ez meg mutatta

tic sor okotat: elq ok: okossagac ma
og tekentese nec oka: mert igertepen e
mber okostan meg tekenti smagat: es
hozza lat magagoz: hog a galaltue
meg ne zalattasert: mert imert-gog vi
zontalan: mikoron: es holot hal meg: cas
az miképen: demaga vizonos edde: hog
ha halatosb vjvnotne had meg: tagat ge
orte el karkozic: ezt mendentoron eze
be veuen: o kossagac meg tartija: hog
otet a halal meg ne zalla: fogla eu
otet a vjvnotnec alla pattiasa: es iger
tepen penitencia tartasra moittatic:
masodic zorgalmatos bolognac okam
ert minetoktaert ember vizontalan az
halalanac oraiarol: metab zorgalmat
ob: iatesten ha io: es iozagos ember: hog
tunan ne lelkegget ezotte mellet ik
nec az eletnek tekeltessere: mert ha
ez illeten ember vizonos dotna ahalal
rol: auag az vduossegrol: tagat abizo
dalombol veszedben tenneic az lot: es ko
uetkozuen az iutamat: es afizetst: meg
kisse bitteneic: arra monga stent gergoe

doctoram: texentant: amro halalon P
nac napiat esmeretkemet a parca mo
netonc temi hog imporon mendenboro
nem tudattatic: medentoro rokonkozol
net hyltesec temi: eb emueel ember bu
zgosagosz tezon a munkada: menueel
bizonta lamd az o hyuatafaraol: met
a folga: eb a folgalo ban: az o vranar
vduaraba: emueel metas sporuen:
auag eges dolgot teuen: munkaleto
dic: menueel metas az o vranar ass
onianac iquetypol bizontalan: harma
dic: meg bantastac nyomorittasana
ota: met agonozoc: ha tudnaitac qma
gotat hog sokaytan elnet: batorfag
ofban bantanaiac meg az edes isent:
eb zabadban vetkoznenec: vreskoduen
teli gonprusege: met ha mastan eb
mitoron legenez bizonta: lanoc: dema
ga lac a hosu eletnet remensage alat:
agonozoc batorfagat vetkoznet: mod
uan: enikutana vensegonec azokrol
deag penitenciat tartgatont: a zexty
iruan vagon volc konquenez vilenez

kesteben: nent tugga ember az o vegety
demitepen aha lac meg fogattatnac
alhoroggat: eb mitepen a mada lac
meg fogattatnac alperet: igetepen fo
gatnac meg emberet agonoz vdpden:
met nag hertelensegel preciaior io
Negedic iozagos zoretatnet ota: met
ha tudnaitac emberet az o halalo P
nac napiat: istener zoretatidpe nem ol
lan iozagason: lattatnanc leletpmi a
ioptat: eb etauszm agonoztul: de metas
feletpm dpe: met a bizon vdpisten mend
entoron vetkoznenec: ietefben agonozoc:
eb vegezetre mitoron ymar a halalnac
ideis rokonkozol voenatunnaitac qma
gotat touaba nem vetkoz getmi: edor h
annaitac el a byont: eb ez nem voena ord
emp: met a lter fogatnac felet medpe
ternenet meg: eb lac ezert tenneic az
ioptat: eb igetepen nem voena ordpmos:
anna boktorot vg mod stent ago ston
doctor: mioda nag felm a pent: az al
nac folga: eb a legetlen tocuaj eb est

es igelkpenistene a tarattya ellen
venne amagat es mendene stve fogua a
tarattya nekte galna meg: mel gonoz
voena: Demaga mitoron vrontnac ja
uanac: nag oximek pekkene engged ngt:
ezgocse meg tuzit: hog nem zozeggy
tudhont: halakomnac oraiatq q:
hetedie es vtoeso: az isteni ymad sagnac
oka: mert sokan hog Bizontalanoc: mcl
ab ajtatossagac keryt istent: az q napokn
ac hossusagaert: hog iokat te gessenec: es
dogkepen penitenciat tartgassanac: me
let nem tenenec: ha Bizonosoc voenanac:
azert hog mekad adassec az isteni fele
lomnac: es az ymad sagnac oka: a tara
az edes isten: Bizontalanac temi az vd
pt: mert ga kor ta em ber meg korue:
es feyottan isten goz: fo lamyt: konqrog
uen vr istene: hog lam borra lezon: me
let nem tene: ha Bizonsagac tudnara cet
a noztathatni: arra mo ga adanis pro
feta: meg sokasultanac az q kor sagoc:
ene putana el kozelittotterec: tuna myt

Isten hog es igelkepen meg tezzic: ml
epen ezt az edes isten igon iol tpte q:
es errol peldanc vagon: a stent aljar *Hiskria*
etelyben: mitepen neminemv stent talya *pulha*
mitoron vement voena eg varastac: es
neminemv gataemas feiedelomnac: es
Pasdag em bernec Kapuia etqt levet
voena: ki a halaknac vtoeso oraian va
la yme tata neminemv rettenetqs feke
te touakat: es nag rettenetqs feke em
berer vther vata a touakon: es valua
tozes horgoktat az q vezgoben: es igu
u a Kapuhoz: alouakat vyuué hagua:
pt nag svetefsegec a kor goz vemenec:
es a naualab mitoron qket latta voena
vemenyoc: vezde nag ecossen kairvltan:
monduan: isten seget engomet: kimer mon
danac az qdsgoc: mast lotte eh isten
rpe meg emterozq: mitoron m vnetonc
adattac: mittokec mend ed deglen: mire
nem tartottal penitenciat: mitoro egeje
tbe voetal: es mitoron a ha borusa gokat

monoz jerenuski et versuolat fogaltad
mre vacatad egem az vtofo orat ist
ent ymadnod es igectepen volatuan
az q zaiaba: es az q zvuete vas hary
ot: ad usm mag soc fajdalomal: az q
lel bet duxekaboe viuonac: es potolva
viiuer: iay vezic azert a bynosptnet:
mert mendenet igectepen lezon doe
ta q touaba peldanc vagon a bodog
tant alaminab janusrol: a laeandria
beti patriar: garol: hog mitoron az
q voporsiat lenatitnacia: sohanem
akara meg vetezm: ezt zerze: hog mi
boron nag izlq vnnepnapolon voena:
az q tiztesegede: valaki a kmvuesq ty
zve qgozza igne: es igectepen moda na
qneti: vram meg akoporso nem vez:
paran: oled azt meg lenatnonc: es el
uegeznont: mert nem tudod mel oraba
eliquendq az ory: es ezt azert tezi vala:
hog qmagat halandonac meg esine
eneie: es feuelkqduen qmagat seene ma

13 de sba
Eleim
16 de s. Jan
re Eleim
innari
Mrahie

gastatnua de hog qmagat mendenet
de meg alagnua o anatoerent em
ber laso meg temagadat halandonac:
es falled az edes istent q touaba ty
uel tozic bezedonet masodic velle:
a nyauafab es beserues halandosag
nar solastagarol: tudnonkel hog az
halalt egebetnet kozotte: tornvballac
menete agonoztat: iel es den tizon ket
beserusegg: el qzer fenesegg veselit
es auag vesozes: mert ahalae eg
em ber nec sem veduez: de iay mert
mendene ket halatra vezelit: mert
ha nem veduezot a stentonet: nag
gal meked nem veduez a bynosptn
ic: mert lam vt mod stent val apastat:
a halae: a bynnet myatta ipte eslen
et vilagaba: es enetokaert ahalae
uattatic elos vasat tartuan az q pe
zeiben: med letafal nya: m fepen jo kat
lepa zastati refo: az aratasnac ide

ieben arra monga stent Bernald
doctor ez vilagnac meg vltelasarol
zerzet konvber. ahalal leuag igem.
ahalal mendeneket meg qe. mel tes
te el. az iobbag vraltat meg nomo
viltja. es anag oruob doctorokat. me
denekon vraltodic. az nomosok nec
virodalmat tarttja. es senkij nem fel.
a halal az yfiakat elragagga. es az
venoket. senkinec nem veduez. Seneka
nedy mestor es vg mod amelle. lucillus
tamituanianac ut leueloben. m azon
vton meget mellon egebec manec. me
zt mi vagon tenekod. ez toruenre jvlet
tel. sem te elso. sem vtoeso. ez tortent atte
atjadnac. ez anjadnac. ez az elso knec.
ez lezon. teutanad mendenok nec. o an
nato kaert vduozvlando telet. mond
meg enekom holot vanac. adam. es
eva. holot matusael. holot vanac med
az oriasoc. hol a hatatmas alexander.
holuagon az exq. hector. vitez. holuan

nac meno a kazaroc es a kyrafor
holuanac med agnag fogai volter.
es verb zerzo mestorok. holot vanac med
az oruasoc. mende valakit meg jaba
ditot es az q. tudomana. auag kaso
agsaga. auag hatatmassaga. arra
monga varuc profeta. konouenec hat
madic testeben. kizaggattatanac med.
es pokokra zallottanac. es onekic he
lpede egebec tamattanac. anato kaert
mit mongac texofad. o halal. embe
rit nec meg emestoye. med a byvnosp
ket halacra kezeellitod. a kariatok eg.
nem a kariatok eg. meg haltoc. de iay
tenekod ha gonosul elendez. agert o na
ualab ember. terij meg mastan. mert
vizon meg halij es nem elj orokte
Masodzer konve alla a halalt. nag
ydony zornvsog. hog ez igaz legon. vt
mong stent Bernald doctor. mioda do
hosd az emberi dognec. mioda yzonus.
auag zornus ameg hoet emberne.

Pinet eletibe vala Pedues plelese le
Jon halalanac ideien yzonu vettenet
pb te tenteti: ogan azon stent. Bernad
Doctor monga: a nauakas halando em
flex: mod meg eneketom holot vammac ez
vilagnac zereby: Pic eneketotte eg ken
es vdoton mouelont valenac: sem nem
maradot pbelopt: ha nem lac hamu:
es fergat: axra monga a propper neyij
mestor: te tent: meg negd. meg egem: az
Poporsotat: lajd meg egem Piroda vt:
Piroda azjon: Piroda zolga: Piroda ka
sdag. Piroda Jegen: valazd meg hach
etpd. afoenagot a kycahtue: a zepot az
zpenvtve: az exoffet az exptentve a pel
danc vagon emelle: hog nem nemv ser
aso. Poporsot a suen: lele eg yzonu vet
tenetpb dogos embexi dogot: testet: toll
est Likactal: es meden licbol yzonu zpe
ny fereg noytogattija vala ki az o feij
et: es meg vte otet a vapauat: es leg
oltan mend a fergat: es a Regot az o se
iptet vellonac: es yme a fobol: auag

az az velobol kezde krom eg vifo be
ka: es az o neluebol eg veres vana
vatas: es zymas: es yme meg irattatot
vala a Poporsot: ollan vadet menemv
vrag: illeten kez mi vepen en vagoz a
harmadic keseroseg Popovt alla az
halando embert: tunia mynt: az egedue
valo elmenes: mert lac egedue megen
ki a vilagbat: az esmeretlen tartoma
nba: vizonaba a vilagba embex a kar
mel mezze menon: vti ta esot talal:
de halalanac ideien: es vaxa tod: au
az rotonod sem megen elteueled: ha ne
lac netalamtan a Poporsoglan: a r
ta monga a dauid profeta egedue
vagar en miglen a emener a touaba
vg oluassue nem nemv emberepl: ki ve
rese hexrom vaxatokat: az elst inctab
zereti vala hog nem mynt pmagath:
a masikat ment pmagat: a harmadit
at kuesbe pmaganal: es olymynt eg

H. 17

Keuse. et egiem. der igon nag. vezede
com de velteter. es a kyalatul vezede
teter. es folamer az p elso. Barattia
hoz. seged segit. Peruen. otple. es mitpe
menden. Poron. otlet. zerette. legom. meg em
te. Pzuen. arrol. Viner. moda. ag. ember
nem tudom ki leg. eges. Baratotat. Val
loc. mastan. egem. Kictet. illie. ma. enekom
vigadnom. mel. Baratotat. matu. es. gna
viroc. Demaga. ket. seng. Vashot. adoc. ten
otpd. Viuel. bespd. zlessel. mene. azert. a
mas. fogoz. es. vgan. ezon. Pepen. az. p. segetse
get. Vere. Viner. moda. az. nem. illie. enne
kom. teueled. Kesal. Podnom. mert. for. gondoc
Pal. Korny. Kozten. meg. Demaga. es. Keuse
apaloti. aytai. aiglan. tegedet. el. veseler.
es. legottan. haza. teroc. az. en. tulaydon
dolgomat. tegom. anatot. Kact. a. Podogta
lan. nag. Zom. Puz. saggat. Kets. se. es. uen.
a. ha. em. adic. Barattia. hoz. mene. es. am
ac. es. monda. nem. valloc. sot. zatnom

te hozad. mert. mit. Popen. Kellot. vobna.
nem. zerette. lec. tegodet. Se. haborusag
gal. meg. Korny. Koztetot. es. Baraty. mtul
el. gagattatot. Ker. Lec. hog. enekom. segy
del. mat. teg. es. enekom. meg. Volab. hog
vgan. nem. zerette. lec. mint. a. tyd. Bara
lymat. es. az. nag. vig. or. au. al. monda
onet. Viz. on. a. ba. zeret. p. Bara. tom. nac. va
llac. tegod. Kinnel. es. atte. iot. tet. e. lid. roe.
io. el. chet. Pz. so. ed. o. K. roe. el. nem. fe. let. Kozte.
el. tted. me. g. p. es. a. Kyal. nac. el. otte. ese
Dz. om. Kerted. azert. az. el. so. Bara. t. es. Expli.
vilag. Kinet. te. em. der. Zol. gal. z. de. atte. C. 12.
hal. al. od. nac. vegen. es. tene. Kod. men. d
atte. io. zag. id. so. e. atte. Z. em. id. re. Lac. es.
Kos. sz. a. Kado. zot. poz. tot. au. ag. Vashot. z.
mert. mit. Pepen. az. ac. em. ad. o. z. o. h. y. z. i. o. mag. em. be.
at. az. p. vezede. penz. V. ulla. m. es. felse.
K. en. uen. v. res. on. lali. ot. let. vgan. ezon. te
pent. Kie. K. quetic. az. Vilag. nac. K. t. se. se. get.

solha nem keresztet emenes hazat de az
prop kent amasodie varat. Joleme ed
varatim. Pic puetneec legydet a Popoe
soiglan nag syrafortal. es iaygabafoc
kac demaga felec natalamtan orvln
et zoupeden az propseget. arra mon
ga a sent bernalo doctur: sokakat latoc
egem syrokat. de alpmu hullatafoc ha
a jodol zarmagnanac. nem oellan ha
max foplnener meueteste. touaba az
harmadic varat. az alamisna. az ym
adsagor. es az iomvuel podesor. maller
moneret. mitoron atestbol pimegonc el
pe vehetnes. es mvetetone istenes ese
dofatnes. es az ellensagotve agag. az
podesotve mvetet meg zabaditgat
nac. meg az edes josul cristus es m
varatone. de iay. mert kinez igon ka
ueset zolgalanc. demaga. pi ononmag
at mvetetone halalra. v. etolte de

sem az atija. sem az anyja nem puetneec
az q fiokat leanoat. hanem zac a Pop
orsoglan. es non touab. demaga iolleh
et tenebol igon dragulatofoc voltanac.
es az zegen naualab lelec pimegon cet
estbol. menden letti iozagtul mezittel.
haguan az q iozogat maxhaiat zolei
net. testet a fergatnes. es felot hog lel
kat az podesotnes. mert a koron zac
omaga megon az q mvetetpdetiuel. m
enden viga sagtul ellagattatoc. arra
monga stent Janus. latasaxol zexzet
povden. mert a zoknac mvetetpdesor
puetic plet. o te veuel embem. myt
hagnatnac tenebol a koron adraga
latob ruhac. gongotbol es varsonal
epesitotter. es mitoron atte testoc hit
uan postoba tafactatic. o ragadozo
mijo sojto. myt hasnalnac tenebol a ko
ron a for louatnac begyvttese. mitoro
neg embexner myatta vitetic atte tes

Opum
v. in illis
v. in illis
v. in illis

tpd a stent mihal louarda o nag kafd
ag feiedetm myt hafnal nar tene kpd
akoron a folner lelessege. a sor zolot. a
vaxasoc. es az erob kparat. mltoro
eflddpe tpbet nem vallaz. hanē lac
het lab nyomdokneyat **¶** neged kese
vuseg meg kor ny kzi a halalt. mede
kpen valo meg foztat. mert a halal
meg fozt. es meg vresytti ez vilagnar
zeretpjt. harom zerv iotus. elozet me
den ez vilagi hy dicosegtul. es keuesseg
tul. melleket pt ez eletten igpn zerette
ner. arva maga ffaia profeta. konque
ner negedic vesteben. minden test zena.
es med az p diapssege mikent a mezonet
viga. mert myt a vigner elquet m
end akycaloc. med az iobbag vrac. es
a nemespe. es a vitezpe az p tistesseg
pobpe. auag keuessegobpe. zolgaioc
bol. a kparer louardoc. es porostacbol.

¶ anakofac et stent um druz p eldat vet
emelle. hog a nag alexander meg h
aluan. tizon ket pogan volkes gvlenec
az p temetesere. es az első legottan
monda. o alexander tegnapi napon
anepnet paranzol vala. ma ke. az
nep paranzol tene kpd. a masodic mo
da. o alexander tegnapi napon az ex
andol kenzot tez vala temagadn
ac. ma ke. a fergec kenzoc nec tepp
det. a harmadis moda. o alexander
tegnapi napon tene kpd med etelles vi
lag sem vala eleg. ma ke. ket sengs
fdd eleg tene kpd. o alex tenapon so
kakat zabaditgattal meg halaltul. ma
ke. temagadat meg nem zabaditgattal
a halaltul. az otodis moda. o alexan
der tegnapi napon seregpe vezetles va
la. ma ke. te a feregtul temetm vitetpe.
a hatodis moda. o alexander tegnapi
az fddet nomodod vala. ma ke. te gddet
nomod a fdd. es zorongat. az hete dic

moda: o alexander tegnapon mende
nec felner vasa teggedet: ma mendener
tegedet naualasnac alitnac: a noladic
monda: o alexander: tegnapon soc vasa
tokat vallottat: ma ke: soc toluaiotat:
yagadozokat: a Pylene dic monda: o
alexander tegnapon mens etelles vi
lagon vralkodol vasa: ma teraytat
ekosbed vxem vralkodit: a tizedic
moda: o alexander: tegnapon egelua
la gonprosegg eteket: ma ke: fergez
nec etka lottel: az tizon eggedic mo
da: o alexander: tegnapon tartat va
la enne enne orzagoskat: atte hatal
massagod alat: ma ke: tartnac teggedet
az o hatalmassagoc alat: az tizon
kettedic monda: o alexander: te na
pon mendener keuanac vasa tege
det latni: ma ke: medener meg vta
nac teggedet: ma sodzox meg fost mo
netet ahalat: az vdpzerent vasa
machaknac vofsegetve: mex ma

zaitelen megon ki az ember e vilagbol
hog ez igaz legon: vg mod 7ob patriarc
ha: konquenes elso vesteren: mezittelen
lotten ki anyanac mehebol: mezittelen
terpt a foldbe: pelda oluastatic eme
ke: fog az zoltan kiral: soc orzagok
nac vna: halala hoz kozeliten: meg
pede az oruost: ha: gamax meg had
na: cuag: meg vigazniec: eb az oru
ob moda: hog harmad napon meg had
na: legottan paranzola ezoltan kiral
az leppodt melbe beta kartatot vasa:
halalanac vana eg kopiarca fel fug
geztetm: eb a varason zerte edhord
zlatm: es hyrdeto zouat meg kariat
latm: yme egem az zoltan kiral:
mend az o pasdagsagydol: eb o orza
gybol: semt elnem vagon quele: ganē
lac ez leppodt: meg terzyc azert:
hog meg fostatit amv machantus
a harmadzor meg fost ahalat: a test
nec edessegetve: eb gonprosegetvt. m
ert holot vanac ahalotta knac te

Nota di
liging
hine

temyn az fodor haiac peidat olu
afone emelle hog neminemv pogon bp
et neminemv yfu Gasarnac Poporso
iahoz mene es meg tekintuen otet az
p zemeiben es zaiaba fogaydan auu
ghaiakaydan es med az p ette bog lot
tagaydan nag fyrassal est moga va
ka onagsagos Lazar holot vannac
a bep fodor hayac es atte fejedner ko
tonaia holot vagon a pyrali homlok
holot atte orrod az illatokat holot
vannac atte zepsegs zemeid holotq
atte nedued es zab adraga latos ett
ectel holot vannac a pyrali ruha
holot a nag palokat holot a pyrali
aranyab agac holot vannac a job
gaknac kezuohtoc atte agtalod elot
holot vannac a distantoroc es a nag
otromet holot vannac a nag ficfiaknac
tisteseg teteli holot vannac a kezim
adarac holot vannac az agaroc
holot vannac afiedelmer es hexzegt

holot vannac az lodog vuar es vilog
pt holot vannac az lollagosotnac es
malog feguerospkner seregi holot van
nac a pyrali jaglor holot vannac atte
tistesegodner dyadalmi es gygodem
o amberi nauatalas elet houa vettel
holot vagon mastan atte otossagod hol
ot atte gossagd holot vagon atte eross
egpd holot vagon atte emterozetob
es extel med es atte a pyralod holot
a tanz enekpc es atte tenyrod holot
vannac a lyttagnac oltzeti holuannac
med atte tagayd labayd atankol asra
zemeid elatastra holot vannac kezeyd
az ozy tablanac es verfelemer yagda
lara holot vagon atte fertelmer tesi
eletod holot vagon atte kezefegpd
fpusensegpd holot atte haragob es atte
tor kossagod holot vannac atte byv
neid holot hazugsagyid es ragal mas
lagyid holot vannac az vsolar ragad
ozasoc tolyuaysagos gyekossagos k

ag ifiufag eb zeppeff eb fodor hajar
o te mend nauafasor tic oruitor ez
vilagat mend exgre iultor arva
monga nem nemv zanus nevy mestor
ha Pasdag leuendez ha zep mi Kouetto
zie mnet halaf ha ez vilagnac vca
leuendez ha Pyrat ha papa mi Kouet
pozic mnet halaf ha igon efes vegob
ha igon gonovseggob astalos iolla
afod leuend tenekod mi legon mnet aha
tal al az aytokon mel igon he mar
elragad mnet mdon nem rementette
tic elio mi kепен az or halgaf meg
mit mad ahatal omagaxol en halaf
ez vilagon mendenetnes azzonya va
gor mendexot mellec vadnar e vila
gon meg fogattoznac es en hoz zam
ioner es folamnar med etelles vilagot
meg fostia az en exob hatat mam egi
es ana kokaert oxomest vellene tenob
meden iolat ha teget nel mi kепен ne
minemv zotkolpodg lelec monga vala
o te nauafas ember mel igon Koue
fer atte io mruel podetjo a nezuen

myt Lodalg engmet meg holtat me
et mi kепен teuag en eb valet eb mi
kепен mastan en vagor te eb ig lez m
ert sem oraiat sem napyat nem tudod
mi kophon a potolnac fuydalmi meg
kopeny kopter nec tegodet o ana kokaert
ember ha tudnad honnat vag eb ho
mmat iottel es houa megff soha nem
pvol nel de menden vobden syenal m
ert meden byvnoq meg lattya az hq
kaxhoz attjanar veget mel mastan el
eneztetot arva moga az amob profe
ta kophoner nozadic resteden text
ten egem altv voneptket sycasra eb
altv enetoket zeppeffre eb akoron
a byvnoqokner menden gonovseggob
meg fogattoznac otodjer meg kopen
yozic a halando ember ellen sego kner
koka sagamert az or dggot folam nar
az ember nec vona podasara es az ot
ruenoket variar mert akoron az or
dggot meg kopeny koptic a zegen leket ty
lomv kvlomb beser tetoktel hog ptet va
kassat eb potolva vifesset arva mo

And
dial
Mun de
12

Amor
& cap.

ga a dauid profeta a zoltar kynvden.
7sten elhatta ptet. haborgassatok es fo
gyator meg ptet egem. arva mangra
verb zexgo mestor. embexnec halala
stam: harmac veresic nag moßsagat az
p resteket. afereg a parya atestot. az
satan p dpg a leket. az p marade
ta. nemzete. machaiat. es a harmac
igeckepen oztyac meg ptoztok ehar
makat. vq hog eggyc sem amaiia az
p restet a ket rezon. ez meg tezzyc m
ext afereg nem veresi a leket. sem az
vdqzerent valo machat. de a parya
vallam atestot. az az a meg holt em
bernec dpgot. es az p dpg nem veresi.
az vdqzerent valo machakat sem az
embernec testet. de a leket. vgan ez
onkepen barati. es rokonfagi. nem
gondolnac atestok. sem igon zorgal
matosor az p leketok. de azoc veresic
az vdqzerent valo machakat es me
denkon iglezon. mi korö valaki hala
lob byvnde hal meg. mert atest afex
gernec adatic. az p lelke p dpgok nec.

es az vdqzerent valo machac ia
zagoc. az rokonfagoknac. es igeckep
pen sem vezet nem val az edes zesus
cristus ember de. hog ke. embexnec.
halalan. vonakodasan sor p dpgok te
z nec. illen pelda oluastatic arrol. hog
neminemv zep yfiu. es pasdag. isten el
len pmagat felemete. es isten ellen. es
az p vduossige ellen. sor gonossagokat
ton. buiak. roduan. ia. lodozuan. es ate
st nec gonoxvsegiben eluen. a zegenp
ket meg nomorituan. es eges byvnot
de pmagat bejaloduan. auag forgat
uan. vegezetre eset igon nag negeg
for sagda. es mi koron igeckepen feko
neiet. es toredel messegnec seminemv
iege volna pbene. neminemv agzom
allat. p rokonfaga. moda oneki. en ed
es zerebp plem. latod es mel igon be
teg vag. azert zerezzed temagadat
isten fog. bizon toredel messegnec miat
ta. es atte byvneidnec meg gonasanac
nyatta. es anyja stent eggaznac stentq

segnet veter mec myatta hura mynt
stent gomnac. oltari stent segnet. es ke
netesnet veter mec myatta. es gyad agt
nag edeb aytatossagal. ki te exelled ke
nt zenuedot. az o dragalatos stent ver
et piontolta. es az edeb jesus cristus
te exelled a keresztan meg hoit. hog
tenekod atte byvnydet meg borassa.
es hog meglen tenekod penitencia tar
tasnac gomolros idejet engegge. mel
assomallatnac az ketsegbe esot yfu m
onda. myt mondasz te enekom agonas
rol. mert en soha az en eletomben
istent vizonsaggal nem keresztet. de me
denkoron isten ellen ettem. es oter en
ellenom haragra megkeptem. azert
ymar otols elhagaltam. og hog tou
caba oter nem erdomlom meg telnom.
mert ymar sentenciaztattam az potol
nac prof tozere. es az prof hatalara.
es ymar ordogotnet menden hatalmass
aga alkat vagot. es moda latod eh

egen. az nag eke. az oltari. es
on mondom tenekod hog nyitlen amne ja
emazat az o heyan mene ordogot go
lekozter en bironlem. es ezt meg mond
itan. meg halaz es az o bodogtalan lel
ket. az ordogot dragalat. anakotaert
az illetenotnet og mond stent agoston doc
tor. hog abvnyos ember halakancat yde
ien. ol nag ezletenszegge. feledetonszeg
get vereltetie meg. hog elfeletkozzer om
agaxol. ki mi koron elne elfeletkozozs
vott az o edeb istenrol. o anakotaert
illeten atkozot zepseg. es pasdagagot. ki
ner vege halat. es prof par gozat. de
vizont enekallene az io. es aytatus emb
eretnet halakara. a stentot. es a stent
angalot. es az edeb zig maria ignet. es
cristus vront. meden embertnet halala
ra elio. mend ionat. mend gomnac. az o
tepen. mi tepen a stent keresztan a haro
vas zeg kozot tekerget. az otnac vigasa
gotra. es vduossagotne. es agonosotnac

Idalmotrac: az ot kasszozatbra
anatotacert emette az pelda oluasta
tio: hog nemnemv aytalob em ber: az
p halalanac oraiari: az otet nezotner:
es korenve alloknac: nag hextelen sejel
vezde meg: vidamuemi: es az p orcia
ba zepaner tem: es feixner: es viga
sagob igeket zolmi: meg kexduen az
korenve alloc kynec zolna: moda: mi
nende lattjator es egem: astent patri
axegabat: es esmeg az zoluan: monda
yme ymar eligner astent apastaloc: es
meg moda: yme eligner astent anga
loc es: vtozoz moda: kelletpet fel dra
galatob atyuncsaj: mert yme ymar el
iot az edeb zesus xristus: akege zig ma
riana: az p edeb anyiaual: es ezt m
eg moduan: vrfog mene q hatozoz
mel tortenic a meg halo embexner: me
rt megon esmeretlen tartomanda: hol
ot semit nem val: hanen lac azokat:
melleket p elotte elbolattot: es nem tu
gga mitpen ot meg zexstetot az ho

dolga: es holot maras meg az elso ey
el: menor jagba es auag purgator
iomba: auag pokolba q hetedzer m
el tortenic embexner halalanac ideien:
mert embex halalanac ideien: elues
ti a malasztnac ideiet: es az exdomlegn
es ideiet: axra moga amv nemes od
uzittenc zesus: stent lucas evange
tizontilenledic vesteben: munctal bog
gator egem addeg: mig eliquot: o en
vram en istenom: mene iozagokat hag
ot el embex gex moq segetve fogua: hala
taiglan: melleket tegetot volna az ho
vduossere: o mene gonossagokat tot:
az p prop kennyara q noekadzo hog
ahalal meg fost embert: ez vilagnac
meden iauitit: es pomeyvtel: tunya m
ynt: kasdag sagytul: zepsegetve: fetesege
tel: fjaytul: kissegetve: ez vilagnac
meden gonoxv sagytul: yfusagatul: es m
endenoptul: kickek embex elhet es vi
lagon: es anapotacert: ha a kaxont
iol meg halmi: id kel elnont: mioda

ic ymez peldana: myatta: vala nem
nemv palmar: mel eg nag vadon ex
on altal menuten: lele ot neminemv jag
eztendos nyauatgo remetet: metvol
meg kerde myt tenne ot: kimer monda
a remetge: o en nemes vram: ym me
gh halnom tanuloc egem: kimer mon
da a palmar: mizoda zvcsegod wagon
tenekod tanulnod meg halnod: mikoro
teleg ven ember: mert egeb kepen es
zvcseg tenekod hamax meg halnod
kimer moda az remetge: es ez az me
llet en igon felec egem: mert tudom
emagamat meg halandonac: es de
maga nem tudoc meglen iol meg hal
nom: kimer moda a palmar: mizoda tu
dnia iol meg halni: kimer moda a re
mete: tudnya iol meg halni ez egem
tunya mynt: a byvnyoket eltauztatni
egem: es io mruelkodesoket tenye egem:
m kepen maga a profeta: text es egem
agonoztul: es tes iot egem: moda az
palmar: mit ezol egem: hog illeten ven

vag kimer moda az remetge: igon io et
ket: es az palmar moda pizoda lenat
ta: tenekod ez io etket: kimer moda az
remete: igon io zakar: tunya mynt: az es
segg: kimer moda a remetge: minemv at
te eletod: kimer moda a remetge: az en
eletom ez egem: hog meg gondolom med
az en eztendoyimet: en letkonet keserov
segeuet: es holot letem emagamatg
iol estoner tenom: tagat halakab ad
ot az en istenombec: holot ke: gonozul
oltem: igon bankodom az en byvnyim
zol: kimer moda a palmar: pasdag vag
es auag nem: kimer moda a remetge: to
bet: valloc fognem mynt a kar nam:
tunya mynt: az en testomet: kimer moda
a palmar: azert aparnat es meg hal
nod: kimer monda a palmar remetge:
vg mond stent pal apastal: kuano
meg fessenom: es cristussal tenom: en es
promest aparnac iol meg halnom: hog
az prok eletre utgatnes: kimer moda
a palmar: meg tamtगत nal es engemet
auag nem: hog az prok eletre utgat
net egem: kimer moda a remetge: igon iol

meg tamtogat natar egem es moda az
remetge az palmaxnac en nemes vira
nyroda dolgot tue tengs kimer monda
az palmar vagon en edes zereto set
atjam egem kimer moda a remete at
az aru enod nyernod egem es a nagr
rt krsdedot adnod moda az es anak
okaxt futosor idestoua egem vasarraf
vasarra egem es sokadalomrol sok
adalomra egem hog nyereyer kimer
moda az remetge tekerit meg a men
net mel nagod mend etelles virlagnal
egemes tahat vrd meg a nagr memo
rjagot az vdrzerent valo mac hako
mellec keueser a menozsarhoz kepest
mellec haluan a palmar es hagra m
vid az p vdrzerent valo iozagyit es
lon az edes zesunac aytatus zolgarjac
es istener orzagat veue azert edes
zesunac dragalatus hy zotgalo eca
milassator altv vdrussagto ket mert
mastan vagon az vdrussagner ideje
es az exdpmlesner ideje es az orot

eletnet ideje mert natalont nar
idejen az igassagnac ideje vagon m
ert valamec allapatban letetetes
vizon dolgot hog adba iteltetol
kouaba kouetkozic a stent iras a ha
kalmac ideien valo keredesorol es m
kesner hasnalatus voltaxol eticko
et ezonche kel vernont hog hat ke
redesoket kel tem a vonakodo auag
halalanac ideien kesakodo ember
tyl mellec re ha az vonakodo ember
tekelletseget feletend es e gat dolgo
pat vizonsagal omagaba vallanga es
intuan valo ijes hog az vdrussagend
oknac zam kozve valo elozet a kor
meg keredend hog ha medeneket gyg
on mellec istener eggazaba meg hyidet
fetter a ket eztyen embernek gyuend
okner lenye es azokat mellec a hyn
es tyzonket agazatyra modattnac
hyuendoknes lenye es ha prulleon
kxrol hog remeni omagat a vizon
keresztien hynben meg halandonac le
nye ha a kor orol hog igecke pen
vagon tunca mynt hog mendeneket

lyggon melleket a Peretzien embern
et kel hynye es io remenseggt val: hog
a Peretzien gyfte a kar meg halnya:
vduossnegnet iege ¶ Masobzer a kor m
eg berdendo: hog ha esmerye omagat:
hog az o kerentiet: az o vndosagob
Byoneyuel: ga korla meg Bantotta: tu
nyia mynt: gondolattual: m vuelk
pdetiuel: es io jagotnac elgagasau
al: es ha felelendi hog vg vagon: ta
nac vduossnegnet iege ¶ harmadzor
meg berdendo a kor: hog ga Bantogg
et errot: hog vetkozuen: ga korlatof
saggat meg Bantotta az edes isen: ne
ahalalnac: auag pokotnac: auag az
votlo iteletnac felelmebol: de lac fe
retetbol Bantogget: mellek tartozic
istent mendeneknet solotte zeretnye: m
ellet vetkozuen ga korla to saggat m
eg Bantot: ki oneti nag soc ioktat adot:
es sokacba o gozza nag zeretetot v
allot tunia mynt: meg haluan perette:
anatokaert vg moda az edes zesub:
stent zanub vija modasat: evan^{az} tis
pnoptodic vestben: nagob zeretetot sen

ki nem val: hog az o lletet vese va
lakt az o Barafijert ha a kor fele
lend: hog Bantodic: istener Bantafaroe
nem ahalalnac felelmebol: auag
a pokotnac felelmebol: de Lupa Lac
az isem tetkeb igaz zeretetbol: mel
lee tartozont isenonket zeretnont:
es ha val valam nem v Byvno ket:
melleket nem tud: hog ha meg gontg
legon auag nem: es hog azokat o
met meg a karnaja gonnya es afo
koe az o teget-segetent eteket ak
arna tanije: tagat es es vduossnegnet
iege ¶ nejedzor meg es a kor meg ke
rdendo: hog ha zanderozza az o eteket
meg iobittam: ha az o kor sagabol m
eg goguland es touaba tudua sogca
halalob Kepen nem a karm vetkozmi:
es hog illeten zanderot vallon: hog se
mi ne legon oneti ol kedues: zeretetob:
auag dragatatos: melert touaba tu
dua eg halalob Byvnt tene: ha felel
end hog vg vagon: vduossnegnet yege
¶ otodzer meg berdendo a kor: hog
ha menden ellensegynes: kie otet m
eg Bantottac iget kel: auag teteme

nőket zúgzerent meg borat es au-
ag nem es ha tudna valakit. Kinek
ados volna. Kéz volna a füzetke-
mend marháiaba es mend gyúte
neuebe auag ha tudna valam ha-
mis marhákat: auag prókfogóket bí-
nyá: hog kéz volna agókat meg ad-
nyá: füzetnye: az p tegetsegerent: ha
agt feleli: gog kéz eddogra: tagat
vduossneges yege egem q hatodzor
meg verendó a kor: hog ga fígge
es prvélon erpé: gog utgasson: au-
ag megessen az prók eletre: nem
az p tulajdon erdoméjert: de kupa kac
az edes. Jesus cristusnac kénanac ex
demener myatta: a mel erdombe rug
fug auag al menden embernece v-
nossege ha a kor felelend hog vgy
vagon: tagat vduossneges yege: es
p a hat verdesor: melleket kel ver-
eni az vonakodo em-bertül: melleknece
myatta meg esmergetgyuc: hog ha vdu-
p vélon auag karhózzec: mert va-
lati omagat auag egedet meg ker-

dpz ne es ha omagat epede lelneye va-
tor sagat meg galgat istenece irgal-
massagaba es ez illeten kor ki egat
dolgot omagaba valla yntendó eris-
tus vrontnac kéz nemedeseget es
mel kédesere hog omagat erre ay-
ta to sagat jereze mel elmeko-
desnece myatta prók fogóket menden ké-
sértetóket meg gogbeti: es vodoqut q-
jodek mel az prók promre megetq-
mellek m vront Jesus cristus ki at-
yauat es fyuat es stant telekter pró-
kta orzagoe: meltoctassece m vnetkone-
ptet jereptóket adnyá: amen: alla-
q touaba vgy oluastatic: Lesariusnac
jot irasaban hog nemnem v vitez ki
a jereptóket igon nag jogalatat
kezon vata: ez m koron igon meg bet-
es vlt volna: es kac egedöl fekonne-
ic az p agab hazaban: pokol beli
p vgy annac labáynat: lataszertent
meg ielonece: májom képpen: jarua-
kat valuan m képpen a kére: meln

et latasara a vitez meg rettenuen mo
da firoda vag auag mit Perez felele
ch kodafatos majom ordog vagor ege
eb iottem hog atte laltodet eluigem eg
em. Finet moda a vitez tauozzat ee
kosbanac valo etelen allat entolem.
mert az edes cristusnac aianlottam
otet egem. mellet az oltaxi sten tsegde
en gozzam voltam egem. moda az ordog
onet. valtate es. vata neue a vitez
ee ha enekom zquetsegot teza az m
end telstvtel feltstvtel enekom adod ma
gadac tafat en tegodet meg vigattac.
es mend atte nemzetodnet fplotte meg
vasdagittac tegodet. felele a vitez ho
nmat vagon tenekod illen nag kenud
egem felele az ordog. atte vouarod
mellet veghetetlen kenzo eneztatten
et vejtellenac ee egem. es moda a vi
tez mond meg enekom hofot. vagon
az minapon meg hofot vilgetemus
ve yspanac lelke egem felele az ordog
moduan en igaz Pereztyen hytymre mo

dom egem tenekod hog ha valaki ez
eg alat valo mentve nagod heget oda
volattana egem. holot a vilgetemus
yspan lelke vagon egem. minet elotte
embex az o zemen az felsz zemplodet.
az alszhoz vaza ztanacia. eggesittenele
akolladna egem. mellet meg mond
uan nag lyhagassal. Palagassal
moda atoz aheseg. az egetes. anac
meg lac tey forodq egem. De iay ve
zie anac egem. mert itelet napyan
vezi a deret bent. mellet erdomb az
o vyvnezert. es touaba a vitez ne
kytol masrol es Perdest ton es az
ordog felele oneti moduan. huzon
eg ezendeigle az nag kenba volt
egem. de es felzomv vaba es nemi
nemv tar kopaz. vpri kopaz tetue
mvtolont otet a purgatoriu nac to
zedol elueuet egem. az felzomv bab
at neueze az o feleseret. mel syruan
az o lelkeiert. kiapasotta vala felzo
met. de a tetues kopazt neueze az o
barat fiat mel a monostorban aij

hog propte d'paxhozor iocna: az
meg kerde: mikpen volna ez egen:
hog atte gonafod tenekod semyt ne
hasnalt volna egen: kimer az fele
fe: az en gonafom enetom semyt nem
hasnalt egen: sot meg enetom arot
egen: vj hog ki ezt nem valla az o
gonafada agonab semyt nem hasnal:
tahat moda az moda az egen
agonafban kimer az fele: ez egen:
en nem a'xarec meg zom a byvnet
tve: es illen zandekot vallec: hog ha
meg fogulenc: meglen meg non zo
nem vetkoznom egen: abert iay ene
kom: mert propte cellarhozton:
toubaba ha illen vizon turedelme
negot vallaz: meket valgat es
sofa nem a'xaz vetkozno: es
a'xaz meg zom a byvnetve
nyizen ez vilagon ol naly byv:
mellet vx ifen tenekod sromest
meg nem boliat a toubaba vj

oluaquo: hog vj a'xaz nem byvnet
anglioban ez valuafta es yfui papot
raplant: es o' guga: a'xaz nem nye ger
mpte vada: az igon meg zereke nem:
nemv zidonac leanyat: es o' hozza se
mikpen nem luthata: hanem vac nag
pentokon estue o' hozza mere: tahat asy
do pap meg ique: es lata ptet vetkoz
en es a'xaga ptet meni es ezt tunc a
pypevort: az moda a sydo: ezt en semyt
epen etnem fagom: de meg modom a pyl
pemes: tahat nag zombaton mikroon
apypet mitet zolgalna: es a pap que
le zolgalna: tahat elique a sido mend
az o' varatiual: mellet prajta latu
an a pap: igon meg zom o' d'ec: es ba
v'edac az o' byvnetve: es fogadast to
az opt mendenhato istenc: hog sofa
toubaba valammemy halalos byvnt ne
a'xarna tem: lat ptet a nag zagent
ol meg o' l'at magna: tahat az opt
mendenhato vx ifen ol az jegot to n

hog mend az idor az jegner mya
tta meg nemulancat. Lac eggic eb
valami yget vezedpt nem zolgalata
hat apap meg gonet. es zerzetbe me
ne es mend ketten az leancat. vduozv
tenet. ¶. nikedron meg a
gonnos: tahat tenekod kel fofamod
telles remensegoddet istenhoz: mert
lac eg vinyer sem kel ol nagnac
lemi: hog te adba ketsegbe esnet meg
teventuen a stentokner peldayt: tuna
mynt: maria magdalenayt. es az eg
eb stentoket. Pic nag soc vinyoket
tottenet. Pic nec az q meg teresocbe
isten menden vinyoket meg voraltto
tta. ¶. tenekod embet prometoison: es g
akor latossagal kel meg gonnos: me
rt agonas galakor latossaggal meg
tistatta: es meg vilagosittva a leket:
mipepen a viz a testot: mert embet
atesti elatben eggonapnac alatta kar
alig leget testnet forodnie. es moza
sa nelkeve: de iay vezit mert igon
soltan eg eztenedpt: tobet es elmula


tnac hog ok az q leteket gonasnac
es toredelmessenes myatta nem g
ondollat meg mosni: mert a lelec
a gonasnac myatta: melkad zolko
dic meg mosodni: fognem a test a vi
zner myatta. ¶. vg oluassuc emelle
hog vala neminemv zerzetos: mel tist
asagtarto vala de az nem atax va
ta meg gonni ganem lac tizonptod na
proh napra neminemv napon ke iste
m atavathac myatta: a purgatori
umnac pennara viteter melbe egette
tic vala tahat a bodog zig marcia
mene az q stent fiahoz: es kele az q ed
es fiat: a mo vront zesus cuistust: es m
onda oneti: o en edes zereto fiam ze
sus: myre voraltod olet a penca: eze
rt hog tistafagtarto volt: es tenekod
soc zolgalatot tot felele az edes isten
en edes zereto anyam: ezt ajert tezo
agem: hog q vittan gonyc vala egem
demaga ezt teretted meg engedom: hog
omagat meg iobizya: tahat a lelec
meg tere az q tulaydon testede: es ga
korlatb gonit vala hogne mynt az elot

tonaba vala iggi nag vsoras es byv
nos ember mel meg korula: es ketseg
be esec: es nem akaruala meg gonni:
tahat q hozza ioue az q felesége es
fia: az q attya fiaiuat: es mend az
q varakiuat: az gonasra inteser ta:
mellet nem intsetenes mend nyaiam.
ed agonasra: demaga meg es hozza
nas: es papot: hog meg gonniec de
felvairtela nag feljouat: monduan:
menetok si mend az en hazambol: m
ert byonaba nem akarcoc en meg
gonnom: tahat az iambor pap pelte
teveuen: moda: en oruos mestor va
gor egem: es agert iottem tehozad:
hog en tevedet meg vigastanacac
egem: hog ezt halla a kor vsoras ember:
vete seges lon: es lende: es moda: vr
am tegetoc enetom iol iouendot ha
akarcoc engomet meg oruosolm: en
meg fizetom tuncetoc attu munetato
lat egem: felele a pap: en ezt meg
tezem usines segedseguel egem: de
en elozet teueled eg aut tezor ege:

melnet az vsoras un ber moda sen
nemes vram: myroda az aru egem:
moda a pap: ez en edes zecetq fiam
egem: hog ad enetom mend atte byv
neidat egem: en es tenekod adom ege
mend az en iotete menimet egem: mel
tebet a tatban sagom tvelfogua totē
felele a kor: o en nemes vram: az a
tu auag auelet hog fa tegetne entq
tem: en promet akarnam egem: az en
byvneyet eladnom: auag meg barn
om egem: tahat a pap felele: aggad en
netom az iob tezedet: es moda: en te
netoc adom mend az en miseymet: es
ymatsagymat: bytyimet: es med azen
io mivuel tegetimet: melleket tottem m
end azen napymdan egem: tahat a kor
q nag prometben vezde surnya es nag
vigastagal modam az q byvneyt: es mo
da ymar promet akarnac meg halno
egem: es halabat ador tuncetoc egem:
hog en hozzam iotetoc volt: tahat
a pap moda: mend atte byvneydet:
melleket med atte aletodnet napi

ben tölte igam na meg azokat en
ream völttem egem: es en prömet ab
aroc meg tistulnom azokat: es meg
gonnom mend atte eadelen byvneydet:
med Lac mod meg enetom mend atte byv
neydet egem: hog en azokat a pap
elot igazan meg gonh assam egem:
tahat a kor kezdde med az q edelen
byvneyt: es igon sora kat meg gonm:
nag aytatossagat: es q zyuenec tole
del me segeuet: es meden igenec: es
byvner meg gonafse vltan: kezdde nag
veseröfenged syenya: es az iam bor p
ap med az q byvneyt: oneti meg gon
tatit: leuelde deiva: meg leuen ke
agonas: ptet nag prömet meg oldo
za: communicala vele: es meg kenete
ptet: tahat a pap haza mene: es az
on ejel: mitoron a papoc a sat veter
nyet cantalnaiac: meg hala a kor: es
a pap az q vicariosa hoz mene: es az
vasdag embexner meden byvneyt:
ollan abraza: ment ha med q tolte

volna meg gonc oneti: es peniten
ciat vere ptote: minetutana te: a vic
arius: a papot a gonasnac vasaran m
es halgatta volna: igon zomorog: ke
pog vala: es vg alittya vala: hog
edhungket mend ptote volna: tahat
a vicarius moda oneti: vary meg it
es oradlan jm meg gondalom mine
ny penitenciat haggat egem tene kod:
ezilleten nag sor te eadelen byvneyde
it: tahat a vicarius alom mene: az q
agaba lefuec: es a nag zomorusag
nac nyatta nem alhatec: tahat zofat
ique q fogat: es moda oneti: te ne som
orogy a byvneyt nec okert: melleket
a pap meg gont tene kod: mert azokat
nem q tolte: de en tolttem azokat egem:
tahat a vicarius moda: ki moda vag
egem ta: es az moda: en vagoz egem:
a mag vasdag vsoras embexner ledte:
ki nem ataroc vala meg gonnom egem:
de a pap en hozam ique: es meden q islete
menyt enetom ada egem: es med azen by
vneymet prea veue egem: tahat q en

med az en byvne met. nag aytatossagal:
es tordel megseggot meg gonam egem:
es mikoron a veter nyet tantallator va
ta: a koron heles meg egem: es az nag
ytem Bugosagos Jeretetext: es Regessog
ext: mellet az iambor pap engozsam
mutata egem: meg zabadulec med az
en byvne ymtot egem: es az orok vdu
psemet eletiben vagot egem: es apa
pg harmad napon engomet Kouet eg
em: tachat a vitelius tunia mynt: az
confessor: felele: es az eggasza mene:
es tele a papot terdon alua ymadkoz
nya: tachat meg ielonte oneki menden
dolgotat: mellet oneki tortentec vala:
a pap ke: harmad napon meg gata:
es istenhoz mene: holot orokte orzagol:
amen: o bodog Jeretet: Kibol menden
emder vduozve: o atkozot grolpog: ki
uel meden emder kuzhozic. ¶ 
toubaba peldanc vagon nemnemv ta
nanocrot: es az meg tagada pmagat: m
end ago zegen barakytut: menden max
hariat eluezte es zerzetbe mene de: es
igeneze grolpli vala a byvno spket hog

quelce joha nem Bogosol vala: nem e
ic yzic vala quelet am eb'iac velce mgen
sem atax vala zolmi sem valua ca
valami igratmassagot q hozzaioc: egg
ex olloz tart vala az o kezede: es ago
torvaba vte: a vofdantat vala: es meg
ole pmagat: es ca: es zot sem zolha
ta: ta: gat inter plet a barator: hog
hynaja pmagata istenes igrat mas
lagat: ta: gat tentat pennat von ke
zede: es meg ira: monduan: myertg
hog en sem igratmassagot nem val
lottam a byvno sochoz egem: enekom
es sem igratmassagat nem kel tet
etmi: es igerkepen hala meg es kac
hozer: es igerkepen lezon menden
oknes: kie nem igratmasot ¶
toubaba vg oluassuc: hog vala nem
nemv stent iambor: ki lelece vitetec p
okolnac elybe es lata ot azegen bar
hozot letkeot nec igon nag soe kermolat:
es lata eg nemnemv fofuennec lelket
pokolnac pennyaba gokretmi: eg keu
es vso Bogosol vetuen: vgan egon kasdag
fosuen emberner fianac lelke es pokol
ba vitetec: latuan ke az atyanac lel

te azo fianac leket nag felzoual va
ialta: es moda: atkozot legon egem az
ora melbe teggedet ez vilagra joltel
es egem: es a hasdagzagoc melleket
teerted keresztm egem: Kienes myatta
procte elkar hoztam egem: tahat az
fin haluan az o attyanac atkat: es m
onda az o attyanac: te es atkozot le
gh procte egem: mert mel macha
at es hasdagzagocat gonozul: gamis
san keresztel: melleket elkar hoztam es
mikepen te egem: melleket meg mond
uan: mend ketten potolnac fene kebe
alazallanac: meg potolzatuen ket tyes
vab lankon potolnac melsegen fugien:
es mikoron eggie lele a masikat eri
vala: tahat o magokat egetombe meg
zagattyar vala: es atkozac zydac
mazzac vala: es hog a hasdagzagoc
es a gamisszagoc qnebic potolba va
lotnac nem hasnalt: semelab artot
a toua-ba vg oluassu: hog vala ne
minemv yfiu: es az neminemv napon ap
aruada mem eg azzomallat hoz: es kel
nala altal mem eg hydon: mel alat
nag mel viz vala es a gyd meg tyrot

vala: tahat o deys: que est ambo
es fetete louon es az p d og vala es m
es kerde az yfiat houa mene az felele:
ym valam dolgom vagon egem: oda me
goc: tahat az monda: vly hatam mege: yde
es en oda vizet teggedet egem: tahat
az yfin felole az o louaxa: tahat az
afetete louat bezottete a vizbe: es ve
te ple az yfiat: kmet lel ket: testene
egetombe potolba viue: es a buiasa
gert procte elkar hozac: es vgan ez
onkpen lezon meden buial potolnac:
vg moda az edes zsubstent yme ty
valnac: dragatatos a zizeseg: nyten
hozza hasonlo iutalm: anakotaert
vg modnac astent iras veki doctoroc
hog a ziznet auag a tiffasagtarco
vbernet testet itelet napianac
vtana az edes yten: oly igh nag edes
gonorusegob illattal ariandekozza m
eg: hog az o testene edessege eg zem
pillanta siglan nagob gonorusegot
val: hog nem mynt adam tul fogua
itelet napig med etelles vilag az
fartel mes testi eletten: yay azert ase
rtee mes eletverner

nyehetelen tenent a sent tista sagot
et neuztencie felzokollet. az vjogget
ragada nagon kezde vele verem a le
anzot kifutamec az aiton qelotte es
estent yfiu kirekerte qtet az aiton es
az vjogget a kofalon es kereztot vo
na lesete tordre elotte nag aytatus ko
no hullatasokat konozog. Vala az
orot menden hats vr istenec hog qneti
meltoktatneiet oly orot adnya. hog
az elotelen sent tista sagot meg tartja
et naya yme isteni dolog atom igue se
mede es elzenderedet es yme az atom
kezde ket angaloc iguenec q hozza es
modanac ne fel sem yt. merth isten meg
halgatta atte ymad sagodat egem es
anac vjonsagara ymez quel bequez
zone tegget hog soha tobbe agomoz
keuan sag nem vant egem es a be
que desbe oly nag fajdalmat val
la hog felsereke vele es soha tob
be lesh gerjedetossagot nem valla
ez konv zig lea tudit azon es ezet ot
zag yuzon nolk estendoben ictar tqo

// uiszon alla.

11 4102 az 4103
Korvethkozyle az zenth engedelme segrepl
Ha kerdenod ymmar. hogh mychodalegyen
az engedelme seg. Ra felclnek docto
rot. hogh az zenth engedelme seg. Nem
egye b. hanem. az thwlyndon akaratnak
yo yghyetezettel walo meg thagadasa.
Themen az q fejedelmnek poroncholatyat
az zenth wgh mond zenth agoston doctor
az vjzomy engedelme seg az. hogh az q
zijwewel. fejedelmnek poroncholatyat
nak elleme nem akaratja. miywelke d
tywd miyudentesedelemnekyl be thellye
sytheye. es zayawal elleme nem mon
danya. az zenth engedelme segnek
dycherijthy melle ymez harom dol
got waghnak. Els ymez. Merth az
engedelme seg emberth belhezeth jyen
nagh magassagob atlayathra. miyud
ytis es wijlagon. es miyud al mason.
Merth vgh mond vr isten moysesmit
vgh konyweben. ha engedelme ves
krendz az the wradnak istenednek q
bezdinyek. fellye b magasztal thegedth

mijnden woyetnuel. Azert az zenth
engedelmeffeg fel magaztattija az
engedelmeffeg ystemet es embertunt
clotte. Peldant waqyon az zenth
atijabnat eltyben. hogh engedelmeffeg
wen atija ymuth monqya wala hogh
wala melly ember. az q. ltkij fyecl
menet akaratija ala adaugya qn
akaratijath. Nagjod cedmethylwazij
hodnem az myntaltpij chak qnqon
maga az pwozthaban lakozyk muz
az chak az qn akaratijara kothij qn
magath. De amaaz mijnden akarath
yath o tholle d wethwen. kothij
magath az q. ltkij fyeclmenet
porontholactijara. Megijs ez
melle slijen pelda olwastatijel hogh
Egh az wazij zenth atijak kothij lata
muyorzagban. Nogh wendbelij ember
kith. Eghijel wala az koroknat zolga
lotnak wendij. Masijel wala azok
Ejt Istewitz zarandokotatij halokta

de fogadnak harmadykwala az pwoz
thaban lakozyk wendij. Nogh
dijel kedyglen wala azok. az Ejt
ltkij fyeclmenet engedelmeffeg
ala agyat qn magobath. Latijawala
kodyolen zogh az engedelmeffeg
wendiben Ejt walanak. azoknat
Nagh zepstego aranyas myatbarothok
walanak q myatoktan. es nagjod
dijelstogban walanak azok az tgh
bijnel. es monda az zenth atija Ejt
ez latastij latijawala. Mijer hogh
ez engedelmeffeg q serwe nagh.
ob dijelstogban waqyon adthok
bijnel. Ejt felok az augjal Ejt
qthoth wylstijwala. Azert met
az koroknat zolgalok. es az zallabca
fogadok. az myth kizmet azth chak
qnqon akaratijok fyeclthazijel
es magazokub az Ejt az pwozthaban
lakozyk. azok Ejt engedelmeffeg
stow kothijelstok qn magobath.
az qn thwlaydon akaratijokath

thollok el wetetel. Amato laerth
azol nagbob dihostgeth walnat. Azon
mongiya zent agoston doctor. Mijudneltij
lozagobnak amija az Engethelnessg
Dasodzer meqis dihetetij
az zent alakatofagyalwalo engedel
muffeg. merth az engedpnek enged-
wet mijudwet. Az thewenthg. eb az
thwemtetaltathof. wogh mond zent
agoston doctor. Sa engedelwet az
stemet. Stemet engedwet mijudwet
dijthpen az loswet nat q parantoli-
tijaca mwg alla az nay eb az god eb
engedelwet qutij. mijolen bozotgalla
stemet ellensegyn. Azol monda az
Vadoent doctor. Sa mwg thestijwet azth
mijth we sten porantolth. mijudn
kethstomelbijuel azmijth kreywet
azth mijud mwg mijreywet
mewys ez melle olwasthatijf ez
fella. hoch az paal apath. el Borhatha az
q thanghawanyath sijuet Newe wala
janos. hoch hozna qutij vgh bewkbot
Nemymewp wewstagnat okaruth. oroz
Lannat ganciyath. Merz oth az beret
ben

latozijkwala vgh few orozlan. Es my-
toron ezth hallobta wolna az qthamijfwa
mija. monda qutij. Atijam. ha riyam
iqwewd az orozlan. mija thogjca. Es
monda az apath. Esqzcedmug qtheth eb
hozjiad yd en hozjiyam. Elmew azeth
az bereteb. eb yme az orozlan mwgla
qtheth. eb wa hijendekdek hoch qtheth
mug mariya. ymiz k. dijolen. Az qkije
elme porantolatija frizijth. Akarja
wala mug fogujia otheth. De az oroz
lan kizel el fwothmij q elqthth. Ez k.
dijolen fwothwala wtama monduan
wacymug engemeth merz az en feje.
elmen emekem azth hattha hochmug
kqzqzjedek tpepedith. eb yme mugh
kqzqz qtheth. eb wijjiwala az qkije
delmehel. Mellijeth mijtoron mugh la-
totth wolna az paal apath. Akarwan
mug alabnij az qthamijhawanyath. eb
monda qutij. Mijre hoztad yd. ez
okthalan allatotth. Borhast el qtheth
ymiz k. dijolen el odoza qtheth eb el
Borhatha. Azijth mongiya az zent

Agoston doctor. Az byzon vng. elms
nem kerekeltant. es az meg porocholt
dolgotis el nem halogatja. De legottan
az q zomvith zeziy. latasza. fihlyis
Zalgatasza. Nyelwth zolasa. kezvith
munkalodasza. Labayth jarasza. es
qu magas nyulur szel fogvan az
q keje. elmentt porocholattjanat de
thollyesjyfeve degyis pelda olvasza
kezik az zentis vng. elms. szel. az
zentis atyakt elteben. Egh nem
nemq wen plantala el vgh azzije
fath az proszthaban. Es meg atar
van kyzeknij az q thauyth wauja
nak vng. elms. szegeth. es monda
Ezth meg qthozed nyulur napon
nyuludaddijolan nyolgen megzawl.
dowl. es gijwmenwlywath ther.
emth. wala kudyj mizze az wyl
yn hollyayok. wath. ^{hogy} wogel megjen
wala el. es esthwe ip wala meg
kij nykoren. haemad esthwe. yolgen

Ezth tette wala. ymur az azw fa meg
Zylople. es gijwmenwlywath kzemtze.
Ime azveth mellij rhodalatos redmp
az zentis vng. elms. szegeth yola.
da. yth es wylagon. es amal na
gijob az wylstentt eltebe. De mellij
igen nagh gij legijen az zenth
eugedms. szegeth meg torse. Ez
megh therzik ymez peldabol
Meth wgh elwaszathyk hoch keth zre
zresembent memetwala. Nemynemp
wthon. Az jk k. dijlen el sethetplwen. Jw.
thanak vgh jgen nagh edpre. kizdent
oth kwij dosnij. el wylstwen az wlaty
Mikoron tztzowa Gudofnanak azon
kzbe hallanak oth vgh jgen nagh sij.
wath ijwath. kizdent k. dijlen
qk mennij kzelben es kzelben. az
nagh gijwashoz es ijwashoz. Mikro
ron k. dijlen oda ywolttanak volna
173.

Winden ember ba zug csak
Winden ember
Winden ember

In nomine domini. Amen. 4
genti Anselmus doctorum ew
keni webel sook yth as yzaab. arzol
meijl wegedelmea leegien. as gese:
Hes embernek ysmegh vj woman
es wylapza ternje: Ky yme kreyen
kesdetyk: Ipen seclmek as olijan
sefsetes embernek ew dolga kyth
as vjstomek yo volta es wylapzak
wegedelmebel ky. hofoly: es ewnek
ysmegh zea kuni sywenel awaghtel
tewel as fogadafnak elotte es: utana
tes es megh teyk kedelen ymegebewl
mezth walaky es wylapza teer: ystn:
tewel el zakad. es el woe: mezth vgy
mond as genti Agoston doctor egij yza
laban: Istenewel el zakadny nem ygyeb
banem el wogny: As el hezeb ke deple:
oz ystintewel ygen Nagij gyalagatosfag
embernek: mezth Am vgy mond as
genti Jeronimus doctor. vram. mynde
mek kyk hegedeky el hattanak megh gya
lascassanak: mezth bysonal gyalagatosfa
ra melto. Ky swetky el hagya as gonog
lagedeky: kyben as as vj steben. kyndjen
175.

Sijmijnem eo gonossaagh. Aggeeth ijya
beeth ijyik kenjwemk kijlenjed zeeben.
Dalapj megh ezendi istemk pazandje
lathjath Nem genued eo valaminemew
gonoth. Twdnija mijntj ezke valoth.
Towaba meeth gyalazatosfagra az kij
ez ezeegebeel kij mepien. Meeth ez az
istemk felkthe ellekthe voeth ez wijlagij
mijzewseepketh kewetwween. De maga
ez geijth bolondj ez ezgeleij. Az ez istem
ben vammak mijnden Benijzewoseepk
ez mijnden ijook ez edessegek kij el
hagijwan enbez mijnden ioth el haagh
elwoesth. Az mijntj den megh wagijon ijya
wan Moijse ijyik kenjwemk hufad
zeeben. Soloth vgi monda ez Moijse
nek megh mutatom en istemk ed mijnden
farwijmalth. Twdnija mijntj az en zijne
nek dijgefege latsaath. Kijben wagijon
mijnden bodoksaagh ez ezem. Kijth elwoesth
kindj enbez elwoest mijnden ioth. Az
ame vgi te az ofeab ppheta kenjwemk
nijocjadik zeeben. el woeste az zijdomp
foth. meeth mijnden ioth el woest ez kij

istemk elwoest. Ame vgi mond megh az
nica new beeth ez istemk nem te enbeznek
mijkoron ewmaga gonof. Istemk te diglen
mijnden te enbeznek. Enonalanalkilsem
mi nem io. Ezl mondija gentj aposton do
tor. olij te az ez istem. bogij walaki ewkith
el hagija. Semmi nekij Towaza nem loegen
Meeth bijsonjadal mijnden gyalazatosfagra
meeth walaki ewkith el hagija kijte w
eo teentith ez az piket megh walatath
Aggeeth wagijon Moijsemk egh kenjwemk
megh ijya. Az ez istemk kij thegrideth
teentith el hattad ez el felkthekeel az the
megh valth vradzool istemkewel. ez el ijya
beeth kenjwemk huzmijad zeeben
bala adatan lalkew elhatta az ewgab
saagath bijsonjaza jpen Napij gyalazatos
fagra meeth. kij el hagijwan az ew fellep
ewkith kewan az gonof vnaak az ezegnek
kolgalnij. Ezeeh monda az gentj petez ew
nk ezistomak mijkoron megh teedette
volna ewkith. bogijba ewkith hatra apaz
nanak tezij. vwan Towaza mennijemk
Nam he Nalad tek elctemk ijyije wagijon
Aggeeth bijsonjadal mondathja. az ezijthe

Pij magh kerk sine peldabol
 vrent elwaftatik bogij Nominemeb gezfent
 embel el gaggj wan az ew gezfent. Kijde
 budofnij egij Nominemeb Nagj vadon erdeben
 hazmadnapiplan. Az hazmadnapitak
 vstama kediglen fwa egij Nominemeb
 Nagj gegjze. Melij gegjzel lata kokon.
 fezel eg tgen Nagj wasatj. ew fiet ew
 az war file. Mitoron kediglen ftoth vol.
 na az varfog fezel Nagj ezffen kyalta
 mondwan Agjator emem. Agjator emem
 az Nagj iseruetj tafat Niki az varbol
 fuk ewarki pefewol bogij az vton fil men.
 ne az warba. Kij mitoron az warban be
 menkeolna. ijne talalen az warat pufar.
 nak lemni. ew mitoron egen cyodakogmik
 sine Nagj gezelen fezel fewe mptak sok
 saga. melij mptak elte fwa vnta
 egij Nominemeb Nagj ew uttentek fipetel
 embel. Tazthwan az ew pefeben. egij Nagj
 kettentek tijes kizj. ew mynd az sokpassag
 pefewi vala veltj. Az ew ozajajokaty mynd

az feldfile le gajthwan. Jenki fil nem kinkis.
 vreen az minjofagj file. Mergjen vala kedig.
 len gajthol ew vstarmok egij tgen Nagj
 uttentek embel. vifchwen az ew pefeben
 egij Nagj kettentek vewes pefetj. ew
 mynd az Nagj sokpassagj fezel. Sijntij
 vepk az mafitak valant dem folvala
 kappen latthwan az gezfent gaggjotj kij eft
 lata magj kerde ew pety bogij kij vobna.
 nak. Tafatj egij ew pijjelok felele ew
 monda. Mij wagjont mynd mijmijajan
 gezfent gaggjotak. Kijlomb kijlomb gezfent
 kkel kij tveen. ew egen kypen Nominemeb
 gajba ebellefuk opajetj be mem.
 nek. Tafatj latunak az gajban egij Nominemeb
 Nagj hujjuz tijes astaltj ge.
 fetikant ew modjok gezumj. Tafatj az
 kijntek vewes lanaja vala pefeben. Monda
 Nagj fil gowal mptak goptak az gezfent
 az benedikentj mondanj. Mitoron az agtal.
 bog le goptak itonik. ew az benedik ge.
 leen monda. Male dik. az az atpogjator
 Az sokpassag kediglen monda. Atkogjont

Atkofoth legen af boza melij ozaban of
woylagea gyltink walt. Cahat monda
ffmwtch af fketew ember. Atkofojatek
felilemk amafok wv mondanak. Atkofo
legemk af anjak wv af amjak kij
mijnketh of woylagea gyltink wv fl tarot
tanak. Monda ifmwtch af fketew ember.
ber. Atkofojatek. Amafok pediplen fl ka.
jatanak wv mondanak. Atkofoth legen
af tberemk kij mijnket tberemk. wv myk
waloth. bogij of wv wemk hulla
mijnkenk dem yafnala. Enck wvoma
yogarak wv mijk eyj Nagij tijfob po
bark mul polgarban gurkoth wv dohos
keenkeweth efwe foradwan. wv Refurij
kik wala mijnkenk wv belile Amij wv
wv wv omlyk wv belile fijk wala legawan.
mijnd ozazol. toparol. wv fijk wijwv af
tijfob lang Nagij bewfigel kij fow wv
Mlijet magh lufwan af gurwa bogijok.
Amijmly fijk kjet wala. el bewfigentia
wv wv kely. Mijporen kridij fow wv wv

af bogijmke dlijde. fow laraa bogij of wv
el fijk wv. wv of belile Nagij kijata fow. kij.
demk mondanija. fow. fow. fow. Mijporenk
mijre mwtch Amaz fowa mij magh nem
Tewwv. wv fow of gurwa bogijok kij
of laraft latta wala. Mijgij efwe af ka.
kafwomba. wv amak wvoma. fowa af
kafwombol kij nem kewankofok. efwe
monda wv wv comen maga. bogij wv
likij wv wv glem magh maradand. afel
kij dely jowan. af fow wv. Amij
of wastatik of fow fow af zool melij
fow kerketi wv wv of gurwa emberk
of woylagea wv kufre. gurwa emberk
of kerketi ijelij. bogij fow wv of woylagea
kij. bogij wv alhatat legem. fow kerketi
kij wv wv magh gondolij. elijer wv
kufmak tijle kedi fow. Alwv wv
fow lagarth kij of woylagea kij magh fijk
zata. Mijporen fowa gemy fow wv wv
lijyarak mafod wv wv. kij magh nem
fijzata mikozon magh fow wv wv. wv wv
efwe fow af gurwa emberk fow wv wv

Jowesjogere megh salnij. Gommen mijntly ismogh
of wijlagra ture. A3 Gompakanak wa mondasa
Gurontly. Kij vogy mond eogij Tansaban. Nagjog wa
jedebnes goorogwal elnij. Gommen mijntly Gonnae
mogh salnij. Towaba. Muzly mijcoron of sydek
vrank xesust wrik wala bogij of kreustfarol
le Gaallana. Gommijkepen nem egade mekij
Bem kediglen of wa peserwofoged amijareth
Gohij kegsseger nem indwala. Kijmk of pe
serwofogek theu zijwot altal vork wala
Bem of Sydekamak ygeratix kijmk a3th mondijak
wala bogij Ga le Gaallana of kreustfarol wa
beme hijmenek vrank Jowesjogere wa pe
diglen. Mijmk vrama of wijlagbol kij mently
solna. Mekijmk of ewij kegel megh yelently
of hijtkenk megh eussijtkere. De mapa of wijlag
so3 Thoraba Gohja nem akara eggesevornij. Jem
felentde domak ofasce3 domak kij ingedworen of
ew Jora tannajogo Amijalaonak. of feldijak
of Gatta. Chagjwan Hingh of ew tannajyat
A3 kegsjtkemek ew tannajjanak vrama indw
Ees ismogh agra tez afmelijckth of sagjot volt
E3kwel monda of ez isen of profetanak Alwala
Mogh vutlatak mijnden en tannajimath of tij ja
lalabeknak ydren. Eerij of tij Gullalabeknak Joren

of tij wijedelmek wpen ezlek. E3veth mondija
of Genty profeta. Bodogh embes of. Kij nem far
of kegsjtkemek ew tannajjan. Bodoktalen pe
diglen. Kij hijgen of hijtelbedek. Towaba muzly
igen felentde domak. of kij of penknziatatafa
Alta lomen magath. Ees of memijckewth Gatta of
of feldijak. Hingh ewmkij afokra kumij.
E3veth ofwastak of Genty Juros elcken of
Kij atija sijakrol kij tannattanak wala Nagh
noms membel. Julwan fime3 Jurosfnak peredica
rijyat. Mijnden eussijckewth of Gatzalak. Ees
ygenijekenk ofogatak. Egh keuwf napmak vbra
na kediglen. Latak of ew Gohjayokath epissen
atkyk teknek lommij. Ees mijnden pagdagfagok
kol fethlennij. Joragokat, kediglen Jypenkegden
es chagjwan. Ees hijfwan zafaban. Jgen megh
eussjedek ofen. Ees megh bamak of Joly of
mijth ktkenk wala. Kijth megh Hmzworen of
Jmgh Juros. of opromoged wofjckth. Ees of pe
weijckth azanija ew dragalates perwckh vut
of Gatta. Monda lommek. Mijntly bel. waloyak
mogh mijnden tij Jofagtkath. Ees of felden
kegetk kagdagak. Jogy of me3 wijlagon. Ew
ew wodijatok. Gents Juros fel tannajjan kediglen
nem munde ffijath. Kij megh Jolt wala pa

zancijda Niky Jogy af kich akijafaknak elte
megh mondara niem mow dijce segeth el wegnitk
ee omk vama muly Nagh kema mwendek
omk vama Hmwegh penkinat taranak
ee tol wegnitk el tepek. Towabba peldank
wugyon mijnebank. Jogy af gezetben megh ma
zadywank. af galambrol kyt af Noe el boya
to. muly galamb megh Hmzewen. Jogy af vij
egen megh num allott volma Hmwegh af bar
kaban tere. Mijporon kedeglen af bymke
ee efem guntken lepen of wijlagen. Nem
lantatik of minien galambnak alposmaknak
Jogy ee zea kijen De Ankaab af pupolbili
gallonak. Af Jollot kij boyat van af barpa
bot num owaftatik Jogy Hmwegh oda kich
volma. Towaba kich ee Hmwek telke af
kalastromnak puftajaban Jogy. Pl bij geth
ijek eft. Jogy af gunteliek lepen af kij m
ewitk Jogy Hmwegh of wijlagen kijen. Muly
Hmwek bezaalnak ee mondasa guntel af gunt
lelek vafken kipink mijatta af gezetben k
boga kij num wijfen. Mijporon de lepen ee ben
me kich akarat. Jogy ee J8 Jogyon af gezetben
kij ee vijfen. Eweel monda af dngijal af

lofnak. M. Akari Jatra kkipinked. Sem ke
deklemt et of tartomamba ne lakofjal. De gaf
Jogyen Hmwegeijed af te lelpeder. Muly Jogy
caritk nem egijeb. Janum of kalastrombelij ee
lot rijben embe kijnieben Hmwegeijed af
ee lelpeder. af ee fellefgen kedeglen. Nem foga
da af dngijalnak Jarwar Jatra kkipink. Ee so
balwamiya walrojek af balwan kedeglen
nem egijeb Janum af teth lelpederkij. Cijak
Hmwekaf sagat walija embebank. De Mijnijen
ee benne rzepenscegh. Vgijan egen kppen
af olijen gezet. af kij afokza megh af
melyket el Jogyot. Cijak walija af gezet
kppen Jafonlatof sagat. De Nem af kpellik
saget. af kstet walija af kalastromba. af ee
kij wort kedeglen of wijlagen. Jogyon lepen
mek ee dolga mijnt af lofnak fellefge
k. Guntel monda vromk Hmwegeijenk. Mij
kppen fija guntel leca. tifen J8 kch zefeben ewa
gelumyank. Gijnkij boyat van pifut af ee
zre Jatra mefwen. Nem alposmak Hmwek
rfugara. Towaba muly af Hmwek ee

fijay. Mijch zabadulwan faraso kijadnak
figsaagabol. evs af weus tingeren alul
menveen. Mijch kuznek fimegh egyptomba
de af evs mijch zabadulajokzol wewubek
wala. evs dij oijetik wala af evs mijch za-
baduiojokzaly. Oh miel ehtenewol tist
kegnik wala. Ja ifmeeg egyptomba kuzek
wala. Ehtek parajolamijch af ez isten
mekjek mondwan. fimegh egyptomban
mekjekek. k. wipuppen fima kuziab kuzi-
wemt Mijchwen keredik zehelen. Towala
af fimeg kuzalijok af dnoij alul mijch ta-
nijonittarwan. Mem trub Erodifok. Vronk
Cristofnak ellenfegehit. af fimeg Jofeph evs
Mem mru oda af Jitzi kuzij af kuzi kuzi-
fal. af holok fella. bogij ozfagolna af
Azefelaos. Mijchuppen fima fimeg dnoij
gohomijwank masodik h. zehelen. Dnoij
fimeguppen fimeg felitnek af dnoij fimeg
embuznek af wijlagza kuzij. kuzij af evs 70.
wefregit kuzwanija. Solot af Saton ehteg
lakofok. af mijch wewessigenfok ellenfeg
af wewekij solgalokanak kuzette. Ehtel yzija fimeg
fimeg lankazal wala kuziwank masod welen
tudom en bol lakofok te. Oh waggion af

Saturmak ew feki. af af ef wijlagban af
howa kuzanpofok af wijch fiedwolt fize-
ky embek kuzij igen wijch dnoij legenek.
digen af fizeky embek of wijlagza kuzij
wijch kuzi fimeg peldabol. Mert vch ol-
astatfik hoo wala eht minineup ifim. kuzij af
q. attjanak eb anijanak akawattijawelkwal
zergitben mene kuzde q oth az wistemet wot
kuzoo lelottwel zolgalmi kuzitokben es ymad-
tagaban, tortinek kuziglen hoo eht kuzet
idonek utanna kuzde kuzowem az q fize-
delmek ezzen hoo othet el boijatna az
kuztaban lakozni hoo oth nagob kuzoo le-
lekkel zolgalmatna az wistemet mona
kuziglen nekij az fizeklem. zerefo fiam ne
akawiad ezzetet gondolnod mert nem tu-
dod az ordonek ghalawcajot el wifelmek
eb ellenne allanod, eziffu kuziglen wint
ezzel nem gondoluan zonetlen wuttatijawala
teb hoo el boijatna az istenek zolgalmatna
az fizeklem kuziglen igen wewezzen reja

Engeduen kept fratert ada p melleje hog
kij otgert kiffirmitz el kij az puztaban
mikoron kegylen miko okh az puztaban
bolkajaglan jartbanakrodna igen me
faradanak et egh munimeng fanak. o ar
nikaban el alluareanak: mikoron kegylen
okh fel ferkentekrodna jime latak
tagat egh kesselo. o ferckfelet yhl. az fan:
monda kegylen egigtt az faternek jime
solmagion az kit veristen tenekod biatolok
azzirt kquesse otgert az frater kegylen
bolghot venen tolok az kesselo fel repulo
ven utama indila, et harom naphij
haro foldon vieni otgert az puztaban,
et emek utama erimek egh ziffogot
voglert meil voploben lata es frater
harom zep termo palma falkot es egh
et egh kiffelo krottat, kij o igen me
plop es monda xmagaban ez az hiel kit
zerzet et addot veristen emekem az

Penitencianak o tartassava: et bre mene
munimeng kiffido gajlot gabam et kezde
okh veristen ayatatoslaggal zolgalni, ezeje
vala kegylen az palma fanak o gimleget
et yzja vala az fideszentnak o vizet
lakozek kegylen okh hatsigaz estendeighen
nog kemensioet penitencianak az hat esten
donk kegylen utama jere o gorza qudog
egh appatnak o kepiben valuan nog vette
mtoe ordyat latvan kegylen otgert az puzta
ban lakozo igen me felimnek et kzottan
imatfagra ada gugumagat et az imatta
mat utama o gorza mene es monda
mekij az qudog attiam ymadkozjont
stunt, et fel kulien az imatfagrot monda
az qudog az fzent attiamak ganja es
endeje hog okh lakozol ez nag puztaban
monda meki az zentattija, Gattesthundeje
monda meki kegylen az qudog jime
183.

Alindemre ezendptolfogvan en in g u m
ifurtemud zonzidonatg mert en uged
napnak utanna tutam uro hog te itg la
kossal az puztaban, es azt gondolam en
magamban hog felkeljek es el megek az
istimuk * o emberogoz es uro latogatom
otgit / es valamit is isteni igekit zolok es
foglek q velle kijunkmiatta az ny ~~tek~~
vodorzuttgissuk es jurozt vidom
en attyamia hog semit nem haznalomk
itg thak az erlaban valo vifteg vellest
mit vornak cristofnak zint tikt es
zint voret itg migozzank nem vobitg
ok azzt felok hog az vifstentol uro
ne vifstentol de minnptol ~~im~~ velle
be mkab juroz vobontgzel valo kalost
romba es hozzank vorem vornak zint
tikt voryok be esurog az puztaban
felimtet lon kigizlen az protogurk q g
gloudfaga es puztaban lakozo fraternek
luniktatanna kigizlen el yonin vgl

Dassarnapnap esmughen el yone pvdg az
grent attyamok kispiben es monda jere imar
zonzogot attyam ydye minnptok el minnptok
az istimuk dolgava jmi felkeli q velle az
zet attija es el indulanak, mikoron lustana
* volna az kalastaromba ymadfara adak q
magokot mikoron kigizlen az zet attija fel k
stunolna az ymadfarovol kiffeli tokyuti esimi
lata hat ningen velle az q tarfa ky otot gi
tanala az kalostaromba, gondolkodok kigiz
len az zent attija pupumagabany es monda
en azt gizzem hog valamimeng zilgizent mert
o mostan longemajdan uro yo, mikoron
kigizlen jokatiglan varta volna es lattanolna
hog nem jure krodzmi kiffbe az zonzotfokt
hog ga lattakolna az q tarfat az ven attijat
kijunt q es ziu vobozban bi yptolna no
ndanak kigizlen q miky az barattok hog fin
kijt q velle nem lattanak volna hog ky q
velli az ziu vobozba bi yptolna zannem
thak qmagat / tabat uro ifure az yuatija
184.

hog qrdog volttuonia kij qtt az q collajabol.
Kij hitegttendna vs monda quommagabau ezin
femigin bankodom mit en jonigre iottom vs
q hoggja vunen vnaak bent tette vnnge vl bi
az pntaba mine Eg kmit napnak kigiglu vs
= tauna vl jonu qrdok q hoggaja vnnmunnii
iffimakk kipiben: vs kigde qttet nizni mind
tittetqol fognam talpajplan vs aft moudani va,
lion vber emag nem es, az attija kigiglu mouda
mekij: mit niz vgnukepin vnam, mouda kig
= iglu az qrdok q miki aft pondolom hog te m
epneres vs engemnt, samaga nem gubalom va,
vs est minitokajint vnn fok estentq vl mndan
hog txi ide iqtil az istunnk q zolgalattjara.
En vagiok az te attjadnak zomzovjanak q fia
az te attjadnak vs anyjadnak vs vala mndk
vs az txi gngajid vs mndk gnatatnak vala,
te vs vnnk gnatatol, samaga az te amiad vs
az te gngajid nng vnnk vltte savom est-
= tnuqum vl vilagbol kijnulanak, az te attjad
kigiglu gjak mndk nepom mndk kij vs

vilagbol es q tou tggat testamentomolla moudan
est kijnk gadjam en az en prokfigemnt vs mi
nden en iofajimat gamen gjak az en fiaunak
az zint embernt kij vl gajja vz vilagob vs mnd
az istunnk q zolgalattjara hog q oztogassa fige
mndk az en idmiffemnt vs az qmertob:
vs ~~plannemnt~~ dmnemnt noqokan tggat ke
vsn vl femikvpin nng vnn talakunak, ga
nem gjak jnn en tvtkmnt zennat talak #
ide jonqm txi tggajad azqnt m teg kpfod
mnd de jnn vl adjal mndemnt vs tlyvsi
gjd vl az te attjadnak q akkarattjat, mnd
da kigiglu q mki az attja mndk zolgodva
nem gijfig vnnkqm vnnge vz vilagva tngam
tvnnm, mouda kigiglu q mki az qrdog, ga
vl mnd igmndes vs az te attjadnak q mndg
ia gong glni kknud kvzdet te vnnol noie
pamot adnod az vristemnt vltte mnd
mndmup gonost mndok vn tvnkod gamen
vnn vl jovo vs oztogastad pgnemnt mikvnn
jo pafar goge az paraznaktol vs az gonozol
105

**ZOL YIH AZ IRAS MESES A ZENT
ANIKLUS DOKTORNAK O RVONUEBOL**

Arrol minimeg dolgot vadnak lenek miatta meg
tartatik az zivertis ember az zent zivertnek q
szaban mind salalighatn, kive vagy felhues
mit zent doktorok hozg mig dolgot vadnak mes
lyeket ga meg gondolandnak az zivertis em
bernek igen segetik okot az zivertben valo
meg maradasra, et az thikhetessegnek alla
patyara. **E**so doloz mondatik az gyulazatos
sagnak felhues. **L**az masodik doloz mondatik
szidelimnek q felhues. **L**az harmadig doloz
mondatik throlajdon ydovisszignek. **Z**ivertis
Legyedik doloz q szidelimnek q szidelima
hozg az voristen mig segetij okot az yoban
kijt el kizertimnek **az elso melle** tudonok
kel hozg es vylagra valo thvessi az zivertis
embernek igen ritkan lehit a vagy inkab joba
nem igen noye gyulazatos saganak vel a vagy
segetisignek vel anayig igen nos birben valo
szifokimnek vel **mert** semminem segetisignek
tolajdonittatik et gonosz sagnak mikoron ember

Mikoron az yoth el kizdi et el nem segetij.
boly meg emekfiktig abhattalampagnak et tro
szajdonittatik, kiyol vagy ir boly konvultig
ted vegben az balogat a vagy abolond olvan
mitkipen a god mindenkoron valtozik kijnelle
ogy mond mig a finta muvo pogan boly et
bolond sagn az gyakorta valo valtozob vagy mo
nd thvaba az bolondok a mit nem valhat
nak azzokot kijniamak tudni mint szvilagy
segetisignek et az mit valhatnauak ameni
bodok sagn azzokot el sadiak az boly embert
kiziglen minvibetti kij az kizitig prdge az
kalostorombol mert az boly sagnat nem gyigy
ti mig az gonosz sagn. **S**innakokant nem kizied
emirem az bayvino embernek az viadal kizit
el futni, mert ga q el fat frot legottan mig
szotnek mondatik. **A**z viadalnak kiziglen
gilee az kalostorom, azzert valakij az kala
storomban mig maradand mindenkoron k remen
szarvagion q volla hozg mig mig prgyi az
ellen segetisignek mit ga meg ga mindkoron
el szek et mert fokatt lattok ebban hozg a mig
127.

egyz ember az gyözeimk vatanma feltamadvan
mögözzte az q ellenfeget azfert yria hely
komunk tgyzidrefiben / Ga az gonoz hely
tgeraad gyrtbilinkendendik m engdyed pntki
legotan az tgy felidet / mert nem kijerd gy
alazatossag embernek pnpnaganak el futni
a hadbol legbek meg maradvan az vianalban
es meg egzven az q ellenfeget / mit igen vi
tkan hadja el valakij az kalastavomat / Gane
= mha annakelotgi pnpnagat el bagiangya
az istentol valo el tgyrt zokta kvoctmee
az oktalan valo felelem az zint profeta mondafa
= zevent rittegepel rittegenek ottoziol a golot
felilem nem vala / Mert amee az kajmna es
vezekiget lon az q feyce a hynk vatanma
ez rittegepel fenigetivola az vristen az assio
= kot Ga q olmu rittegen el tgyrmenek
mondvan meg vettenti pnt meg gyak a fanak
kulmint indolatijanak zengesse es es gy
futnak mikpen az elot bomek elti / azfert
mongja hely salamon fut a legetlen bpinet
bentij pnt nem vovont = **meztet meg**

egyzed Gogy a kij az zovzodol ez vilagra
tger valaminuq bin vagion annak mel.
bin otit az zovziben utgonia nem hadja
mikpen a legnek q bgydesek a vagij
az tgyviseknek gyagkosafok a barmokot id
destova futotatyak / ezzenkpen a hink
es fulbalasi embernek imujit abattatama
tgyrt / avrol mondja az zint jerevias profeta
vetkezet az jersalem es annakotaert lon
abgatatan az zint isaias profeta es vgy irja
= vala konjemet garvad zivben. az legel-
emek q zvon olijon mikpen az tengyer
mindenkoven bogyotte es soga nem nyrtga
tik / annakotaert az nemet teremtet allat
tudniannit az hely soga nem nyrtgatik
az fertelmit hely ismuntuk a agjanan
= nakotaert valakij zovziben nemek
fel pntkijek kopyuregt gyvont temyck
minden q bgykrol az David kiralnak q
peldaja zevent es az q agajat konfultat
okkal meg mosogatni Gogy vinyastek vaita
108.

az q Edis teremtyeuel et ekeppen tenem:
= nentkoren alhatatos ligen az meg maradafra
az zent zervzetnek q Gafaban mert az meg
maradafnak utanna vegytjuk az memmi

diogo figunk q. nos bodosagaty amen
Matook yozag Ky meg tartya

= az zervzetis embert az zervzetnek q Gafa-
= ban. Mondatik az vezedelomunk q felt.
= me: mert ez vilag kyre az vilaga.
= foverole zervzetis ember yerkizyk: meg
= gerijstetot az pokolnak q tgvzseuel et gvo-
= utlen eegh tudnamint garagosfagnak et
= gaboru fagnak et telgettelmefegnek et fertel-
= messigunk q tgvzseuel: amakokaert qrdogunk
= es vilagavalo kyrtetit ygen el ker mi-
= nekunk tanafatnunk az nobi vezedelunk
= nek okaert: mit am az zentbervulo do-
= ktor mongya egi kqumeben: Gogi mikoron
= ember kyrtetik az zervzetnek el Gagyja-
= sanal tabat ymezt kerl quiky moudami

az kyrtet qrdogunk a Gagyja: et az twz
= iclonuagion et megyt kenzivitet nem el tanal-
= tat non de inkab zemmunk lattara az ovok
= ex vado krogre vs gyialagatos fajra memm:
= amakokaert lattatik vezedelomunk fianak a-
= vagi kreamianak lenni, valakiy wagnon az
= ydussigunk q Gelen, et q yerkozyk memmi
= az vezedelomunk q Geler. Ezzetrol irja zent
= yanot euangeliomianak Gittetik reziben mor-
= nduan: senky q kzzolok el nem vesze ga,
= nem egek az vezedelomunk q fya az az a ky
= az zervzetbol ky megion: amakokaert latta-
= tik Gogi ezert kyvamiak az q vezedelomunk
= et me nem moudatik yvodonak lenni ga ok
= el veznek/ mert ezzetrol a tolyg comenek
= Garmadreziben vogy jr/ Valakiy kyvamiya az
= vezedelmet wagnon vezedelmet ligen mky
= Galala et, az q kenya legiglen prokter valo
= yaj aszent a zervzetnek Gafabolualo ky
= meneknek mert az q tgvzok soha meg nem
= alozyk

harmadzor mandatek hogi meg tartija

az zergzetis embert az zent zergzetnek p bar-
-zaban az p twalaydon ydunffigernek zervetij me-
-vt rogi mondunak zent doktorok: hogi az isten-
-nek p zervetij: es az zent nyajstagnak zervet-
-teli a kiben lakozik es az quon twalaydon
-n ydunffigernek p zervetij: igen megiben
feytetnek **ung** mikoppen az savom ritus
kezel, mert az zergzetis embernek kel pro-
-mogat az zergzetnek p keresztigos zergzetis
-ni gyoronk cristofnak zergymel, mikoppen
voronk cristus zergzetis quonmagat a ma-
-got keresztigos az mi fogzankvales zervetijnek
p zergymel mert voronk cristus nagyal ink-
-ab tartatik **ung** az masos keresztan az zerg-
-tetnek p zergymel hogium mint az vafol
-genalt bigeknek miatta **Thobba mert**
ung tartija az zergzetis embert a zent tarfa-
-lag es az zergzetben / mert anne rogi mond
az zent sanid profeta az soltar kenden / me-
-mely igen yo es mely igen genuvufogot

az bekeffigostokunk egthembre lakozniok / rogi
mond toabba az attyafiak segituen ymagst az isten-
-nekben haszollatostok liznek az vrot vafol-
-zoz / kyt az evetelen ordok **ung** nem vafol / an-
-nakokart lattatik hogi az quonmaga kivan-
-ung gyegzitetni a kji inkabban volasztija
az okfogot az hitelt / a kjk artanak hogium
mint affokfogot a kjk habzallatvanak tud-
-namint az zent zergzetben / mert anne az zent
-bvnald doktor mondija az zergzetis ember az
-zergzetben batorfagosban / yar / ritkaban / vefik /
-bamorban fel tannad / gyakortaban **ung** bar-
-matostatik ysternek malafijanal / nagyb bigodal-
-nal hal **ung** es k komebere velyi ysternek
-magat effiket mondija zent bvnald doktor
Touabla meg tart embert az zergzetnek
-zababan az p twalaydon ydunffigernek zervetij
-feli zervetijnek kugiglen kel emberben igen
-ognak limi / mint mikoron **ung** az otalan
-vemetit allatokban es ~~is~~ **ung** ysternek es
-mert ymi est yel latjrok hogi az barajan

igen prouest el tanasztatija az farkast emekokant
fogó sekeffogol marasztalon et nojian vffunkop.
pen az zaruas et mikoron q az vffon vffendek
tabat igen vff emekokant fogó q az Galaltk
el tanasztatassa **ORODA** az madar, az Galat
a vragy a tffert et az kunk q sagittaffat.
et ga tortimendek quckij realamikoron az
Galoban cfui tabat igokuzik mindonkoron
erre mikoppen onnan kijabadosasson et az
Galalt el tanasztatassa erre mondija fuffon
bernaló doctor, zegunio et az okos terent
tit allatnak fogó q egy kunk binnk
muffogunk okant az orokke vale Galalt
el nem attarija tanasztatni, mikoron az okos
talan terentet allat: meggy az ydgerent
vale Galalt et igen prouest el tanasztatija
erre mondijanala az zint agastan doctor
et az orokke vale Galaltalan elertent mindonvud
az vilagij vud munkkat uggy Gerettel ten
ok **Geordzer** idekezik **OROD** embert

ki vinné az zerezetnek q hazabol hitteti=
enfignk a vragy kuffoben vale vffunk miatta
a vragy az foggyiglan vale et fuffelvalok
a vragy a zuffetnek q tov,
fuffunk miatta. Di a vffoz munkaknak elv
ne kij az zuffetnek Galoban titetik meg gon,
dolandok az yvotalomnak et fuffitffokunk q
vffog et vffifagot volta mert am az zint ag,
vffon doctor mondija ha az zuffetnek q terge
fuffelunffi tffon terget. Nyffit et gondoljad
vffol meggy az yvotalmat kyt az vffifun tunc,
vffetent lquendoben adando, toabba mert
az zuffetnek terge
vffit az zuffetnek terge
vffit mint am az profita no=
vffia: vffifun az en eltemnek stalma: et
vffit fuffon, et toabba azson profita vffij
az vffifun kornijul vffite az q vffit.
mikkppen az otalmazo kuffal kijmelle ymellij
vffia et olasztatik foggy egy nemimur if.

198a

199

Zerzetbe minne et p ooth az zerzetnek hazaban
kezde voristennnek noagy szozgo lelokkel fogal,
ni melijet az p rdoz igen mig szozvola et
kezde plet kofirteni szozij ki minne az zerzet
nek hazabol, mikoron kezijglen el veigste
valna szozij el szozna az zerzetet et el me
minne, szozkozbe nekij jidennnek az p attija
et az p annija kijket annakelote regen el
tenetot vala et mondanak p nekij, mioka
ennek szozij ki az zerzetet ki akarg minne,
- d p kezijglen felu et monda mert fennikij
pen en el nem visszeltim az zerzetnek p te
regot, monda kezijglen p nekij az p annija,
zerzetet fram, tohat mikorpen visszeltot el
az pokolnak p noagy kessiro fogot kijmijait,
et monda tonaba, akargre szozszagot vinnos
az pokolnak p noagy kijmijajrol, monda kezijg
az jifjwo, akkarok, et minne szozottan kezde
szozanna ody noagy vetteutot cijattagassokat et

To huch haznak is bodog az ki mig minne.
Bocantchjandich en benni, enek p rdoz
al minne, kezde jfwo mondanija az szozna,
szoznak jannusrol. mi latnotok mit ki ki
kijthelent, fel miya jnyat, nad is de mi
latnotok mit ki ki, kezijglen el kezde emb
et et ym kijt kezijglen el kezde kezde
kijotnak haziban vanak de mi latnotok
mit ki ki p rdoz et. Huch mondok
minne is kezde p rdoz, mit ki ki az
kezde jnuan szozon jnu. ki kezde hazan
ki kezde kezde. Te orzad el kezde ki mig
kezde ki kezde ki kezde az kezde kezde,
kezde kezde kezde kezde kezde kezde
jannus kezde kezde
Jidien valanak jofok, et jofok
Anna maria chodaltodman kezde
mit ki ki vala mondak vala, et kezde
kezde mig alda et monda et kezde
marianak, ym is kezde kezde et
kezde fel kezde kezde et
kezde kezde ki kezde mondak et kezde
kezde kezde kezde kezde kezde kezde
kezde kezde kezde kezde kezde kezde
3 vala Anna p rdoz jannus

tro monda vram hog lassak is pfiy moda
-mtij -mzij / n hrotrud hrotrud idwgeiteth
es legottan lata is fowati wala walteth / ylent
-magicyhoan is miden -mp hogij bata aba
-dugreesth yhmmt

Abriel angijal foldeteth yhmmt galien
-nak vawafaba kymk nure Nazareth
ferijnt ydyt sij kymk nure jofeph
-davidnak gazabot is az sijnt mde
-maria is az angijal hogya vnt nenton
-monda. Droghegij malastal colijis ve lege
te vler aldoth kgi h assomiralatok
-kzin / tijer hogij galietoolna -mgj
-rotterw vmtij dfriden is yandolnoga
la minnwo ppsomth is vofna is moda
-vompj az angijal maria m afij
-mret vrenal -mabastor hltol ym
-mthliden fogar is sijt svle is vorteth
-hivod pfnak az nagh hsin is hestij
-fyanak givatik 3 is vrn adgija is
-adrijanak dandnak ptyth is ofagj
-vratte jacobnak gazaban is is ofaga
-nak vige mm hsin / maria hdrog moda
-az angijalnak. Nithpin hsin is mret
-en feryth mgj mm vsmrtom / is feli
-hoan az angijal monda mtij dvrth

lhtk fowlyod jor tebetid 3 hlligmt erijt
-vmtok mlted gjn az mi smthsig te twlid
-svletijh. Nten fyanak givatik 3 jm te
-vatorod eeffort w is az w vnsfgebtog
-fjath fogadoth 3 is aznak gatodhavafi
-mddunt givatik mret sim efiy yge ntm
-hsen eghatien yhmmt ymonda hdrog
-maria ym vrnak salgalo kamja legen
-mtm te mondasodenth

anda jesus es Tamijevaminak
-mtoron deytolave m ataryatok fow
-ovok temutok mltent kyp mutalok mret
-mgj givatijak w ozgaptath hogij emberok
-mk vssentk boveeletmt. Vison mondom
-mteok mret mgj vrtet vralmotat. Te
-hdog mltoron deytulb kend mgj te feredet
-is moth mgj te ozgadath m lattassal em
-brakmt hvyawew de te dtyadnak pij
-rejtetke vagon 3 a te dtyad hv vvyet
-ben earya is mgj fityij mlted. Th atar
-yator magatopnak hngzeteth folden k
-hvezymtet. Got rozda 3 moli mgj egi
-is got ovok hv dtyak is is vrozynak
-de hngzzytet magatopnak hngzeteth
-menyden got sim rozda sim moli mgj
-mm vmtsh 3 got ovok hv mm dtyak

ne selijtet is de mine ro godijaneke a
hijoba is a sel mng somt is venumbink
poutab uttimpit vala met vumbijk sem
ep mng rabelvala is gooth alal mnt
volna. Jotanak gemrauth fold be is
mng salanak is holoth ko mntvolna
grjabroel ergotan mng ismuk vottit
3 mng solbam mind az vubtkh. Pjdr
ofotah pijk opnoisvol valanak kornel
viftin gut galyak vala vettit lemi is
vala gora die mngijn vala vgalta aragy
falukta a vagji varafokta deegeltit vq
alkan hsmk vala is vfdzmk vala ro
mtij gogji gak veltzvtmk prumrn
tapastalmjak is vafatijp tapastalyak
vala vottit idvzulmk vala

3 ydroen vutuk pful. Wiktve pus
taba gogji kstruktueyik evordvgtal
es mltoun bevittut volna mngren napsk
dan is mngren eijpl az vran mng ehy
ak is hstren gogja mngren monda
mtij ga vsmnt fja vagji mongjad hogji
ez tmtk kenijsuttk erjvntk kji filtk
monda vran vagji hogji vsm gzak
kmpul is tmbre & minden vgroen

Hij vsmnt sayabol saemazyk Tabat kl
veve vottit vordvq & vnti varafba is
allata vottit templomat oronijara is
monda mtij / ga vsmnt vagji fja
barzafad te magadath / mit vran
vagji / mnt is v angvlnak para
ngottit te volad / kizbe vizm k egidit
ne talantanakvbe megmug scitted te ta
badath / monda mtij vsmg vsus te
van vagji. vsm hstred te vradath
vsmnt. Hmng hie vve vkr vkr
vrog ijgen magab hstjre is mutata
mtij vilagnak minden vafagjk is
ro digvfigvkt 3 monda mtij hie
tkh mind mtd adom / ha le vsm
fngm ymadandab Tabath mondamtj
pful. Avnijel Sathanas mnt vran
vagji te vradath vsmnt ymadab
vntij maomak salgals Tabath
vnti vordvq mng gogja is vnt
vnti vorkt angvatok is salgal
nakvala mtij

Judeben monda n'fug d'z w' Thanytoanap
m'boron p'wurd t'uborn' f'ja w' fullt
v'geden is w' angelij' mind w' v'it. Tabath
w' w' f'ug'ig'ent' f'ekijn is g'j'wat'ent' w'
el'ijbe m'iden m'ub'it' is v' val'at'ija w'k'
g'j'mastul m'ent' w' w'v'w' k'eln val'at'ija
w' j'ubath w'v'ub'it' i' all'ath is p'g'at'at'
p'g'ia is w' w'v'ub'it' f'ick' d'alva Tabath
mond a b'j'v'at'ij' a'g'at'at' f'ij'k' w'v'ub'ij' p'g'ij'
v'va l'f'm'k' w'v'ij'v'at'k' t'n d'v'v'ar'at' ald'ott'
b'j'v'ij'at'ok' t'ub'it'k' g'j'v'at'ot'k' v'v'at'ot'k' v'ila
g'v'at' f'ij'k' f'et'el f'ot'v'an / m'it' h'ij' f'ij'
v'm is t'm'm' ad'at'ok' s'om'h'oj'am is
t'm'm' m'm' ad'at'ok' j'og'en val'k' w' d'el
f'og'at'at'ok' t'ug'm is m'ez'v'it'el'n val'k' is
d'el f'ed'v'j'at'ok' t'ug'm is d'at' val'k' is
m'ig' lat'og'at'at'ok' t'ug'm t'om' f'ig'el'n
val'k' is t'n'f'oj'am d'ij'v'at'k' Tabath f'el'
v'it'k' d'z w'v'at'ak' m'ond'v'an v'v'an m'ib'or'
t'eg'd' o'm'k' lat'ant'k' is v'lat'ant'k' t'eg'd'
s'om'h'nat' is v'at' ad'ant' m'el'd' m'ib'or'
t'eg'd' j'og'm'at' lat'ant'k' v' d'el f'og'at'ant'
t'eg'd' v'ag'ij' m'f'ij'v'el'n v' d'el f'ed'v'j'at'
t'eg'd' a' v'ag'ij' m'ib'or'n' t'eg'd' d'v'v'ig'en lat'ak'
v'ag'ij' t'om' f'ig'el'n is g'og'j'ad' p'v'ant' is f'el'
v'v'an a' f'ij'v'al' m'onda m'f'ij'k' v'v'ij'on m'ob'or'
m'it'k' v'ala m'ig' t'at'v'at'k' t'ij'g'ij'v'at'

ez k'ij'f'ed' a'v'ij'am'f'ij'ij' d'z'v'el' m'el'm' t'at'v'at'
Tabath mond a'g'at'at' is f'ij'k' w'v'ub'ij' d'alija
v'a l'f'm'k' t'aw'v'ij'at'ok' is a't'k'v'at'k' t'n v'el'm'
v'v'ub'it'v'el'n f'ij' g'j'v'at'v'an v'ag'ij'on v'v'ud'v'at'
m'k' is w' ang'j'at'at' m'it'k' v'ij'v'm is
m'm' ad'at'ok' f'm'm' s'om'h'oj'am is m'm' ad'
at'ok' m'el'm' t'm'm' j'og'en val'k' is d'el m'm'
f'og'at'at'ok' t'ug'm / m'ez'v'it'el'n is t'ug'm
m'm' f'ed'v'j'at'k' d'it'eg'ij' is t'om' f'ig'el'n v'a
d'el is t'ug'm m'ig' m'm' lat'at'ok' Tabath
f'el'v'at'k' m'it'k' v'v'el'd' m'ond'v'an v'v'an
m'ib'or'n' t'eg'd' lat'ant'k' v'g'v'at'k' v'ag'ij'
s'om'h'nat' v'ag'ij' j'og'm'at'k' v'ag'ij' m'ig'
eij'v'el'n v'ag'ij' d'v'v'ig'en v'ag'ij' t'om' f'ig'
el'n is m'm' f'ol'g'at'ant'k' m'el'd' Tabath
f'el'v'at'k' w'v'ub'ij'k' is m'ond'v'an v'v'ij'on m'ob'
om' m'it'k' v'ala m'ig' m'm' k'it'ok' t'ij'g'
ij'v'at'k' v'v'at'k' f'ij'f'ed'v'at'k' m'el'm' f'm'
v'v'at'k' is v'v'ub'it'k' v'v'at'k' v'v'ub'it'k' k'ub'v'
d'z'v'v'at'at' f'ed'v'ij' v'v'ub'it' v'v'at'k'

3 ydwen mitoron bel mntwalna
Jesuy krusfatoribe mug indula mid
az varal mondan hi t3 a mpt mod
iak eala / t3 jesuy galileay nazareth
fuit valo propheta is bel mntue jesuy
Mmmt templumaba is hu w3wimiden
dudopash is w3wktsh az kimplombel is
pud3waktoknak astalokash galambokash
aweloknak sekktsh is dwijh is monda
m3ijh w3an w3gijon hi gaham ymad
sagnak gahamak m3w3htijh hi k3digh
wat tolowjoknak h3w3ijaja tottsh is
mmmt w3 g3w3ijaja az kimplomban wak
ok fawtak is mugh wigasta w3ksh
latam k3digh papoknak f3ijnditmi is
m3stok / Sodabash k3ijsh tu is tem
plombeli w3ult g3ijmktktsh ossanna
david f3ijanak mug m3thw3m3 is
mondanak m3ij / halled m3th w3k
mondnak m3ij jesuy k3digh monda
m3ijh b3onijawal awagi mm abasta
tot m3th g3ijmktktsh is ten

hopoknak f3ijaktel w3keltetel d3ijer
mt is w3ksh mugh g3w3wan is hu
mmt a varabot b3tanijaba is w3k
lakotsh is tamijijawala w3ksh w3m
mt w3sagaw3t

3 ydwen mmtuk jesuh3 m3te
zet is phariseosok mondan m3stok
w3lens3geth atarw3k sulid latm3nk
hi felid3en monda m3ijh G3on3 nem
z3th is parashna w3lens3geth k3rel is
w3lens3gh m3ij nem adatik g3amm
w3k jonas prop3et3e m3th m3k3r
w3k jonas k3m3k hafaban g3aw
nappal is g3aw k3ijsh ygen lisen
b3mb3m3k f3ija f3uld3nk s3rben g3aw
nappal is g3aw k3ijsh / w3l3ben
~~m3ijw3n~~ m3ijw3n f33f3ijak f33k f3llm3k
t3 m3ijktel is f3r3h3st3ijak w3k
m3th g3w3otuk mag3pash jonas
hirden3isen is ijne tw3 b3g3ijm3

~~Ita peccatum~~

Ita peccatum praevalt in sub oculum.

Congestio: Vitar peccatum non vult in la bonu

L. Miss. Di. met.

~~Quid peccatum~~

Quid peccatum prorsus in sub orium.

Congestio: Quis peccat. Quis non vult in sub orium?

Quis peccat.



